

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Martes 4 de agosto de 1992  
Año XCII.—Núm. 28.162

Cada hombre pagaba entre 500.000 y 800.000 pesetas por matrimonio

## La Policía cree que hay una red clandestina de inmigración de mujeres hondureñas

La Policía sospecha que puede existir una red de inmigración clandestina de mujeres hondureñas por lo que ha remitido diligencias al juzgado y un informe al Gobierno Civil para que se inicien las correspondientes actuaciones legales.

Fuentes policiales consideran que, en el plazo de un año, se pueden haber realizado más de 200 contactos y unos 60 matrimonios entre jóvenes mujeres hondureñas, que en alguna ocasión han abandonado el domicilio conyugal, y hombres mayores, en su mayoría ganaderos y agricultores de varias provincias españolas.

Según la Policía, Marta Antúnez, domiciliada en la localidad segoviana de Cuevas de Provanco, establecía los contactos, en colaboración con algún familiar suyo y un abogado de Honduras.

Cada hombre, generalmente



Marta Antúnez, fotografiada el año pasado en Cuevas de Provanco (Segovia).

de baja cultura, que ha contraído matrimonio con una hondureña, ha pagado entre 500.000 y 800.000 pesetas, aunque

Marta Antúnez ha señalado en su declaración que ella no ha recibido dinero alguno por su trabajo.

Marta tenía cerca de un centenar de fotos de hondureñas y 37 de españoles.

(Pág. 3)

## Un joven de 20 años, autor del asesinato de la limpiadora de Valladolid

Ramón Mazariegos Pelillo, de 20 años, se declaró autor del asesinato de Lidia Rabanillo, limpiadora del bar "Cuchus" de Valladolid, que apareció muerta en el sótano del local el pasado jueves.

Una bolsa de un establecimiento comercial, que contenía las ropas ensangrentadas del agresor encontrada por un vecino en un vertedero, ha sido la pista principal que ha permitido a la Policía localizar al autor de la agresión.

Durante esta mañana se han reconstruido los hechos en el propio local, situado en la plaza de San Juan, entre los gritos constantes de ¡dejádnoslo a nosotros! y ¡justicia de una vez! de grupos de vecinos que se han congregado en la zona. La fuerte presencia policial ha evitado mayores incidentes.

Ramón Mazariegos había trabajado dos meses en este establecimiento del que fue despedido el pasado 13 de julio.

(Pág. 9)

## La Junta concede 66 millones para el Centro de Salud de Navafría

Las obras de construcción del nuevo centro de salud de Navafría supondrán un gasto de más de 66 millones de pesetas. La Junta ha anunciado la contratación directa de la ejecución de dichas obras, cuyo plazo de ejecución será de 12 meses.

La adjudicación de estas obras ha supuesto que Prádena quede por el momento sin albergar un centro de salud, lo cual, en opinión de su alcalde "no es comprensible" ya que este Ayuntamiento cuenta con un proyecto para un centro de estas características elaborado desde 1980

por el Ministerio de Sanidad y que ha sido modificado en tres ocasiones por la Junta. Asimismo, Prádena cuenta con subvenciones de la Junta para este centro e incluso ha cedido unos terrenos por los que está pagando la contribución urbana correspondiente.

"No queremos que se deje de hacer este centro en Navafría —dice Julio Moreno, alcalde de Prádena— sino que se haga algo por solucionar esta situación, y se creen dos centros en Prádena y Navafría.

(Pág. 3)

### BARCELONA '92

## Jordi Arrese se aseguró la medalla de bronce

El tenista español Jordi Arrese ganó al mexicano Leonardo Lavalle y se clasificó para las semifinales del torneo de tenis masculino de los Juegos Olímpicos de Barcelona '92, con lo que tiene garantizada, al menos, la medalla de bronce. Arrese se impuso a Lavalle por 6-1, 7-6 y 6-1. Por su parte, Conchita Martínez y Arantxa Sánchez se clasificaron también para las semifinales de dobles. En cuanto al baloncesto, la selección española luchará para la novena plaza contra Angola, después de derrotar esta mañana a Venezuela (81-

95), en el mejor encuentro del equipo nacional en el torneo, que no tuvo problemas para derrotar a la selección suramericana. España encontró la fluidez de juego únicamente en las transiciones defensa-ataque y aprovechar la velocidad de Jiménez, que anotó ocho puntos consecutivamente, antes de lesionarse. Por otro lado, la jornada de ayer volvió a ser completa para la vela española, al conseguir dos medallas de oro en la clase 470 masculina y femenina y una de plata en Europa.

(Págs. 15 y 16)

### AL DIA

■ Telefónica pone en marcha la línea 900.

(Pág. 4)

■ Dos individuos intentan atracar un furgón blindado en León.

(Pág. 9)

■ ASAJA acusa al MAPA de manipular a la opinión pública.

(Pág. 8)

■ La Policía francesa detiene al último jefe de ETA.

(Pág. 10)

DEJATE LLEVAR GRATIS A LA EXPO '92 CON EL ADELANTADO

Envíe su cupón (pág. 17) y participe en el sorteo de 4 viajes a Sevilla.



Los vecinos quieren recuperar el Acueducto.

PEÑALOSA

## Las asociaciones de vecinos, por "la ciudad que queremos"

La Federación provincial de Asociaciones de Vecinos ha remitido un escrito a los medios informativos en el que se ofrece a las autoridades municipales soluciones para conseguir, según sus propias palabras, "la ciudad que queremos".

En el comunicado, firmado por su presidente, Crescencio Fraile, se hace especial hincapié en las necesidades de limpieza, seguridad ciudadana y tráfico que tiene la ciudad, señalando la

voluntad de colaboración de la federación con la iniciativa municipal del corte de tráfico bajo los arcos del Acueducto, aunque insisten en que el corte debe ser "igual para todos".

De igual modo, los vecinos inciden en la preocupación por la seguridad ciudadana, exigiendo de la Policía de Barrio una mayor y más eficaz vigilancia nocturna en los meses estivales.

(Pág. 5)



# La Expo en la pequeña pantalla

MANUEL FERNANDEZ FERNANDEZ

Comentaba recientemente en nuestra ciudad el famoso diestro Joselito que a él no le gustan los toros por T.V., pues piensa que es una forma de estropear la fiesta brava, como ocurre con el fútbol y otros deportes. Quizá en toreros y futbolistas esté justificada esta opinión por razones obvias.

Yo opino todo lo contrario; creo que la mayor parte de los aficionados al fútbol y a otros deportes se han forjado a través de una continua campaña televisiva. El "boom" que se vive en el baloncesto español (segundo deporte mayoritario) lo es merced a la profusión de buenos encuentros retransmitidos, ya que no todos, ni la mayoría, pueden presenciar en directo los buenos partidos que crean afición. Como no son las capeas de nuestros pueblos, ni la corrida esporádica, pongo por caso, que el día de San Pedro pueden ver los segovianos, las que promueven seguidores de Cúchares.

Lo seguí muy de cerca con el voleibol. Una buena, aunque breve, campaña televisiva hizo al españolito medio borrar el "sambenito" de juego de niñas, mero pasatiempo playero, al que es uno de los más completos, espectaculares, técnicos y variados deportes. Siempre digo que si TVE retransmitiera durante cuatro fines de semana seguidos las competiciones de canicas, nuestros jóvenes serían olímpicos "caniquistas".

## PRECIOS ABUSIVOS

Pues bien, todos hemos leído, especialmente en los folletos de las agencias turísticas que están haciendo su agosto a lo largo del 92, los precios prohibitivos de las variadas ofertas de viajes y hospedajes, sino los abusivos precios de las entradas al recinto de la expo. No es, por otra parte, ningún descubrimiento que el español medio se quedará compuesto y sin exposición sevillana.

No voy a analizar si esta magna obra justifica los miles de millones en un país cuya economía se ve obligada a su-



Precios abusivos en la Expo.

AURELIO

primir la ayuda familiar, reducir el subsidio de desempleo con el enorme índice de parados, proyectar cobro en autovías, aumentar el I.V.A., ya revisado este mismo año: pretender el alza de retenciones en el I.R.P.F. No voy a analizar la bonanza del suntuoso tren, casi simbólicamente llamado A.V.E., que a costa de todos favorece a unos pocos, precisamente los más favorecidos.

Tampoco quiero analizar si los gastos están controlados, aunque me dicen que un espectáculo que ha costado 800 millones, varios técnicos lo presupuestaron en 40..., ni si los reiterados incidentes (incendios, hundimientos, etc.) son demasiados para tanto sacrificio.

## UN SERVICIO PUBLICO

Solamente solicito que al menos en la pequeña pantalla, donde tanto espacio mediocre, vulgar, cutre, tedioso y repetitivo tiene cobijo, se proyecte una buena serie de vídeos, pabellón

a. pabellón, espectáculo por espectáculo, exposiciones una a una, y cada significativa faceta de este fasto que hemos pagado entre todos y del que no podremos sentir orgullo si no conocemos, pues es difícil querer lo que se ignora.

Si en un buen momento TVE presenta la "Expo-92", quienes hayan tenido la suerte de estar allí la revivirán y entenderán mejor; quienes proyectan ir, lo harán mejor informados para aprovechar su visita y quienes no puedan llegar, al menos estarán "al loro" de lo que el recinto alberga.

Sería ésta una buena forma de culturizar, de igualar y de hacer rentable en lo económico, en lo social, a TVE, tan breve de aciertos ella, y a la propia "Expo".

Al fin y al cabo, esto mismo deben pensar los responsables del Ente, cuando en época electoral nos invaden con espacios sobre candidatos, partidos, sobre lo que Fulanito dice de Menganito.

# Democracia a juicio

MOISES OLMOS SERRANO

Todo lo desconocido es normal verlo o muy bueno o muy malo. El conocimiento de las cosas o el contacto con ellas proporcionan elementos que encaminan nuestra inteligencia a una mejor conciencia de sus virtudes y defectos.

La democracia, como cosa de hombres, es imperfectamente aplicada. Todo bien, en sí mismo, pierde su pureza al ser utilizado por el ser humano. De ahí que Dios, siendo aceptado por la inmensa mayoría de los mortales, es entendido y adorado de muy diferentes maneras. Incluso, algunas antagónicas.

Al juzgar con sentido crítico a nuestra democracia y su capacidad "como correa transitoria" de voluntades humanas la vemos ayudando la defensa de un delito con la mentira y, mientras no se pueda demostrar la verdad, excusar al reo aunque sea y se sepa que es culpable.

## EL RODILLO

Que teniendo como razón de fuerza una mayoría de votantes, el "rodillo" se convierte en una dictadura civilizada. Si no se alcanza, surgen las coaliciones en su mayoría conflictivas e inoperantes. Ningún partido quiere servir de cangilón para subir agua a pilas ajenas. Pero es que hay más: una mayoría absoluta, dado lo diferentes que entre sí somos los individuos, resulta sospechosa de dirigismos sectarios o de voluntades compradas.

Otro cargo a hacer a la democracia que así puede ser instrumentada: La libertad --que siempre es más la que se predica que la que se practica-- para ser tal se anuncia en los manifiestos y precisa de una sociedad culta, ya que sólo con cultura el hombre puede, como individuo, votar con un criterio válido, pues se ha de suponer que lo hace con plena conciencia.

Nuestra democracia permite que el partido de los empresarios se nombre a sí mismo como "Popular" (Del pueblo o de la prebe, según el diccionario) y que el antagónico lleve la "O" de obrero, estando en guerra abierta con los sindicatos. ¡Po-

bre democracia, cuántos disparates admities!

## REPARTO DE CARGOS

Hoy nuestra democracia está demostrando una ingenuidad peligrosa por lo permisiva: Los abusos de poder, los fraudes, los desmanes de ciertos colectivos, el haber eliminado de su vocabulario los deberes y desarrollarse en la calle como si sólo contaran los derechos, etc. Esto y muchas cosas de similar naturaleza están ensuciando a nuestra democracia, haciéndola repulsa para no pocos ciudadanos, hasta el punto de que son muchos los que hoy no sabrían a quién votar. ¡Tan decepcionados están!

Democracia, la nuestra, con muy poca capacidad para aupar a los puestos de responsabilidad a los mejores ciudadanos. Es el partido el que da los honores, y el partido lo gobierna un hombre o grupo reducidísimo de ellos, más propensos a poner en los puestos claves a aquellos que no son otra cosa que su propia voz.

Los que, como se ve por doquier, sólo son eficaces para ellos mismos y para los que les dan el cargo. Muchos hombres mejor capacitados para ciertos puestos de responsabilidad que quienes los ostentan, no contarán para levantar el país, bien por no militar en el partido gobernante o simplemente por no serlo de ninguno. Si esto responde a aquello de igualdad de oportunidades, yo me río.

Que la democracia, siendo imperfecta, sea el mejor modo de Gobierno conocido, no deja de ser un exponente de nuestras limitaciones y un público menoscabo de nuestra inteligencia: Que el hombre, dios presuntuoso, no sepa gobernarse en democracia no deja de ser humillante y desmoralizante, pero que en España la hagamos instrumento de poder, desde el cual hacemos lo que nos da la gana, es vergonzoso.



Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.

## PLAZA MAYOR

### APARCAMIENTOS

P. M. C.

Se ha lanzado la idea de preparar urgentemente "aparcamientos disuasorios" para evitar en lo más posible la circulación de turismos por la ciudad, y me parece excelente la idea. Esto y un servicio urbano más frecuente y fluido, pueden ser soluciones inmediatas y positivas. Pero sin echar en olvido los aparcamientos subterráneos, sobre los que no me canso en insistir que un lugar idóneo para construir uno de ellos, son las huertas y solares abandonados situados a la izquierda de la Vía Roma, en dirección salida de la ciudad. Con la supresión del tráfico bajo el Acueducto, este lugar cobra, me parece, mayor importancia, porque ¿se han parado a pensar que todo coche procedente de Madrid por la avenida del Padre Claret puede ser desviado hacia ese lugar apenas entre en la plaza de la Artillería? ¿Y se ha pensado que todo vehículo procedente de Valladolid y Soria podría utilizar el mismo aparcamiento sin llegar a aquella plaza?

Pero, de poco servirá mi defensa cuando las mentes más lúcidas se inclinan por la plaza de la Artillería y la avenida de Fernández Ladreda.

**Quedarás como un rey.**  
 CELEBRANDO TU  
 BANQUETE DE BODA EN  
**LOS ARCOS**  
 Hotel \*\*\*\* Segovia  
 APRECIA  
 LAS DIFERENCIAS  
 EZEQUIEL GONZALEZ, 24  
 TELEFONO: 43 74 62

## EXPRESION DE GRATITUD

La familia de

### D. Antonio Ruiz Govea

(q. e. p. d.)

Agradece de corazón a todos los amigos y conocidos que les acompañaron en el funeral, sepelio y misa de privilegio celebrados por el eterno descanso de su alma, y a los que ante la imposibilidad de asistir les han manifestado su condolencia.



Desde Cuevas de Provanco se hicieron más de 200 contactos con hombres de varias provincias

## La Policía investiga la masiva entrada de hondureñas a través de una red organizada

El negociado de extranjeros de la Brigada de Documentación de la Comisaría de Policía de Segovia ha remitido diligencias al juzgado ante la presunta existencia en España de una red de inmigración ilegal de ciudadanas hondureñas, dirigida desde la localidad segoviana de Cuevas de Provanco por Marta Antúnez Castro, ciudadana de Honduras, que hace trece años contrajo matrimonio con el segoviano José M<sup>a</sup> Melero.

AURELIO MARTIN

Asimismo, se ha remitido un informe al Gobierno Civil en el que se plantea la posibilidad de la existencia de esta red, cuyos responsables pueden haber obtenido lucro. Fuentes policiales la han calificado como "una agencia matrimonial del siglo XX", donde las mujeres hondureñas entraban en España y, en muchos casos, contraían matrimonio con hombres de baja cultura de diversas provincias españolas, principalmente ganaderos y agricultores, que han llegado a pagar por conseguir esposa entre 500.000 y 800.000 pesetas.

En el informe al Gobierno Civil la Brigada de Documentación propone la retirada de la tarjeta familiar de residente comunitaria a dos hondureñas que han abandonado el domicilio conyugal.

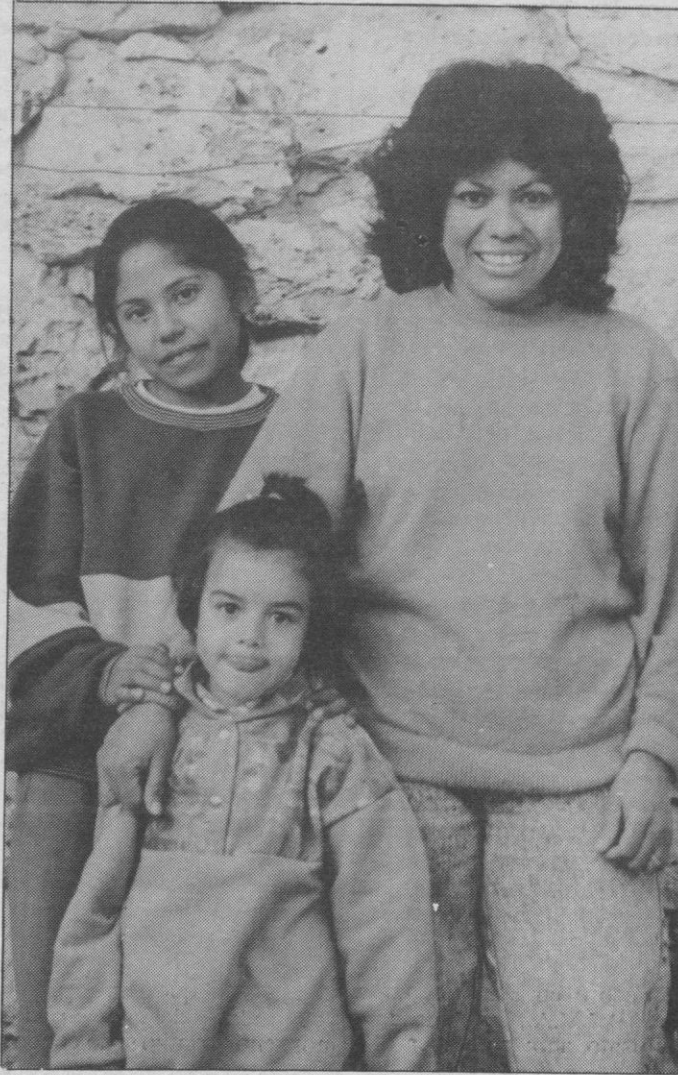
Se calcula que desde el domicilio de Marta Antúnez en Cuevas de Provanco se pueden haber realizado unos 200 contactos entre españoles y hondureñas, habiendo cristalizado en unos 60 matrimonios, según estas fuentes. En su domicilio, al parecer, Marta disponía de unas 94 fotografías de otras tantas mujeres de su país, con datos como la edad, medidas y número de hijos, y 37 fotografías de ciudadanos españoles solteros, de provincias como Segovia, Burgos, Valladolid,

Zaragoza, Alicante, Barcelona y Vizcaya. En todos los casos, hay una diferencia notable de edad entre las hondureñas y sus compañeros españoles. En fuentes jurídicas se considera difícil poder demostrar la existencia de esta red y si existe estafa o engaño a los hombres, teniendo en cuenta que ellos acuden voluntariamente a buscar el contacto con las hondureñas. En algunos casos, se ha producido abandono de domicilio y, en otros, después de abonar gastos y billete de avión la mujer ha regresado a su país "porque no le gustaba su futuro contrayente".

### EN CUEVAS

En todos los matrimonios ha existido el lazo común de la hondureña Marta Antúnez, nacionalizada en España, de 37 años, que reside junto a su marido y a sus dos hijas en Cuevas de Provanco. La presunta red se completa en Honduras con Lucía, hermana de Marta y algún otro familiar y el abogado notario de la ciudad de La Ceiba, en el departamento de La Atlántida, Nectalí Montoya.

Los hombres que acudían a casa de Marta pagaban a ésta cierta cantidad de dinero por gastos de teléfono y unas 50.000 ó 60.000 pesetas para remitirselas a la joven elegida con el pretexto de cubrir deficiencias económicas. El hom-



Marta Antúnez con sus hijas en Cuevas de Provanco.

PEÑALOSA

bre pagaba una cantidad similar a la anterior para arreglar papeleos de su futura esposa y, por último, pagaba el importe de avión de ida y vuelta entre Honduras y España y 2.000 dólares (cerca de 200.000 pesetas) para justificar medios económicos a la entrada en España. Depende de la situación económica del hombre, se po-

dían obtener más cantidades. Por término medio, según fuentes policiales, se calcula que los españoles que han contraído matrimonio con hondureñas han tenido un gasto entre las 500.000 y las 800.000 pesetas. Aparte de los dos casos de abandonos del marido, se prevé que sean más frecuentes, debido a la diferencia de edad.

## Marta Antúnez dice que no ha cobrado ninguna cantidad por los contactos

A.M.

Marta Antúnez, que no ha podido ser localizada hoy por este periódico, ha declarado a la Policía que no cobraba cantidad alguna por los contactos, excepto alguna llamada de teléfono desde su domicilio, ya que llegaba a pagar facturas de 200.000 pesetas.

Asimismo ha expresado su intención de darse de baja del teléfono y dejar de recibir visitas y poner en contacto a hombres con mujeres hondureñas, "al verse abordada por tantas llamadas y molestias de visitas a su domicilio". Además dijo que las chicas que no se casaron han regresado a su país y que no tiene conocimiento de que haya alguna ilegalmente en España.

Fuentes policiales han señalado que, una vez que la joven elegida entraba en España, la recibían en el aeropuerto de Barajas Marta y el español interesado, trasladándola al domicilio de la primera o al del futuro esposo y, después de un plazo de entre uno y tres meses, contraían matrimonio y legalizaban su situación en el país.

No obstante, las ciudadanas hondureñas comenzaron a encontrar dificultades en el puesto fronterizo de Barajas, por lo que Marta reunía a un grupo de españoles, se trasladaba con ellos a Honduras, donde se celebraban los matrimonios por el abogado Nectalí Montoya.

Por otro lado, la Policía ha realizado siete propuestas de expulsión de dominicanas que estaban ilegalmente en España, trabajando en clubes de alterne de Cantalejo y Garcillán. En este último, una española estaba reclamada judicialmente.

Mientras Prádena asegura contar con el beneplácito de Bienestar Social

## La Junta anuncia la contratación directa de las obras del centro de salud de Navafría

M.G.

La Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León ha anunciado la contratación directa de las obras de construcción del nuevo centro de salud de Navafría, que supondrán un gasto de más de 66 millones de pesetas. A pesar de esta decisión del Gobierno autonómico, el Ayuntamiento de Prádena asegura contar con los requisitos necesarios para crear un centro de salud en el pueblo, y pide a la Junta que se creen dos centros de estas características en la zona.

Para Julio Moreno, alcalde de la localidad, "no es comprensible" esta decisión de la Junta, cuando Prádena cuenta con una concesión de Bienestar Social en la que se aseguraba que el centro se hacía en Prádena.

"El Ayuntamiento —dice Moreno— cuenta con un pro-

yecto inicial elaborado en 1980 por el Ministerio de Sanidad antes que las competencias en esta materia fueran transferidas a la Junta; proyecto que fue modificado en tres ocasiones a cuenta del Ayuntamiento".

"Por su parte, —añadió— nosotros cedimos unos terrenos para la construcción del centro que fueron aceptados por la Junta de Consejeros, abonando incluso este mismo año la contribución urbana correspondiente y en su día los gastos de escritura e inscripción en el registro de la propiedad, puesto que la Junta no tenía consignación presupuestaria para ello".

### RECURSOS

En la última sesión plenaria del Ayuntamiento de Prádena se conoció la concesión de una subvención de 4 millones de pesetas

de la Diputación Provincial destinadas al futuro centro de salud, con lo cual la situación queda aún más clara. De igual modo, el Ayuntamiento presentará un recurso contencioso-administrativo ante el Tribunal Superior de Justicia de Burgos, y realizará una reclamación ante el Defensor del Pueblo si el asunto no ofrece vías de solución.

"Nosotros no nos oponemos al centro de salud de Navafría —precisó Julio Moreno—, pero pretendemos que este asunto se solucione de la mejor manera posible porque nosotros hemos realizado una inversión importante y recibido subvenciones de la Junta en este sentido. Creemos que esta zona de la sierra necesita al menos dos centros de salud en Navafría y Prádena, debido a las especiales dificultades que el clima ofrece en los meses invernales, que impediría el trasla-

do a Navafría de los pacientes de esta zona".

### ZONAS DE SALUD

En este mismo sentido, la Consejería de Sanidad ha iniciado el proceso de reestructuración de las zonas básicas de salud de Castilla y León, que en Segovia modificará las correspondientes a Cantalejo, Carbonero el Mayor, San Ildefonso-La Granja y Segovia Rural.

Las propuestas, hechas por organismos y entidades para la reestructuración de dichas zonas, además de las que propone la consejería, han sido sometidas a información pública, para que sean presentadas alegaciones antes de su aprobación definitiva. Las modificaciones afectan a casi todas las provincias de la región, y en algunas de ellas se implantarán zonas de nueva creación.

## Muere una persona en accidente de tráfico en Nieva

A.S.

Una persona resultó muerta en la madrugada de hoy a consecuencia de un accidente de tráfico ocurrido en la carretera comarcal 605 a su paso por la localidad segoviana de Nieva.

Los hechos sucedieron a las 4,45 horas de hoy, cuando el turismo Seat Toledo conducido por Luis de Diego García, de 29 años, se salió de la calzada por el margen derecho, chocando violentamente contra un árbol.

El accidente podría estar inducido por distracción en la conducción o somnolencia, según la Guardia Civil.

En Segovia capital, S.P.P. y E.W.V. han pasado a disposición judicial como presuntos autores de la tentativa de robo en un bar de la capital



## De Palacio denuncia grandes deudas contraídas por el INSALUD en Castilla y León

A.S.  
La diputada por Segovia y portavoz adjunta del grupo popular en el Congreso de los Diputados, Loyola de Palacio, ha formulado dos preguntas al Gobierno en relación con las deudas acumuladas por el Instituto Nacional de la Salud (INSALUD) en Castilla y León, que según sus cálculos, oscilan entre 500 y 15.000 millones de pesetas.

"En los últimos meses —dice De Palacio— la opinión pública ha tenido conocimiento de la existencia de deudas considerables en el ámbito presupuestario del INSALUD, bien por retraso en el pago de obligaciones, bien por la asunción de las llamadas obligaciones no reconocidas".

La Diputada desea conocer el importe de la deuda total contabilizada y no reconocida del INSALUD en Castilla y León a 30 de junio de 1992, con el desglose por cada uno de los centros de gastos hospitalarios, extrahospita-

talarios y administrativos. De igual modo, la diputada se interesa por las obligaciones pendientes de pago de todos los hospitales de la red del INSALUD, indicando cantidad correspondiente a cada uno de ellos por separado; así como de cualquier otra organización que tenga algún tipo de concierto con dicha red en Segovia.

### REFORMA PAC

Por otra parte, la diputada del PP por Segovia, en otra de las preguntas formuladas al Gobierno, se interesa por las repercusiones de la reforma de la Política Agraria Común (PAC), preguntando por las medidas y actuaciones que va a tomar el Gobierno a corto, medio y largo plazo para buscar soluciones a los agricultores que van a ser afectados a partir de la próxima campaña agrícola por las medidas adoptadas como consecuencia de la puesta en vigor de la reforma de la Política Agraria Común.

La Telefónica ha invertido 100 millones de pesetas en su implantación

## Entra en servicio un nuevo sistema de telefonía móvil automática

La versión TMA de telefonía móvil, que acaba de ser puesta en servicio por la Compañía Telefónica, conecta la red provincial con la nacional evitando posibles congestiones. El nuevo sistema ha supuesto una inversión en la provincia de 100 millones de pesetas.

JAVIER AGUIAR

La Compañía Telefónica ha puesto en funcionamiento tres nuevas estaciones radioeléctricas que permitirán la implantación del sistema de telefonía móvil en versión (TMA) 900-A en la provincia de Segovia, según ha informado esta mañana el director provincial de Telefónica, Juan Pascual.

Con esta nueva red, que tiene cobertura en prácticamente todo el territorio provincial que, a su vez, queda conectado con el resto del territorio nacional, la compañía pone a disposición de sus usuarios las innovaciones tecnológicas más avanzadas para permitirle una mejor atención de sus necesidades de comunicación.

Los nuevos modelos de tecnología móvil han desarrollado notablemente tanto su diseño, con aparatos que han reducido su peso desde los 5 kilos de los primeros modelos hasta los 400 gramos de los actuales, como sus prestaciones, entre las que se han incorporado el desvío de llamadas, las indicaciones de consumo y de llamada en espera o las conferencias a tres.

La modalidad de telefonía móvil que ha sido presentada esta mañana transmite en la norma NMT, en la banda de



El director provincial de Telefónica, Juan Pascual.

PEÑALOSA

900 megaherzios, permitiendo atender concentraciones más densas de usuarios y resolviendo las congestiones que se producían hasta ahora en algunas zonas del país en la modalidad de 450 MHZ.

Los precios del nuevo sistema permanecen iguales, es decir, 25.000 y 5.500 pesetas para las cuotas de conexión y abono mensual, respectivamente. En lo que se refiere a

los terminales que, al ser un producto liberalizado pueden adquirirse en cualquier suministrador homologado, los precios oscilan entre las 75.000 y las 180.000 pesetas, según modelos y prestaciones adicionales.

La telefonía móvil en Segovia, que ya cuenta con medio centenar de abonados del nuevo sistema, se ampliará en el futuro con nuevas modalidades.

## I CURSO INTERNACIONAL DE MUSICA BARROCA

### "Ciudad de Segovia"

(5 al 15 de agosto de 1992)

**CONCIERTOS: PATIO DE ARMAS DEL ALCAZAR DE SEGOVIA. 23 horas.**

**MIÉRCOLES, 5:** Obras de J.S. Bach, S. Durón...

Marta Almajano (soprano) y "Los Elementos". Dir. Gerardo Arriaga.

**JUEVES, 6:** Obras de W.A. Mozart, C.M. von Weber...

Jorge Caryevski (flauta) y Jacques Ogg (fortepiano).

**VIERNES, 7:** Obras de Frescobaldi, Buxtehude, J.S. Bach...

Rinaldo Alessandrini (clave).

**SABADO, 8:** Obras de Vivaldi, Naudot, Couperin...

Mariano Martín (flauta), Jean Claude Lavoignat (fagot) con el Ensemble Baroque "Pygmalion". Dir. Jean Michel Hasler.

**MARTES, 11:** Obras de Buxtehude, Corelli, Vivaldi...

"The New Consort" con Mieke van der Sluis (soprano) e Isabel Serrano (violín).

**MIÉRCOLES, 12:** Obras de W.A. Mozart, J. Haydn y Beethoven...

Patrick Cohen (fortepiano).

**JUEVES, 13:** Obras de Monteverdi, Haendel, J.S. Bach...

"Poema Harmónico".

**VIERNES, 14:** Dúos y tríos vocales de Henry Purcell.

"Amerillys Consort". Dir. Charles Brett.

**SABADO, 15:** "Actus Tragicus" de J.S. Bach. Obras de H. Purcell.

Orquesta y Coro de la Capilla Real de Madrid.

Dir. Oscar Gershensohn.

Venta de localidades (800 y 600 ptas.): del 3 al 5 de agosto en el Teatro Juan Bravo. Telf. 440864. Horario: de 12 h. a 14 h. y de 18 h. a 21 h. Del 6 al 15 de agosto, en los bajos del Excmo. Ayuntamiento (mismo horario). Telf. 433611.

### PATROCINAN:

Fundación Caja de Madrid

Excmo. Ayuntamiento de Segovia

Excma. Diputación Provincial de Segovia

Delegación Territorial de la Junta de Castilla y León

### COLABORAN:

Caja de Segovia

Patronato del Alcázar de Segovia

### ORGANIZA:

Asociación "Música Barroca". Calle Acuerdo, 17 - 1.º, A. 28015-Madrid. Teléfono y Fax: (91) 523 13 97. Dirección en Segovia (agosto, 4 al 15): Torreón de Lozoya. Telf. 911/44 47 49. Nuestro agradecimiento a la Fundación Juan de Borbón y Battember.



**PINTORES EN EL PAULAR.**—Ayer fue inaugurado oficialmente el curso de verano para pintores pensionados de El Paular, una de las actividades culturales de mayor arraigo en Segovia. En la edición de 1992 este curso contará con 18 alumnos becados y cinco agregados, procedentes de universidades de ocho comunidades autónomas españolas. Los pintores pensionados pasarán un mes recorriendo la ciudad y la provincia y plasmando en sus lienzos todas las imágenes que encuentren, para exponerlas en el Torreón de Lozoya, una vez concluidas las actividades académicas y culturales del curso. En el acto de inauguración estuvieron presentes representantes de todos los organismos e instituciones públicas que colaboran en la organización del curso. En la fotografía de Peñalosa el grupo de alumnos posa junto a los organizadores, colaboradores y la directora, Mesa Esteban Drake, en el patio del Palacio de Quintanar.



Preocupación por los problemas cotidianos de limpieza e infraestructura de la ciudad

## Las asociaciones de vecinos insisten sobre "la ciudad que queremos"

La Federación Provincial de Asociaciones de Vecinos propone al Ayuntamiento una serie de medidas que tienden a una mejor calidad de vida en la ciudad, a través de un escrito dirigido a los medios informativos bajo el título "la ciudad que queremos"

A.S.

El escrito, firmado por el presidente de la federación, Crescencio Fraile, señala que la idea de ciudad no debe restringirse a una serie de barrios periféricos unidos a un centro histórico, sino "a un conjunto de ciudadanos que desarrollan su actividad en un mismo núcleo urbano que trae consigo una serie de actividades en los aspectos político, social, urbanístico, cultural, etc."

"Con independencia de la propia idiosincracia, sus peculiaridades, su historia —dice el presidente en su escrito— hemos de considerar como prioritaria la recuperación de la ciudad por los ciudadanos; no debemos sentirnos convidados de piedra en nuestra propia ciudad, ya que el ciudadano es el eje fundamental".

### LIMPIEZA

Los vecinos proponen al Ayuntamiento una serie de medidas y actuaciones que pretenden conseguir "la ciudad que queremos", y para las cuales, la Federación de Asociaciones de Vecinos está dispuesta a brindar todo su apoyo y colaboración, en la medida de sus posibilidades.

Para los vecinos, los problemas derivados de la limpieza y el aseo urbanos son los que revisten una mayor gravedad. "Es improcedente —critican los vecinos— que los servicios de limpieza se realicen por la calle Real a media mañana, con el consiguiente hedor que producen los residuos al ser volteados por el camión de recogida, y entendemos que de-



Las asociaciones de vecinos quieren mejorar la ciudad.

berían efectuarse en otros horarios. Asimismo, que las aceras no sean obstaculizadas por cajas con productos de consumo y residuales depositados por los comerciantes, con el consiguiente deterioro higiénico y entorpecimiento a los peatones.

### TRANSPORTE Y TRAFICO

Por otra parte, y refiriéndose al tráfico, las asociaciones de vecinos reconocen las dificultades que entraña disponer de un transporte público eficaz y confortable, con tarifas reducidas para niños y mayores, invitando a las autoridades municipales a tomar ejemplo de otras ciudades de la región donde se están llevando a cabo medidas en este sentido.

De igual modo, el escrito reitera el apoyo vecinal al corte de tráfico bajo los arcos del Acueducto "bien entendido que ninguno ni a ninguna hora". "Esperamos y confiamos pasear por la Plaza del Azoguejo, que es un anhelo y un deseo de todos los segovianos. También queremos que se respete el medio ambiente, pues si los vehículos no pasan a través del Acueducto, de igual forma deben vigilarse los humos que ciertas chimeneas lanzan a la atmósfera cerca del monumento".

Por otra parte, los vecinos piden que la recién creada Policía de Barrio sea bien conocida por los vecinos, y sobre todo con un servicio nocturno, "ahora que llega el tiempo en

que el calor hace abrir las puertas e instalar terrazas", en clara alusión a los ruidos nocturnos que parten de bares y establecimientos hosteleros en este tiempo de verano.

"Es muy relativa —concluye el escrito— la percepción del ciudadano respecto al bienestar y lógica su aspiración a más, sin embargo, el modelo de estado de bienestar pasa por garantizar unas condiciones de vida mínimas en aspectos como sanidad, educación o servicios; si bien hay que tener en cuenta el aspecto financiero y solidario".

En varias ocasiones, los vecinos han expresado sus opiniones a través de escritos enviados a los medios informativos locales.

## Comienza a funcionar una oficina de turismo en el Azoguejo

M.G.

A partir de mañana podrá comenzar a funcionar una oficina de información turística en el Azoguejo, en los locales que anteriormente ocupaba una entidad bancaria en el edificio de Santa Columba.

La Comisión de gobierno municipal ha conocido hoy la instalación de esta oficina, a cargo del Patronato Provincial de Turismo, para la cual, durante el día de hoy se han comenzado a trasladar el material y mobiliario necesarios para ofrecer este servicio a los turistas que visiten la ciudad.

Esta oficina, según informó el teniente de alcalde, José Ignacio García, será atendida por técnicos del Patronato y tendrá posiblemente un horario ininterrumpido de mañana y tarde, al igual que la oficina de turismo de la Junta de Castilla y León.

Por otra parte, la Dirección General de Acción Cultural de la Comisión de las Comunidades Europeas ha concedido una ayuda financiera de 100.000 ecus (13 millones de pesetas) al Ayuntamiento de Segovia, para la consolidación y tratamiento del edificio y terrenos de la Casa de la Moneda, que se añadirán a lo recogido en el presupuesto municipal para este apartado.

### APARCAMIENTOS

Por otra parte, el concejal de Urbanismo, Alfonso Estirado, informó que los aparcamientos subterráneos de la Estación de Autobuses podrían comenzar a funcionar en breve plazo. En este sentido, se continúan los contactos con la Dirección General de Carreteras para que adjudique con carácter de urgencia las obras y de esta forma puedan ser operativos antes de finales del presente año.

En relación con las obras en la Calle Lérica, el asunto volvió a quedar sobre la mesa, a la espera de la resolución definitiva del expediente de concesión de la licencia de aparcamiento subterráneo solicitada por la empresa.

## El Teatro Juan Bravo contará con un plan de comunicación global

A.S.

La Diputación Provincial de Segovia ha convocado un Plan de Comunicación Global para el Teatro Juan Bravo, informaron hoy fuentes de la corporación. El concurso se concreta en una oferta para contratar una "Asesoría de Comunicación y Elaboración de Materiales" que permita sacar adelante ese Plan de Comunicación Global para el citado teatro, ubicado en la capital segoviana.

Para la participación en este concurso público, la Diputación ha establecido una garantía pro-

visional de 200.000 pesetas y una garantía definitiva que será de 400.000 pesetas.

Las proposiciones tendrán que constar de una oferta económica y de una Memoria firmada por los aspirantes a realizar este Plan de Comunicación para el teatro Juan Bravo, que fue rehabilitado en su integridad recientemente, dentro del plan de recuperación de este tipo de edificios diseñado por el Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo.

En la actualidad, el Teatro Juan Bravo ha pasado a ser uno de los centros culturales más im-

portantes de la región, albergando dentro de su programación varios estrenos teatrales a nivel nacional a lo largo del año; destacando la "premiere" de la primera adaptación teatral de una película del director de cine manchego Pedro Almodóvar.

Durante esta temporada, el Juan Bravo sufrió el acondicionamiento de la calefacción, que fue modificado debido a los inconvenientes que producía el anterior sistema, provocando incomodidades que han sido ya definitivamente solucionadas.



El Teatro Juan Bravo seguirá mejorando.

PEÑALOSA



## FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA

El pianista Nicolai Petrov brilló en la oscuridad de la noche

## La Filarmónica de Moscú edificó ante los segovianos una torre de bellos sonidos

**ORQUESTA  
SINFONICA DE LA  
FILARMONICA  
DE MOSCU****DIRECCION:**  
VASILI SINIASKY**SOLISTA:**  
NICOLAI PETROV**PROGRAMA:**  
GLINKA  
TACHAIKOWSKY  
STRAWINSKY**ENLOSADO DE LA  
CATEDRAL, A LAS  
23,00 HORAS****VENTA DE LOCALI-  
DADES:**  
TEATRO JUAN BRA-  
VO

S.M.C.

Entre las grandes orquestas del mundo, la Filarmónica de Moscú, sobre todo durante el período en que la dirigió el gran Kyril Kondrashin, adquirió una fama casi inabordable por su perfección musical, y sus versiones de las grandes obras difundían por todo el mundo esa concepción de la música entendida como un mecanismo inflexible en su unanimidad, perfecta de afinación, infalible en los ataques, brusca a veces en los tutti y suntuosa en el sonido que admiraron durante décadas a los aficionados.

En cuanto a la Filarmónica que se presentó ayer en Segovia bajo la dirección de Vasili Siniasky, hay que decir enseguida que las perturbaciones que han aquejado a su ciudad y su país y los acontecimientos de importancia sustancial que le afectan no han alterado nada su sustancia artística, que permanece intocada hoy: la disciplina admirable de su músicos, como pudimos comprobar, sigue intacta, y el trabajo de la orquesta, bajo la dirección de un hombre joven y extremadamente sensible, parece que se ha ahondado todavía más y de ella emanan sonidos quizá más alegres, espontáneos y decididos de los que antes eran la marca de la casa.

Y además, otra cosa: que lo que oíamos no era un disco, sino a los verdaderos músicos de la Filarmónica de Moscú, aquí entre nosotros, participando de la magia de la noche en el Enlosado, mirando por la tarde al cielo

para desear que fuera clemente, como lo fue, y edificando ante los segovianos su eficio de sonidos con la misma dedicación, entusiasmo y belleza con que lo harían en las grandes salas de concierto del mundo. Este respeto por su trabajo es lo que ha llevado a la orquesta al grado de perfección en que se halla.

**PRUEBA ACUSTICA**

Tocaron al aire libre, y los músicos moscovitas hicieron una prueba acústica de lujo para el recinto del enlosado. Este posee una acústica muy adecuada para esta clase de formaciones, que como era de esperar resulta seca y, naturalmente apagada, aún con la gran cantidad de público como el que asistió anoche.

Es lástima que en España la falta de afición musical y la desatención oficial a la Cultura durante tanto tiempo no permitan pensar en una sala que acogiera estas cosas que, como se ve ahora, se pueden traer a una ciudad como Segovia. En cinco años aquí ha estado la del Metropolitan Opera de Nueva York y la Filarmónica de Moscú: o sea, el desierto cultural que describen los críticos de café.

En este concierto, brilló con luz propia otra estrella: Nicolai Petrov, el pianista. Su fama en Rusia es enorme, y la prueba a que se prestó era nada menos que el Concierto n.º 1 de Tchaikovsky: una obra mítica en el campo de los conciertos de piano.

La organización del festival le proporcionó un Steinway and Sons completamente nuevo para ello, y hay que señalar estas cosas, porque son los detalles que acreditan a un festival serio. Petrov toca el piano con una potencia, mecanismo, sensibilidad y arte que dejan asombrados a los que lo oyen. Su versión de este concierto, atendida a las tradiciones más depuradas del virtuosismo, quedará esmaltada en la memoria de todos, sobre todo en la belleza estremecedora de su final, que vibraba al unísono con la de la orquesta, cuidada al mi-



Nicolai Petrov y Vasili Siniasky.

PEÑALOSA

límetro por Siniasky, en una versión tan cuidada y minuciosa, acaso por lo conocido de la obra, que tuvo que sonar una nota un poco brusca de un oboe para que nos diéramos cuenta de que no era prefabricada.

**VIOLENCIA Y DUREZA**

Y la Consagración de la Primavera, de Strawinsky, con toda su violencia y dureza que son la marca del compositor, estremecida de júbilo en sus arrebatados pasajes agitados, llena de lirismo en las intervenciones de la madera, unánime en los ataques, perfecta en los acordes... Y otra vez Tchaikovsky, el brillantísi-

mo de la Polonesa, en la versión pedida por el festival: porque debe decirse que el programa había sido elegido por éste, con música rusa para el pueblo de Segovia, desde la obertura que durante tantos años de sequía fue la sintonía de Radio Madrid para su hora clásica, hasta la orgullosa armonía de Eugenio Onieguin.

En conjunto, y con el amplísimo recinto casi enteramente lleno, —y caben tantos como en el Auditorio Nacional— la noche de ayer resultó inolvidable, y para consuelo de todos, en medio de la calle, rodeados de casas y con un silencio y orden impresionantes, rotos sólo muy inci-

dental y levemente y restaurados aquéllos a los dos segundos. Segovia, que a veces parece una ciudad salvaje, ayer parecía una ciudad suiza.

Hoy, Carmen Cortés: la actualmente más prometedora artista del Flamenco, en compañía de Antonio Canales, otra estrella ascendente: y mañana, los Ballets de Montecarlo, que están bajo la presidencia de S.A. Serenísima de la princesa Carolina de Mónaco, y eso no quiere decir que la admirable princesa vaya a venir, ni que eso lo haya dicho ninguna fuente de la organización, por el poderoso motivo de que dicha tontería no se la ha preguntado nadie.

**Festival Internacional  
de Segovia**

4 de agosto ENLOSADO DE LA CATEDRAL 23,00 h.

**CARMEN CORTES Y COMPAÑIA**

— FLAMENCO —

5 de agosto ENLOSADO DE LA CATEDRAL 23,00 h.

**LOS BALLETS  
DE MONTECARLO**Bajo la presidencia de  
S.A.S. la Princesa Carolina de Mónaco

La Orquesta Sinfónica de la Filarmónica de Moscú durante la actuación.

PEÑALOSA



LA LOSA

Por las necesidades de las futuras inversiones

## La falta de agua requiere solución urgente

MANUEL BARRIO

Ya conocen los lectores de "EL ADELANTADO" la importante inversión que se va a realizar en La Losa con la construcción de un complejo turístico que, por la información que se nos ha facilitado en el Ayuntamiento, podría ser uno de los más importantes de nuestra provincia.

Pero el éxito de este proyecto reside ni más ni menos que en un tema que todavía está sin solucionar y que precisamente en el año actual ha constituido un auténtico quebradero de cabeza de quienes están al frente del municipio.

Nos referimos al agua. Fernando Mantecas, nuestro alcalde, me informa que las necesidades diarias de agua en este nuevo complejo turístico oscilarán en torno a los 50 metros cúbicos, cantidad que está lejos de poderse suministrar con los arroyos y fuentes que ahora surten al mu-

nicipio.

La solución ya está estudiada desde hace tiempo pero el caso es que no se han llevado a cabo las obras necesarias y la urgencia del asunto requeriría que se realizaran en el más breve tiempo posible.

Se trata de que el actual pantano de Revenga sirva también para suministrar agua a los municipios situados al oeste del mismo, hasta Otero de Herreros. Un tema, repetimos, conocido pero que parece "dormir el sueño de los justos".

Sin abordar esta solución todos los proyectos de inversión que se hagan por esta zona no pasarán de ser proyectos que difícilmente se convertirán en realidades.

Y aquí tenemos que recordar otra importante inversión en Ortigosa, con capital japonés, que se quedó en una idea por la falta también de agua.

CARBONERO EL MAYOR

## Fallado el premio del concurso "Bustar 92"

D.E.M.

Ha tenido lugar la reunión del jurado convocado para fallar el concurso que hace ya varias semanas puso en marcha, un año más, el Ayuntamiento con el objetivo de premiar los mejores carteles que se presentan para anunciar las fiestas de Carbonero correspondientes al año en curso.

El mejor cartel según la decisión inapelable del jurado ha correspondido al presentado bajo el lema Bodegón. Abierto el sobre correspondiente su autor resultó ser el segoviano Luis Jesús Labrador Blanco. La decisión del jurado fue por

unanimidad.

Este cartel anunciará las fiestas del Bustar que tendrán lugar a principios del próximo septiembre. Se presentaron un gran número de trabajos lo que demuestra, en una nueva ocasión, el interés que este cartel y las fiestas tienen entre los dibujantes y pintores, principalmente de Segovia. El premio al ganador ha sido de 100.000 pesetas.

El jurado estuvo presidido por el alcalde de Carbonero, Santos Migueláñez y formaron parte del mismo el director del instituto de Enseñanza Media de Carbonero, el secretario del Instituto y el arquitecto municipal.

NAVAS DE RIOFRIO

## Cara y cruz de las tormentas

MANUEL BARRIO

anteriores

Seis tardes del pasado mes de julio y los dos primeros días del actual agosto hemos tenido los vecinos de Las Navillas el acompañamiento de las tormentas veraniegas con los típicos truenos, rayos, granizadas, agua, etc.

Especialmente estruendoso el rayo que nos "visitó" el sábado día 1 a las cuatro y media de la tarde. Cortes de luz y algún aparato telefónico estropeado suelen ser la consecuencia negativa de estas tormentas que en el verano en curso nos están visitando con más frecuencia que en otros

Pero también tiene su lado positivo y se relaciona con la lluvia caída. Sin duda que algo habrá afectado al pantano en el río Peces y aunque la tierra está muy seca y "absorbe" todo lo que de alguna forma el que llueva y en ocasiones lo ha hecho de manera torrencial, siempre es positivo tras la sequía de este año. Y otro aspecto importante en esta localidad donde hay tantos y tantos jardines. El riego no es necesario porque se realiza de esta manera natural. Así que el ahorro de agua no deja de ser también importante.



Uno de los campos de ensayo de ACOR.

A.S.

Se ahorra un 50% en energía y aumentan los rendimientos por hectárea

## Campos de "riego por goteo" de remolacha de la cooperativa ACOR

A.S.

hectárea.

El pasado día 29 de julio un grupo de cultivadores de remolacha, socios de ACOR, visitaron cuatro campos de ensayo de "riego por goteo" de los 11 que la cooperativa ACOR tiene situados en diferentes provincias de la región castellano-leonesa en colaboración con los socios de dicha cooperativa, que supondrán, al final de la campaña, una buena experiencia sobre la eficacia de este sistema de riego en la remolacha.

La sociedad cooperativa ACOR viene impulsando desde hace años la puesta en marcha de un plan de modernización y mejora del cultivo de la remolacha que persigue: La reducción de costes de producción y el incremento de los rendimientos por

Dentro de las deficiencias climatológicas, técnicas y agronómicas que tiene el cultivo de la remolacha en Castilla y León, la principal de todas es el enorme coste de energía que soporta, ya que en muchas explotaciones supone más del 50% del coste total del cultivo.

Nuestro ingreso en el Mercado Común nos obliga a modernizar el cultivo de la remolacha azucarera para poder competir en ese mercado único y posibilitar la continuidad de este cultivo en España, ya que constituye un pilar fundamental en la estructura económica agraria de los agricultores de las zonas donde está implantado.

La nueva política agraria comunitaria y la entrada en vigor del Acta Unica fuerzan a acelerar el proceso de modernización del cultivo de la remolacha azucarera, el cual destaca por ser eminentemente social y generador de riqueza, de tecnificación en el campo, favorecedor de las estructuras agrarias y fundamental para la conservación del medio ambiente.

### VENTAJAS

La técnica del "riego por goteo" puede representar grandes ventajas a partir de las siguientes consideraciones:

— Localización de agua y fertilizantes en las zonas donde las plantas lo precisan.

— Mejor aprovechamiento del volumen de agua consumido por explotación.

— Mejor comportamiento frente a vientos típicos en la zona. (Ahorro de agua y uniformidad de distribución de la misma).

— Salvaguardia frente a enfermedades (especialmente fúngicas) ya que se mantienen secas las partes más susceptibles de la planta.

— Ahorro energético en función de la menor presión requerida.

— Simplificación de los cos-

tes de personal por proporcionar cobertura total.

— Enorme facilidad de automatización y racionalización.

— Garantía de uniformidad de riego y fertilización y posibilidad real de autocompensación a diferentes presiones.

— Influencia positiva en el mantenimiento de la estructura del suelo (especialmente de la capa superficial).

Por todas estas consideraciones, para conseguir la racionalización y rentabilización del cultivo de la remolacha, una de las líneas de actuación fundamentales a seguir de forma imprescindible es la mejora de las estructuras del riego (perfectamente electrificadas y automatizadas).

La cooperativa ACOR ha elegido once explotaciones remolacheras, ubicadas en diferentes provincias, que representan, en buena medida, la diversidad de situaciones que se dan en esta región.

ACOR se ha lanzado a esta experiencia con la seguridad de que las técnicas del "riego por goteo" en el cultivo de la remolacha azucarera podrán solucionar una buena parte de los problemas que afectan a este cultivo en la región. Más de 100 hectáreas de ensayo, en los once campos, permitirán analizar el desarrollo del cultivo en las más diversas circunstancias.

Finalizó la visita del grupo de cultivadores a los campos de ensayo con una interesante charla-coloquio en donde fueron contestadas todas y cada una de las preguntas que los socios dirigieron al personal técnico de ACOR que les acompañó.

En las próximas semanas otros grupos de socios-cultivadores de la cooperativa serán invitados a visitar estos campos de ensayo de "riego por goteo" de la remolacha azucarera.



## TELEGRAMAS REGIONALES

**CONDENA A UN CAZADOR.**— El Juzgado de lo Penal de Avila ha condenado a un cazador a dos meses de arresto mayor y privación de licencia de caza o facultad para obtenerla durante dos años, por el delito de matar un macho de cabra montés en un coto privado de la Sierra de Gredos.

**EL PP RENOVARIA LA MAYORIA EN BURGOS.**— De celebrarse unas elecciones municipales en estos momentos, el PP volvería a obtener la mayoría cualificada con 14 concejales en el Ayuntamiento de Burgos, mientras el PSOE e IU mantendría su actual presencia de 11 y 2 ediles o la coalición de izquierdas obtendría uno más a costa de los socialistas, según revela una encuesta de Sigma 2 para el rotativo "Diario de Burgos".

**IMPUESTOS REGIONALES.**— El Gobierno regional ha dispuesto que los aplazamientos y fraccionamientos de deudas tributarias por impuestos cedidos y propios sean autorizados por el director general de Tributos y Política Financiera cuando excedan de 20 millones de pesetas, y por los jefes de los Servicios Territoriales de Hacienda de cada una de las provincias cuando sean inferiores a esa cantidad, según dispone una Orden de la Consejería de Economía que acaba de entrar en vigor.

Pedirá a los agricultores la objeción fiscal

## ASAJA acusa al MAPA de "manipular" a la opinión pública

La Asociación Agraria Jóvenes Agricultores (Asaja) de Castilla y León ha manifestado mediante un comunicado su "enérgica repulsa ante la última artimaña" del Gobierno central, que pretende hacer creer a través de RTVE que ayudará a los agricultores ante la sequía.

Valladolid. (Ical).— Según esta organización, el Real Decreto aprobado el viernes por el Consejo de Ministros prevé la concesión de créditos blandos sólo a la ganadería, de los que además sólo podrá beneficiarse un 25 por ciento del sector.

ASAJA afirma que el Ministerio de Agricultura demuestra con esta medida su "falta de sensibilidad" ante los problemas que afectan al campo, así como su "insolidaridad" con el sector agroganadero, que es objeto de "continuas agresiones y una vez más pagano de la incompetencia de la Administración central".

### MEDIDAS DE PRESION

Ante la persistencia de esta situación, ASAJA anuncia que ha comenzado a plantearse el uso de medidas de presión contundentes, que irían encaminadas a cambiar esta actitud "deforme" del



Pedro Solbes, titular del MAPA.

Ministerio y del presidente González respecto a sus administrados, agricultores y ganaderos.

ASAJA manifiesta que está dispuesta a aconsejar a los agricultores y ganaderos que adopten medidas de presión, como por ejemplo la objeción fiscal o el rechazo a utilizar fertilizantes en la próxima campaña otoño-invierno.

## La Cámara de Comercio de León pide la llegada del gas natural

León. (Ical).— La Cámara de Comercio e Industria de León ha solicitado a la Empresa Nacional del Gas (ENAGAS) la construcción de un gasoducto que conecte León con la red gasística que ya llega a Oviedo, Burgos, Palencia y Valladolid, ya que la carencia de este servicio impide un mayor desarrollo industrial en la provincia leonesa.

Para los miembros de la Cámara, el gas natural constituye un importante factor para el crecimiento industrial, pues supone para las industrias una mejora de los rendimientos energéticos, modernización y mantenimiento de equipos y servicio continuo

de energía, además de gasificar parcelas de uso industrial y reducir sensiblemente el grado de contaminación.

Por estas razones, la Cámara entiende que León —la capital y La Robla fundamentalmente— debe quedar conectada cuanto antes a la red de gasoductos.

En este sentido, la empresa Repsol Butano ha mostrado interés en impulsar un proyecto que suministrase gas ciudad a gran parte de la capital, que, de llevarse a cabo, prepararía la llegada del gas natural a León.

Esta fuente de energía entró por primera vez en la región en Miranda de Ebro, hace 10 años.

## Los embalses de la región pierden tres puntos a la semana

Valladolid. (Ical).— La media de agua contenida por los embalses de la Cuenca del Duero mantiene su tónica de descenso de aproximadamente 3 puntos por semana, y se sitúa en la medición llevada a cabo ayer en el 42,5 por ciento. Varios de estos contenedores hidráulicos —Linares del Arroyo (Segovia) y Villameca principalmente— están a punto de llegar a su fase de reserva pues se encuentran ya a la quinta y la cuarta parte de su volumen, respectivamente.

Curiosamente el tránsito entre julio y agosto ha traído una plu-

viometría media significativa en el entorno de muchos de los embalses de la Cuenca del Duero, debido a las tormentas con aguacero en zonas montañosas.

Así en Aguilar de Campoo el registro ha sido de algo más de 6 litros por metro cuadrado y 7,6 en Linares del Arroyo.

No obstante, las únicas entradas significativas de agua se han producido en los embalses palentinos de Compuerto y Aguilar de Campoo, y los leoneses de Barrios de Luna y Riaño, con entre 3.500 y 16.000 litros por segundo.

# Lo mejor de las 16

Durante este mes, acércate a tu Concesionario Ford y llévate todas las ventajas que te ofrecen nuestros nuevos motores 16 válvulas. Además de **potencia**, disfrutarás de lo mejor en **prestaciones, elasticidad, fiabilidad, economía y seguridad**. Y a unos **precios increíbles**. No te pierdas esta gran oportunidad. Ven cuanto antes a tu Concesionario Ford.

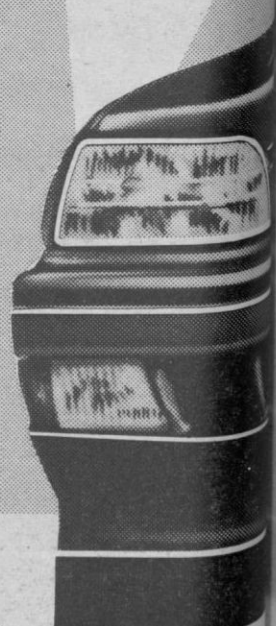
- **ESCORT 16V. DESDE 1.573.000 PTAS.**
- **ORION 16V. DESDE 1.622.000 PTAS.**
- **XR3i 16V. DESDE 1.794.000 PTAS.**
- **NOMADE 16V. DESDE 1.838.000 PTAS.**



**Todo lo que hacemos nos conduce a ti.**

FORD. COCHE OFICIAL EXP 92

\*Precios recomendados en Península y Baleares. IVA, transporte y promoción incluidos.







Olivencia dibuja un panorama muy sombrío sobre el futuro de la Expo.

AURELIO MARTIN

Según el ex comisario, están fallando los ingresos de visitantes

## Olivencia: "Los gastos de la Expo pueden desbocarse en su fase final"

Manuel Olivencia, ex comisario de la Expo 92, afirmó ayer que los gastos de la Exposición "se han disparado en la fase final, que es la más delicada ya que es cuando el caballo puede desbocarse porque las cosas tienen que salir como sea". En una entrevista con el diario ABC, Olivencia afirma que su impresión es que los gastos han aumentado desde que él se marchó.

Sevilla (Efe).— Manuel Olivencia expresó su temor a que no salga el "presupuesto cero" final "porque se están disparando los gastos y fallando los ingresos".

En opinión de Olivencia, están fallando "los ingresos de visitantes, fundamentalmente un segmento del turismo extranjero" y también ha habido errores en "la imagen y el planteamiento turístico. Se ha hecho propaganda pero no se ha hecho bien porque la imagen que se ha trasladado es la de "la fiesta" y no la riqueza de una Exposición Universal".

Respecto a la carestía de precios en Sevilla, señala el ex comisario que "todo se había

programado con unas hipótesis muy optimistas sobre la plena ocupación y eso ha fallado. También ha habido un cierto señuelo de grandes negocios".

### FUTURO

Olivencia, que abandonó el cargo hace un año tras su enfrentamiento con el ahora presidente de la Expo 92, Jacinto Pellón, dibuja un panorama sombrío sobre los usos futuros del recinto, debido en parte a la crisis económica.

Empieza recordando que el día después de la clausura será martes y 13 y afirma que ve "con incertidumbre los planteamientos de Cartuja 93. La Exposición Iberoamericana

del 29 también coincidió con una gran crisis económica, lo que hizo que los proyectos de futuro no triunfasen".

Además, califica de "un tanto anómalo" y sin precedentes el proyecto de conservar los pabellones temáticos de la Expo 92, decisión que además, según Olivencia, requiere autorización del Buró Internacional de Exposiciones, lo que aún no se ha hecho.

Olivencia, que en los tres meses transcurridos no ha visitado la Muestra, afirma que "no se trata de una actitud de resentimiento. La cuestión es que no quiero comparecer allí ni como víctima ni como divo".

Respecto a la suspensión de la venta de los pases de temporada, el ex comisario sostiene que él "no hubiera sido partidario de una supresión" porque "no se puede presentar una oferta y, a la vista de como vaya la situación, revocar la oferta de forma que unos se beneficien y otros no".

## Cassinello elogia la exposición "Tesoros de Nigeria"

Sevilla (Efe).— El comisario general de la Expo, Emilio Cassinello, inauguró ayer en Plaza de Africa la exposición "Tesoros de Nigeria", junto con el embajador en España y comisario del Pabellón nigeriano, Yussuf Mamman, y señaló a Efe que "haría el viaje desde cualquier punto sólo para ver esta exposición".

Cassinello, que se definió "africanista", dijo tener "el ojo hecho a la belleza africana" y a las piezas y muestras de arte de este continente, aunque afirmó que "esta muestra es excepcional y habrá pocas personas que puedan verla aún viajando a Africa".

El comisario general, que calificó las piezas de "soberbias", dijo que representan a las grandes culturas nigerianas y que, a partir de ahora y hasta el 12 de octubre, será uno de los puntos de la Expo que no puede dejar de ser visitado y que enriquece aún más la muestra.

"Tesoros de Nigeria" recoge desde esculturas de terracota de la cultura Nok, que datan de entre 500 y 200 años antes de Cristo, recipientes de bronce de la civilización Igbo-Ukwu, de los siglos IX y X, y piezas de las culturas Ife, Owo y Benin que reflejan la evolución hasta nuestro siglo.

La exposición ha llegado a la Expo gracias a la Sociedad Estatal, la Embajada española en Lagos y la de Nigeria en Madrid, y ha contado con la colaboración de la Comisión Nacional de Museos y Monumentos de Nigeria, según ratificó el comisario general de la Expo, quien destacó que lograr mostrar las piezas ha sido "una larga operación logística".

Los visitantes de Plaza de Africa podrán recrearse con las más de 50 obras de arte nigerianas, recuperadas en diferentes excavaciones y en perfecto estado de conservación, que forman la Muestra.

## "Everflora" clausura todas las actividades con la "Expo"

Sevilla (Efe).— El presidente de la empresa "Everflora", Juan Luis Gorda, ha decidido "cerrar, sin plazo, todas las actividades que la empresa tiene con la Exposición Universal", según un comunicado enviado ayer a Efe por CCOO.

La empresa "Everflora", concesionaria en exclusiva de la venta de flor cortada en el recinto de la Exposición de Sevilla, presentó este fin de semana 47 cartas de despido a otras tantas empleadas que trabajan en la isla de la Cartuja.

Según el comunicado, firmado por Juan Luis Gorda, el resultado para la empresa "Everflora" de su programa con Exposición Universal de Sevilla "ha sido, todo lo contrario de las expectativas, un monumental fracaso económico", y añade que "no hay soluciones para establecer un equilibrio económico y financiero para el resto de la Exposición Universal" ya que, de he-

cho, "en plan mercado la situación está empeorando cada día". Desde que se inauguró la Exposición Universal, el pasado día 20 de abril, la empresa ha pasado por diversas vicisitudes, entre ellas la presunta desaparición de nueve coches de caballos utilizados para la venta de flores, aunque, posteriormente, la Policía acusó a la dirección de "una simulación de delito" para cobrar una prima de seguro.

### DESPIDOS

En esas mismas fechas, "Everflora" despidió a 100 de los 240 empleados por sus escasas ventas y no descartaba que se produjeran nuevos despidos con posterioridad.

Gorda declaró en ese momento que los despedidos "no trabajaban en la Exposición Universal" sino que formaban parte de los trabajadores "de manipulación de flores y vendedores de la ciudad de Sevilla".

DEJATE

llevar gratis a la EXP'92

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

por

A nuestros lectores les vamos a obsequiar quincenalmente con cuatro viajes (dos parejas) a la Exposición Universal de Sevilla

### CONDICIONES:

- Los afortunados disfrutarán en un plazo máximo de 20 días de unas vacaciones, con estancia pagada durante 3 noches, de jueves a domingo.
- Los ganadores se alojarán en confortables habitaciones ubicadas en el magnífico Hotel Río Sur (tres estrellas), con aire acondicionado, TV color, baño completo.
- Opción de traslado en autobuses de lujo con aire acondicionado o a bordo de modernísimos aviones Boeing 737 del puente aéreo especial Madrid-Sevilla, o Valladolid-Sevilla.

Si desea participar en este concurso, rellene el cupón adjunto y remítalo en sobre cerrado a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, c/ San Agustín, 3. Apartado de Correos n.º 11

\*\*\*

Quedarán excluidos los impresos recibidos con posterioridad al 15 de agosto. La lista de ganadores se publicará en los tres días siguientes al sorteo, que se efectuará ante notario.

Apellidos ..... Nombre .....  
Domicilio ..... Teléfono .....  
D.N.I. .... Población ..... C.P. ....

Válido  
7.º  
sorteo

HALCON  
VIJES  
(C.I.C.L. 37.03)  
Ezequiel González, 38. Telf. 436562

Colaborador del sorteo





El nuevo modelo Forman "Marathon".

SKODA

## Skoda Forman "Marathon" ya está a la venta en España

Skoda, en su proceso de relanzamiento en España de la mano del Grupo Seat, lanza al mercado una nueva versión: el nuevo Skoda Forman "Marathon".

Esta serie especial, basada en el modelo familiar de la gama Forman, de dos volúmenes y cinco puertas como el modelo Favorit pero con una sobredimensionada parte trasera y ma-

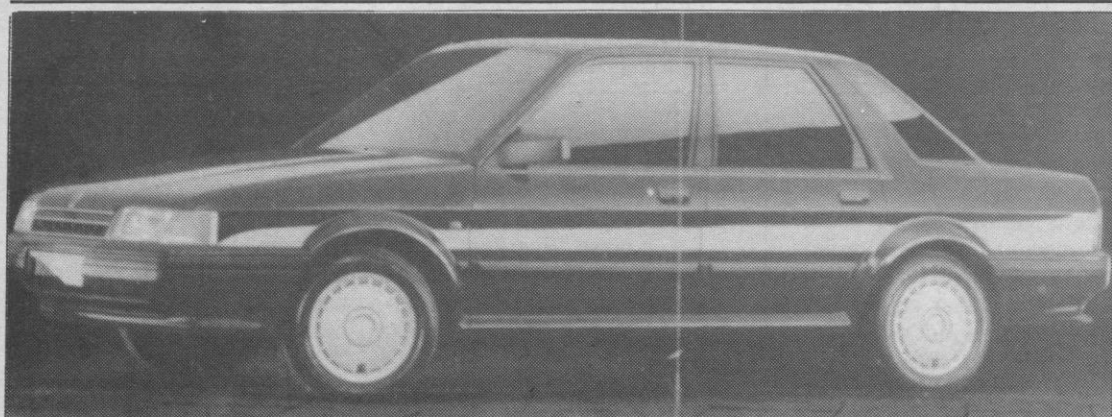
yor verticalidad del portón, logra un incremento notable en la capacidad del maletero, convirtiéndolo en una de las opciones más funcionales del mercado.

El Forman "Marathon" destaca por su equipamiento de serie especial: llantas de aleación, cierre centralizado, radio-cassette extraíble, techo solar, lava faros, rafles en el techo, molduras laterales, cristales tintados, cuenta

revoluciones, spoiler posterior y pintura especial azul iris.

Como el resto de la gama "Marathon" monta un motor de 1.289 c.c., que desarrolla 58 cv. de potencia, y caja de cambios de cinco velocidades.

Esta nueva versión ya se encuentra disponible en todos los concesionarios exclusivos Skoda de España a un precio recomendado de 1.200.000 pts.



El atractivo Montego Oxford Edition.

ROVER

## El Montego Oxford Edition

Desde el principio los Montego han marcado nuevas normas dentro de su clase, con un conjunto inmejorable de estilo, espacio y prestaciones.

Los Montego Oxford Edition de hoy cuentan con esas cualidades, que lo sitúan más por encima de sus competidores. La nueva calandra y la parte posterior ligeramente remodelada son el anuncio de las mejoras que se han realizado en estos nuevos Montego.

Los asientos, siempre de primera clase, incorporan ahora la nueva tecnología que combina espumas rígidas y suaves para proporcionar un equilibrio ideal de blando confort.

El salpicadero ha sido modificado para mejorar, aún más, la visibilidad y la disposición de los instrumentos en el que todos los controles están al alcance de la mano.

El Montego Oxford es un coche que puede llevar la cabeza bien alta en la empresa más grande, y también lleva el ritmo rápido gracias a un decididamente potente motor 2 litros de 100 CV.

En el interior destaca la calidad. La tapicería, por ejemplo, es

de un diseño especial, suave y elegante. El mismo tejido recubre los paneles de las puertas y realza las inserciones de madera.

### PRESTACIONES Y CONSUMOS

Aceleración (segundos):  
0-100 km/h 10,5  
80-120 km/h en 4a 11,1  
400 primeros metros 24,4  
Primer kilómetro 43,6  
Consumo (litros)

A 90 km/h 5,6  
A 120 km/h 7,6  
En ciudad 9,2

### DIRECCION

De cremallera asistida. Número de vueltas al volante: 2,9. Diámetro de giro: 10,6 m.

FRENOS. Servoasistidos. Frenos delanteros de disco y traseros de tambor.

Precio de excepción: 1.650.000 pesetas, IVA incluido.



Aunque en la semana pasada informamos del homenaje a cuatro veteranos periodistas del motor, nos complace reproducir hoy sus imágenes sumándonos así al homenaje. De izquierda a derecha, Virgilio Hernández Rivadulla, Luis Fernando Medina, el presidente de la Asociación Nacional de la Prensa del Motor, Ignacio Lewin; José de las Morenas y Vicente Loren.

## El automóvil no es culpable

PABLO MARTIN CANTALEJO

El automóvil, como tal, nunca podrá ser acusado; si el conductor que le maneje, e incluso la fábrica que haya precedido a su montaje; pero el automóvil, como tal, no deja de ser un objeto inanimado de por sí, que tiene que valerse de otros elementos para poder prestar servicio. Pero ocurre que de muchas cosas echamos la culpa al automóvil, en general, como si fuese el responsable directo de males aislados, o como si se tratase del ogro con el que conviene asustar a los niños para tratar de conseguir que dejen de hacer diabluras. No, debidamente, el automóvil no es culpable directo.

Por eso, cuando, incluso desde altas esferas oficiales, se le pone en la picota, se le señala con el dedo como uno de los males de nuestro siglo, se está cometiendo una auténtica injusticia; aparte de, que quizá lo que se pretenda, echando la culpa al automóvil, es librar de la misma al o a los que en realidad sí deben ser considerados como culpables.

Porque el automóvil es una máquina que se deja manejar, integrada por multitud de piezas en cuyo engranaje interviene decididamente la mano del hombre para, posteriormente, el

producto conseguido ponerle en otras manos, que ya serán las que decidan el destino del nuevo vehículo, menos que, junto a la velocidad de su dueño, pueden convertirse en las ejecutoras del posible mal por hacer.

Un adelantamiento indebido, un atropello, saltarse un stop y cualesquiera de las numerosas infracciones que pueden cometerse, son cosa exclusiva del ser humano, de la persona que maneja esa máquina que llamamos automóvil.

Y también los lugares por los que ha de circular el vehículo se convierten, en ocasiones, en los desgraciados protagonistas de algunos hechos; porque no siempre el hombre tiene el fallo, ya que éste puede producirse asimismo —y muchos casos hay, por desgracia— por causa del mal estado del firme de una calle, de una carretera o de una autopista o auto-vía... que "en todas partes cuecen habas".

Olvidemos, pues, al automóvil como el auténtico "terror" de los muchos males que se producen en la carretera; el automóvil será un elemento más de los que pueden producir el horror, pero no el causante verdadero, porque por encima de la máquina está la voluntad del hombre.

## EN RUTA

### ACUERDO ENTRE ROVER Y SHELL

Robert Mills, director financiero de Rover España, y Pedro Bellón, gerente de Petrolíferos de Shell España, han firmado un acuerdo por tres años que abarca tres áreas de interrelación: Distribución de lubricantes a la red de concesionarios de Rover y Land Rover; el compromiso de Rover España de recomendar a sus clientes el producto Shell y la presencia de la marca de la concha como patrocinador principal de la Copa Defender, ahora denominada Shell-Defender, del Campeonato de España de Raids.

### PREMIO PARA VOLVO ESPAÑA

Thomas Malm, presidente de Volvo España, ha recibido de Manuel Montero, director general de Roland Berger, el Premio Dirigentes al Medio Ambiente 1991, que la revista "Dirigentes" concede con carácter anual. Desde que en 1927 el primer Volvo vio la luz, la marca se ha esforzado en mantener un liderazgo en seguridad, confort y respeto por el medio ambiente.

### GRACIA, REELECIDO PRESIDENTE DE LA FEDERACION ESPAÑOLA

Carlos García Fuertes ha sido reelegido presidente de la Federación Española de Automóvi-

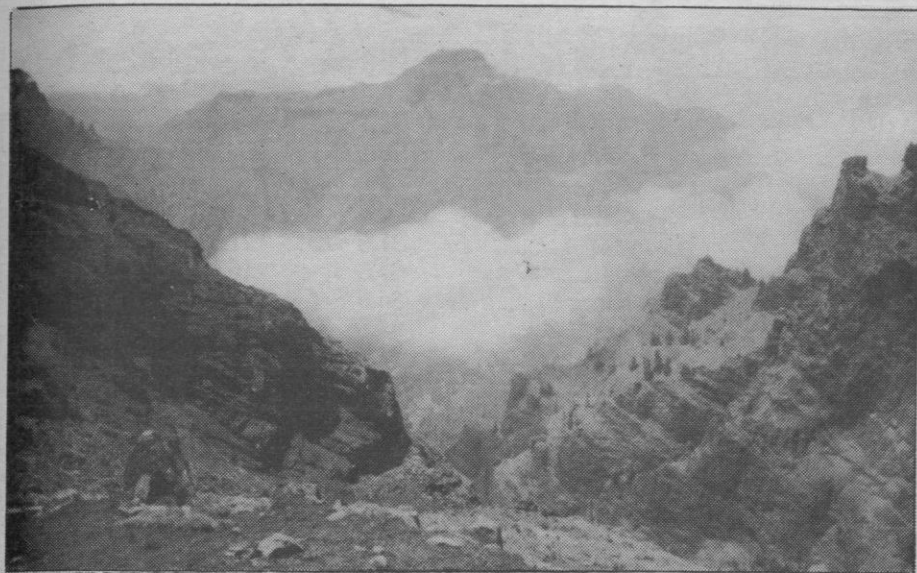
lismo con la mayoría absoluta de los votos de los miembros (63) de la Asamblea General después de la primera ronda de votaciones. Fueron 61 votos a favor y 2 en blanco. Carlos García Fuertes nació en Zaragoza en diciembre de 1941. Fue elegido presidente por vez primera en 1984, reelegido en el 88 y ahora por tercera vez. Como piloto conquistó por dos veces el subcampeonato de España de Rallyes de Grupo 1 y ha sido organizador de importantes pruebas.

### FORMACION DEL EQUIPO HUMANO

El Instituto de Formación Opel ha puesto en funcionamiento uno de sus centros de Formación Técnica en Madrid, con unas instalaciones que ocupan más de 1.000 metros cuadrados, repartidos en dos plantas y con el más moderno equipamiento. Para él se han invertido 200 millones de pesetas en maquinaria.

En relación con esta empresa, hay que señalar que General Motors Europe y Vauxhall han aumentado su volumen de ventas en 13 países de Europa occidental y han obtenido la máxima participación en el mercado en 10 países en los primeros seis meses del año. Opel ha sido la marca número uno en Dinamarca, Holanda, Noruega, y Suiza en dichos meses.





Desde el Roque, el impresionante fondo de la Caldera



Balconadas de madera en Santa Cruz de la Palma.

La Caldera de Taburiente y el Roque de los Muchachos, fondo y cima

## LA PALMA, ISLA VERDE

Volando desde la península, la isla de La Palma es la última que aparece ante el viajero en el archipiélago canario. Algo más de un par de horas se tarda en llegar

a este pequeño paraíso, calificativo que si hoy puede dársele, todavía con mayor motivo en épocas pasadas, en sus años de auténtico esplendor, cuando el puerto de

Santa Cruz de la Palma llegó a ser el tercero en importancia del Imperio español, detrás de los de Amberes y Sevilla

PABLO MARTIN CANTALEJO

Cuando en mayo de 1492 se concluía la conquista de la isla para España, fueron muchos los castellanos, catalanes, mallorquines, portugueses, italianos, etc., que acudieron allá, mezclándose con los nativos y en busca de unas potenciales riquezas, porque la isla ofrecía enormes posibilidades, dentro de su escaso tamaño; la isla de La Palma tiene únicamente 706 kilómetros cuadrados; de norte a sur hay 47 kms. y de este a oeste, en su parte más ancha, 29. Pero dentro de tan poco espacio, ofrece una impresionante variedad orográfica, con cadenas montañosas de gran altura, volcanes, llanos, valles impresionantes y un cielo excepcionalmente limpio, que ha valido para que la isla sea tomada por los astrónomos y científicos como el mejor lugar del mundo para contemplar el espacio.

La isla tiene unos 85.000 habitantes y dos ciudades de mayor importancia, la capital, Santa Cruz de La Palma, y la que lleva por poético nombre Los Llanos de Aridane. La temperatura media en la isla, entre 19 y 20 grados. Con lo dicho me parece suficiente para que al lector le entre el gusanillo de conocer este bellísimo rincón canario. Y es cosa fácil de hacer.

### COMPLICADA OROGRAFIA

La orografía de la isla, como digo, es complicada, por la abundancia de altas montañas compensadas sólo en parte por los llanos; obliga aquella circunstancia, pues, a que las carreteras sean zigzagueantes, y a que para cubrir una distancia relativamente corta en línea recta, haya que "echarse al colete" unos cuantos kilómetros más.

Pero todo se dará por bien empleado al poder disfrutar del maravilloso paisaje que ofrece esta Isla Verde, o Isla Bonita, como suele ser calificada también. Y es que no se nos es dado viajar todos los días entre una flora de gran variedad, contemplando grupos de dragos (árbol-planta que goza de protección para evitar su extinción), considerables extensiones de plataneras, no me-

nos espaciosas zonas con palmeras, y asimismo, muchas morenas (lo que permite la cría de gusanos de seda), abundancia también de chumberas, castaños con fruto comestible, brezos, hayas y flores, muchas y variadas flores por doquier. Como es natural, esta abundante vegetación va decreciendo paulatinamente a medida que se gana en altura, hasta que van sobreviviendo sólo los pinos y, finalmente, cuando éstos ya no pueden vivir por la altitud, aún queda la vistosa retama con flor amarilla coronando las cumbres.

### EL PARQUE DE LA CALDERA DE TABURIENTE

La Caldera de Taburiente es el corazón de la isla y está declarada parque nacional desde 1954, por su excepcional interés científico en cuanto a su flora y asimismo a los restos arqueológicos que guarda. Internarse por la Caldera es una aventura de auténtica impresión, porque uno se encuentra como absorbido por la selva, una selva que fundamentalmente conforman los pinos canarios, así como casi medio centenar de especies de helechos y otras muchas plantas; todo ello junto a pequeños y cantarines riachuelos en los que beben varias especies de animales; sin olvidar las masas de lavas almohadilladas testigos de erupciones volcánicas remotas. Una caldera natural con 28.000 metros de circunferencia y

más de 700 de profundidad.

### ARRIBA, EL ROQUE DE LOS MUCHACHOS

Desde la profundidad de esta Caldera de Taburiente, elevando la vista llegará a "estrellarse" con el Roque de los Muchachos, situado nada menos que a 2.423 metros de altura. Y si subimos a estas cumbres a través de las carreteras llenas de curvas que conducen a las instalaciones del Instituto Astrofísico de Canarias, podremos gozar asimismo de otra impresionante panorámica, pero en sentido contrario, es decir, mirando hacia lo profundo: La Caldera de Taburiente se nos aparece allá, en la inmensa profundidad, generalmente coronada por las nubes conformadas por los vientos alisios, que suelen encontrarse a unos 1.800 metros y que son el auténtico milagro para la conservación del medio ambiente de las Islas Canarias.

También puede visitarse la llamada Ruta de los Volcanes, por la cordillera central de la isla, y allá abajo, completamente al sur, hacia el faro de Fuencaliente, el visitante puede pisar tierra volcánica caminando por las laderas del volcán San Antonio, desde cuya cumbre se distingue a la perfección el cercano Teneguía, último que entró en erupción en las islas, hace sólo unas décadas.

### LOS LLANOS Y LAS PLAYAS

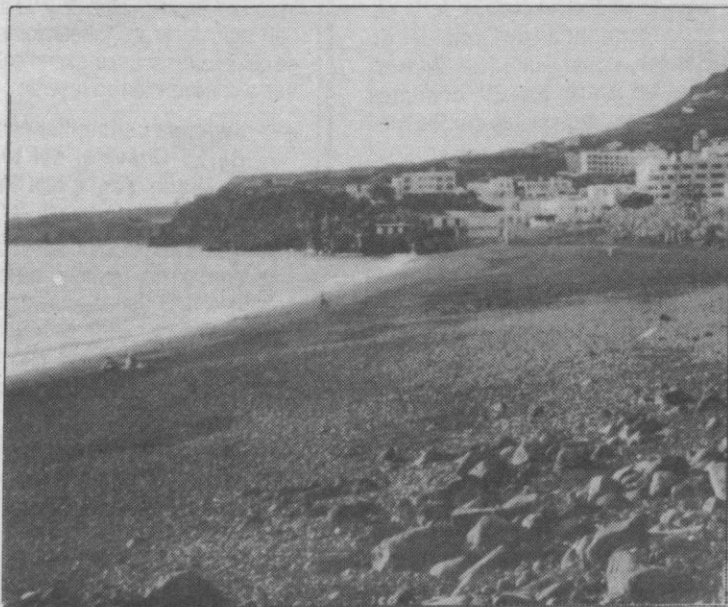
La llanura tiene un ejemplo de

especial significación y belleza en los Llanos de Aridane, cuya capital, como decía al principio, lleva este mismo nombre. Allí predominan las grandes extensiones de plataneras, y algunas de las más celebradas playas de la isla, como la de Puerto Naos, de arena negra, que dispone de un gran y excelente hotel de la Cadena Sol calificado en cuatro estrellas, con 308 habitaciones; asimismo tienen bloques con 163 apartamentos. Un oasis para el descanso en medio de un paisaje de gran belleza que dominan el mar por un lado y la montaña por el otro. Este es uno más de los 160 establecimientos hoteleros del grupo, considerado como la primera cadena hotelera de España, tercera de Europa y entre las veinte primeras del mundo.

También en la costa opuesta hay varias atractivas y animadas playas.

### SANTA CRUZ DE LA PALMA

Cuando se arriba a la capital de la isla, Santa Cruz de la Palma, se experimenta una sensación de agrado a medida que se discurre por el paseo marítimo, porque es como la fachada del barrio clásico, antiguo, de la ciudad. Esta ha crecido paulatinamente y también, como es de rigor, posee edificios modernos, pero, como ocurre en todos los lugares, la auténtica personalidad isleña se encuentra en el barrio antiguo. Mirando al mar, junto al Parador Nacional de Turismo, una fila de casitas con balconadas de madera típicas del lugar, que atraen la vista hasta obligarla a "cansarse" mirándolas; abundan las macetas como decoración de estas balconadas; y detrás de esta "fachada", un conglomerado de callejitas, algunas empinadas, configuradas también por edificios antiguos y característicos, bastante bien conservados y restaurados. Y ese bello conjunto que es la plaza de España, en la que se encuentran la iglesia de El Salvador, templo del siglo XVI con fachada renacentista, y el original y espléndido edificio del Ayuntamiento, construido en el mismo siglo, con cuatro arcos de medio punto en la fachada y en el interior unos admirables artesonados y escaleras en madera de tea, con pinturas al fresco firmadas por Cossío.



La playa de arena negra, en Puerto Naos.

## Otras peculiaridades de la isla de La Palma

P.M.C.

En La Palma se cultiva la vid, de la que se saca un sabroso vino de malvasía, con el que se "riega" la gastronomía sabrosa, muy similar a la del resto de las islas, aunque se puede destacar la especial receta del mojo palmero y unos ricos almendrados para los postes.

Son variados los estilos musicales y amplio el folclore, como asimismo diversa la vestimenta típica en ellos y ellas.

Sobresale la fabricación artesanal de los excelentes y sabrosos puros palmeros, que se preparan a mano con tabaco cultivado en la misma isla.

Otros aspectos de la artesanía palmera se centran en los bordados a mano y en los productos con seda natural, dado que se cuida mucho al gusano de seda.

Numerosas artesanas siguen tejiendo, aunque con fibras de importación por haberse abandonado hace tiempo el cultivo del lino.

Desde el siglo XVII hasta el XIX hubo unos 3.000 telares en la isla, lo que da noticia de la importancia textil que tuvo.

Importancia que también en tiempos pasados registró la cerámica, a la que ahora son contadísimas las personas que se dedican.

La isla está bastante bien comunicada: por aire, con vuelos diarios desde Tenerife y Gran Canaria a su aeropuerto del Mazo, y varios semanales desde la península y resto de Europa.

Y por mar, modernos ferrys comunican con varias de las islas.



Martes

4

agosto

## CALENDARIO

## PARA MAÑANA

Miércoles 5 de agosto.  
Van 218 días; faltan 148.  
Sol: De 7,16 a 21,25 horas.

## SANTORAL

Santos: Nuestra Señora de África. Santos: Sixto, Hilario, Digna y Casiano.

## FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Pérez-Lobo González. Plaza Ramiro Ledesma, 1.

## CINE:

Sala Zuloaga: 8 y 11 "Beethoven"  
Terraza "Los Zuloaga", 10,45 : "Los reyes del mambo"

Bono Loto

Martes, 4

|    |                    |   |    |
|----|--------------------|---|----|
| 1  | 2                  | 6 | 27 |
| 29 | Com. 14<br>Rein. 9 |   | 38 |

Lunes, 3

|    |    |    |    |    |    |                   |
|----|----|----|----|----|----|-------------------|
| 27 | 37 | 41 | 44 | 45 | 49 | Com. 3<br>Rein. 9 |
|----|----|----|----|----|----|-------------------|

Domingo, 2

|   |   |    |    |    |    |                    |
|---|---|----|----|----|----|--------------------|
| 4 | 8 | 21 | 23 | 28 | 48 | Com. 19<br>Rein. 9 |
|---|---|----|----|----|----|--------------------|

Martes, 28

|   |    |    |    |    |    |                    |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|
| 9 | 12 | 18 | 43 | 48 | 49 | Com. 20<br>Rein. 0 |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|

lotería primitiva

Sábado, 1

|   |   |    |    |    |    |                    |
|---|---|----|----|----|----|--------------------|
| 1 | 7 | 26 | 32 | 42 | 46 | Com. 15<br>Rein. 8 |
|---|---|----|----|----|----|--------------------|

Jueves, 30

|   |    |    |    |    |    |                    |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|
| 7 | 14 | 16 | 25 | 31 | 47 | Com. 24<br>Rein. 6 |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|

ONCE

Lunes, 3

16.151

Viernes, 31

51.425

Jueves, 30

35.696

Miércoles, 29

23.858

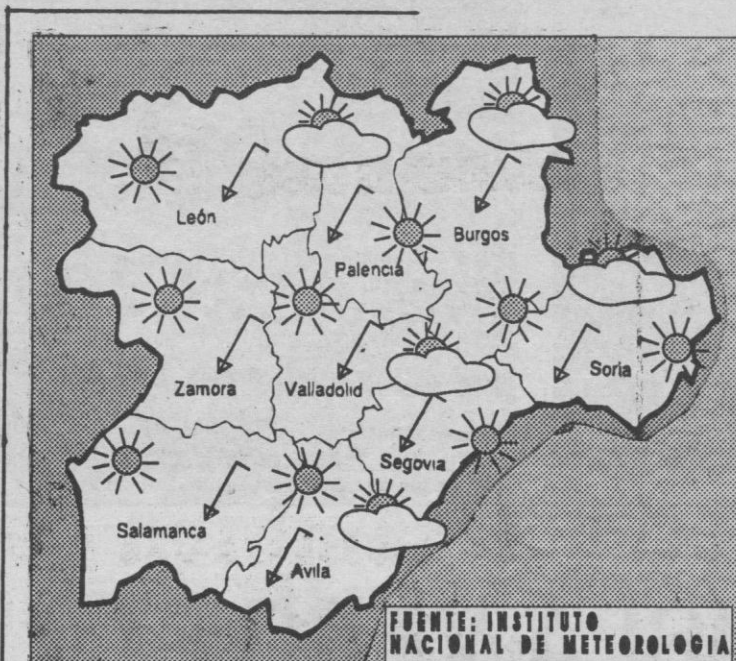
Martes, 28

20.687

## REZA

## NUEVE AVEMARIAS

Durante nueve días  
Pide tres deseos: uno de  
negocios y dos imposibles.  
Al noveno día publica este  
aviso y se cumplirán, aunque  
no lo creas. P. P. G.

FUENTE: INSTITUTO  
NACIONAL DE METEOROLOGIA

## TERMOMETRO

| PROVINCIAS       | TEM.MAX. | TEM. MIN. | P. L/M <sup>2</sup> |
|------------------|----------|-----------|---------------------|
| Valladolid ..... | 34,6     | 16,2      |                     |
| León .....       | 31,0     | 11,2      |                     |
| Zamora .....     | 34,5     | 16,0      |                     |
| Salamanca .....  | 34,6     | 18,0      |                     |
| Palencia .....   | 34,3     | 16,2      |                     |
| Burgos .....     | 32,0     | 14,8      |                     |
| Soria .....      | 32,4     | 16,0      | 0,8                 |
| Segovia .....    | 30,4     | 18,8      |                     |
| Avila .....      | 31,0     | 15,2      |                     |

## TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO

Hoy poco nuboso o despejado, con nubosidad de evolución en los sistemas Central e Ibérico con posibilidad de alguna tormenta aislada; temperaturas sin cambios, con máximas variando entre 31 y 35 grados y mínimas para la próxima madrugada oscilando entre 14 y 19 grados; vientos de componente E flojos.

Mañana, poco nuboso o despejado, nubosidad de evolución en las cercanías de los sistemas montañosos; temperaturas en ligero ascenso; vientos flojos de dirección variable.

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DE LA  
QUIMICA

- "La Casa de la Química":  
ciencia, artillería e ilustración".

## EN LA ALHONDIGA

- Miguel Zolle, pinturas. Has-  
ta el 5 de agosto.

EN EL COLEGIO MARTIN  
CHICO

- Pablo Caballero, óleos. Has-  
ta el 11 de agosto.

EN EL CENTRO NACIONAL  
DEL VIDRIO. LA GRANJA  
DE SAN ILDEFONSO

- II Muestra Pedagógica del  
Vidrio. Hasta el 14 de agosto.  
De 10 a 14 y de 17 a 21 horas.  
Lunes, cerrado.

EN LA SALA "CRONISTA  
HERRERA" DE CUELLAR

- Tomás Verdugo, óleos y  
acuarelas. Hasta el 14 de agosto.

EN EL CENTRO CULTURAL  
DE EL ESPINAR

- Da Cunha, óleos. Hasta el 8  
de agosto.

EN EL CENTRO CULTURAL  
DE RIAZA

- Taller de Tapices de El Es-  
corial. Hasta el 10 de agosto.

EN LA PARROQUIA DE SAN  
FRUTOS

- C. Montalvo, marquetería.  
Hasta el 16 de agosto.

Quien da un poco  
de su sangre para  
que otro no muera,  
es casi un creador,  
porque con  
su sangre da vida.

¡Hazte donante  
de sangre!

## CULTOS

FIESTA  
DE SANTO DOMINGO

La comunidad de Monjas  
Dominicas ofrece unos días de  
oración en torno a la fiesta de  
Sto. Domingo, con el siguiente  
horario:

Iglesia de Monjas Dominicas  
Días 6-7-8, celebración de la  
Eucaristía. Hora: 19,30 h.

Día 6, oración de la noche.  
Hora: 21,30 h.

Día 7, canto de las 1<sup>a</sup> vísperas.  
Hora: 20,30 h.

Cueva de Santo Domingo  
Días 6-7-8 celebración de la  
Eucaristía. Hora: 8 h.

HERMANDAD  
DE DONANTES  
DE SANGRE

El pasado martes, 28 de agosto  
del presente año, se desarro-  
lló, según estaba anunciada, una  
extracción de sangre en los lo-  
cales del Ayuntamiento de Mo-  
zoncillo (Segovia), con la asis-  
tencia de donantes de la citada  
localidad.

Se realizó por la Unidad  
Móvil de Extracciones de la ci-  
tada Hermandad de Donantes de  
Sangre, consiguiéndose 24 bol-  
sas, de entre los 29 donantes  
asistentes, bolsas las cuales fue-  
ron:

3 del 0 +  
11 del A +  
2 del B +  
4 del AB +  
2 del 0 -  
2 del A -

La Hermandad de Donantes  
de Sangre de Segovia, aprove-  
cha esta ocasión a través de este  
medio informativo, para agra-  
decer de antemano, en nombre  
propio y en el de todos aquellos  
que se beneficiarán de la sangre  
obtenida, la generosidad de to-  
dos los que han hecho posible el  
éxito de la extracción.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
DECIA HACE 50 AÑOSUN INCENDIO SEMIDESTRUYE UNA FABRICA DE  
MADERAS

Segovia.— Sobre la una y media de la tarde de hoy se ha  
declarado un voraz incendio en la importante fábrica de aserrar  
maderas que don Emilio Heras posee en Balsain, en terrenos  
del Patrimonio Nacional, ignorándose las causas del siniestro,  
en averiguar las cuales trabaja activamente la autoridad guber-  
nativa. Se consiguió localizar el fuego y evitar su propagación  
a una escuela y al pinar colindante. Abnegada actuación de la  
Milicia Universitaria, del vecindario de Balsain, del personal  
de Regiones Devastadas y del servicio de Bomberos de Sego-  
via.

Junta de  
Castilla y León

Delegación Territorial  
Servicio Territorial de Medio Ambiente  
y Ordenación del Territorio

COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO,  
SESION DE 18 DE MARZO DE 1992

## ANUNCIO

INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION DE  
CONSTRUCCION EN SANTIUSTE DE PEDRAZA

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo  
prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en re-  
lación con los artículos 85 y 86 de la Ley del Suelo y con el artículo 128  
del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo  
de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento,  
que a continuación se reseña:

— Vivienda unifamiliar en la Ctra. de La Mata s/n, en el barrio  
de La Chávida, del término municipal, promovido por  
D. Miguel Yagüe Martín.

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las  
horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente  
y Ordenación del Territorio, de la Junta de Castilla y León, Plaza Platero  
Oquendo, n.º 3, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse  
las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

EL DELEGADO TERRITORIAL, Fdo.: Luis Pérez de Cossío

## SUSCRIBASE A

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

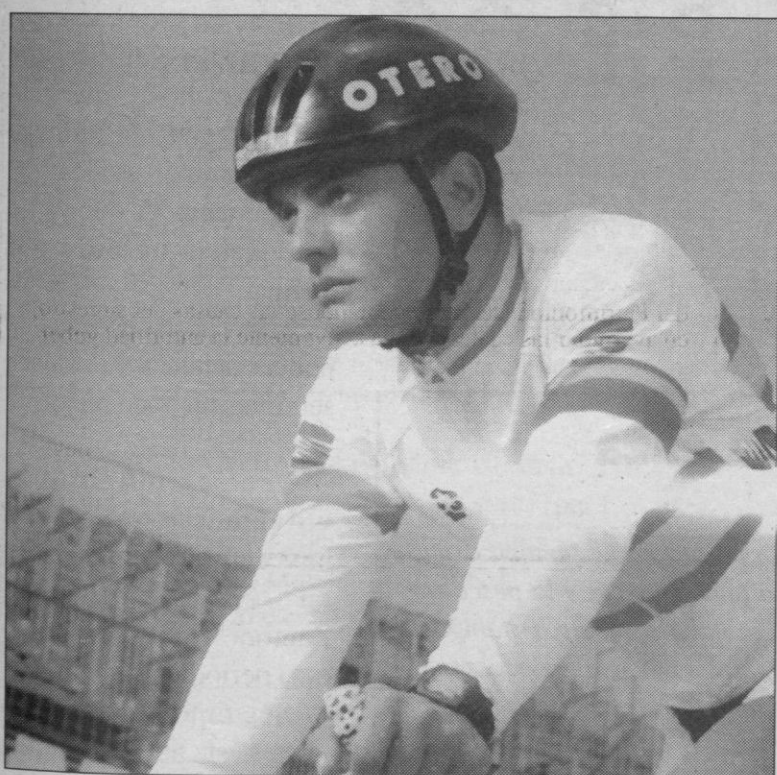




Sí, hombre, sí.  
Aunque todo el mundo hable de las Olimpiadas —nosotros también—, hay otras noticias

## La primera medalla de oro para España, en ciclismo

## Y también obtuvimos medalla en... (Datos hasta el domingo pasado)



José Manuel Moreno

El pasado lunes 27, José Manuel Moreno conseguía el primer Oro olímpico para España, al vencer con claridad en la prueba del kilómetro en pista.



### NATACION:

200 ms. espalda: ORO para Martín López Zubero. (el martes 28). Además del ORO batió el récord olímpico.



### ATLETISMO:

20 kilómetros marcha: ORO para Daniel Plaza. (el viernes 31). Es el primer oro para el atletismo español



### YUDO:

Femenino. Categoría 56

Basco. (el viernes 31).



### YUDO:

Femenino. Categoría 52 kilos: ORO para Almudena Muñoz (el sábado 1).

### VELA:

Categoría Flying Dutch-



Martín López Zubero

man: ORO para Luis Dorreste y Domingo Manrique (el domingo 2).

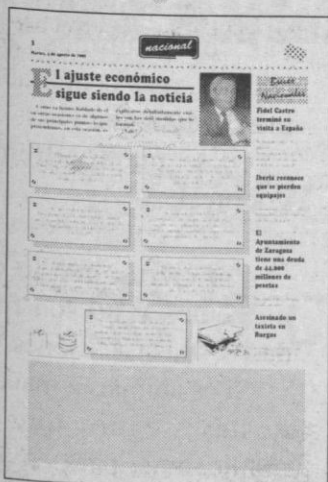
### VELA:

Categoría Finn: ORO para José Van der Ploeg (el domingo 2).

Páginas 5 y 8

## Pero la actualidad de la semana también tiene otros temas...

En la Página 3  
hablamos del  
reajuste económico



En la Página 4  
"Nuestros breves" y  
noticias nacionales



En la Página 7  
"Para  
el bocata"



En la Página 8,  
datos curiosos de las  
Olimpiadas





## Queremos saber cómo piensas

Así lo vemos

Esta semana estamos dispuestos a verlo todo (o casi todo).

Para empezar, vemos, aunque nos gustaría no tener que ver estas cosas, que el número de delitos contra la libertad sexual es extremadamente alto. Y eso que mucha gente no denuncia "esas cosas" porque le da vergüenza o por no tener que recordarlo otra vez.

Horrible. Francamente mal.

También vemos ¡Por fin, ya era hora!, que está disminuyendo el número de incendios forestales.

A lo mejor es que ya no nos quedan bosques por quemar.

Sea cual sea la causa, la noticia es buena y nos hace sentirnos un poco mejor.

Vemos, miramos y volvemos a mirar, que hay cambios muy seros en "El Correo de Zamora" (lo ha comprado otro periódico).

Seguimos con mucho interés esta noticia, porque, como recordaréis, cuando nació "EL MONOPATIN" también se publicaba en el periódico zamorano.

A todos los trabajadores de ese diario, mucha suerte.

"EL MONOPATIN" está a punto de cambiarse de casa (lo vemos con impaciencia). Muy pronto puede que estrenemos nuevas instalaciones, más grandes, más confortables, más... Más todo.

Os mantendremos informados.

Por cierto, que lo que no hemos visto son fotos de vuestras vacaciones.

Si os animáis a mandárnoslas, seguro que las publicamos, para envidia de los que no vamos a disfrutarlas este año.

¿Qué piensas de la derrota del equipo español de baloncesto?

¿Crees que han hecho el ridículo?

¿Opinas que la culpa de todo la tiene el entrenador?

¿Opinas que la gente está bien pro-

¿Por qué crees que hay violadores?

¿Qué pena le impondrías a un violador?

37080 SALAMANCA

Aptdo. Correos 2024

"EL MONOPATIN"

Escribenos indicándonos lo que opinas a:

### Sobre los toros y la caza

Quiero decir que preguntáis sobre los toros y la caza y que yo quiero decir que a mí no me gustan.

No me gusta que se haga sufrir a ningún animal y que no es igual la lucha entre el toro y el hombre en el toreo porque al toro siempre le matan. Además se aprovechan de que el toro siempre va al capote.

La caza tampoco me gusta porque un

conejo o un pájaro no se pueden defender frente a una escopeta y la pesca (de la que no hablabais vosotros) tampoco porque dejan que mueran los peces asfixiándose cuando los sacan del agua.

Manuel Ernesto Rodríguez Fiz  
14 años  
Cuéllar  
(Segovia)

### Un tema delicado: "la cetrería"

La cetrería es un noble arte que se remonta muchos siglos atrás y tuvo su máximo esplendor en la edad media. La cetrería, como dejó bien expuesto años atrás el Dr. Félix Rodríguez de la Fuente, "es el arte de atrapar lo vivo con lo encadenado".

Desde siempre se han utilizado las aves rapaces para capturar otras aves o mamíferos, como las palomas y los conejos como las presas más comunes. Para ello se han utilizado estas aves como el halcón y el azor, aunque también son utilizadas otras aves como cernícalos, ratoneros, águilas, etc.

Estas aves están protegidas por la Ley 4/1989, de 27 de marzo, donde se explica

que este arte está prohibido, no se puede molestar a estas aves ni cogerlas de los nidos, y por eso escribo estas líneas, para pedir a las autoridades competentes que creen escuelas especializadas en este tipo de estudio que es la cetrería. Con ello conseguirían que muchos aficionados cogieran aves de este tipo para enseñarlas, ya que muchas de estas aves mueren a manos de un aficionado que no sabe cuidarlas. Esto se conseguiría empleando aves que ya están amaestradas y siempre manteniendo un grupo limitado de aves.

Vicente Albuérne Cabrejas  
San Ildefonso  
Segovia

DIRECTORA  
M<sup>a</sup> Teresa  
Téllez de Meneses  
Carbajosa

SUBDIRECTOR  
Fernando Saldaña  
Fernández

EQUIPO CONSULTOR  
Antonio Bustos Gisbert  
Eusebio Barroso  
de la Iglesia  
M<sup>a</sup> del Carmen Ortiz  
González  
Carlos Schramm Martín

"EL MONOPATIN"  
es una publicación de  
CONTRAPORTADA OCHO S.L.  
Aptdo. de Correos 2024  
37080 SALAMANCA  
Tfnos. (923) 24 03 98

"EL MONOPATIN"  
se distribuye con  
"EL ADELANTADO DE  
SEGOVIA"

Seguimos invitándoos a  
que participéis  
y a que nos digáis  
lo que pensáis de los  
más diversos temas.

Si os animáis  
ya sabéis que  
tenéis un buzón  
abierto en

"EL MONOPATIN"

Aptdo. Correos 2024

37080 SALAMANCA

También podéis  
mandarnos vuestra  
foto si deseáis que se  
publique  
(os la devolveremos  
si nos lo pedís)



# El ajuste económico sigue siendo la noticia

Como ya hemos hablado de él en otras ocasiones (o de algunos de sus principales puntos) lo que pretendemos, en esta ocasión, es

explicaros detalladamente cuáles son las siete medidas que lo forman.

¿Vale?



## Breves Nacionales

### Fidel Castro terminó su visita a España

Se marchó antes de lo previsto. Visitó un pueblo de Lugo llamado Láncara, que es donde nació su padre.

### Iberia reconoce que se pierden equipajes

Calcula que seis de cada mil maletas se pierden en nuestro aeropuertos.

### El Ayuntamiento de Zaragoza tiene una deuda de 44.000 millones de pesetas

Su situación económica es un auténtico caos

### Asesinado un taxista en Burgos

Castilla y León lleva un porcentaje muy alto de sucesos en este año.

El Impuesto sobre la Renta se eleva para el año 92. La medida se dejará sentir, sobre todo, en la primavera del año que viene que es cuando se hace la declaración de lo que se ganó en el 92

Como consecuencia del aumento en lo que hay que pagar por el IRPF, a las personas se les descuenta más dinero de la nómina todos los meses (cobran algo menos). Se comenzó a aplicar el 1 de agosto.

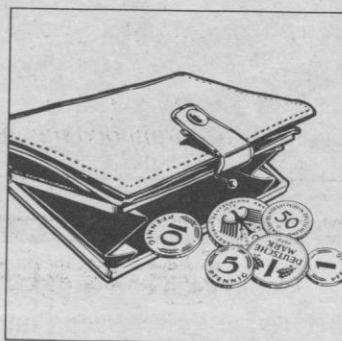
Se sube el IVA del 13 al 15%. El Gobierno, hace bastante tiempo, anunció que esta medida tendría lugar el 1 de enero del 93. Sin embargo, la adelantó al pasado 1 de agosto.

Se suspende la obligación de contratar a gente cuando quede una plaza vacante en la Administración (antes, si se jubilaba un funcionario, por ejemplo, había que contratar a otro. Ahora no).

Se considera infracción administrativa el que alguien entregue o use sin serlo (para los pensionistas los medicamentos son gratuitos, por eso se considera un fraude que alguien que no lo es utilice ese tipo de recetas

A partir de ahora si un trabajador se pone enfermo, el empresario tendrá que pagar la cotización a la Seguridad Social durante los 10 primeros días de enfermedad (antes lo pagaba el Estado)

Se acuerda que el Estado ahorrará (no los gastará, aunque estaba previsto) 195.224 millones de pesetas. Este ahorro afectará a casi todos los Ministerios, especialmente a Obras Públicas, Defensa y Educación.



## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Colabora con este número a la promoción de la campaña Prensa-Escuela

EL MONOPATIN se entrega gratis con el número norma



## Nuestros Breves

### Buenos resultados de María Peláez, la nadadora más joven de la Selección Española

Tiene 14 años y es suyo el "récord" de España de 200 ms. mariposa. Aunque no logró clasificarse para las finales, en las pruebas en las que participó hizo un excelente papel.

### Ya se conocen los ganadores del concurso Prensa-Escuela de este año

El primer premio ha recaído el Instituto de Formación Profesional Príncipe Felipe de Madrid y el Segundo el Instituto de Bachillerato Santa Clara, de Santander. Estad atentos a la convocatoria del curso que viene

### Tres jóvenes mueren arrollados por un tren en un túnel

Tenían 17 y 18 años y decidieron "atajar" atravesando un túnel. Un tren les sorprendió y les arrolló acabando con sus vidas. Os recordamos a todos que está terminantemente prohibido circular por los túneles de los ferrocarriles y que es una actividad enormemente peligrosa.

# En España se cometieron cinco violaciones diarias en 1991

La Secretaría del Estado para la seguridad ha hecho público el informe de delitos denunciados en 1991. Entre los datos, destaca que se cometieron 1902 violaciones de las cuales se esclarecieron 1.086 (algo más de la mitad), deteniéndose a 890 personas.

Tras analizar estos datos, podemos observar que el número de denuncias por este delito ha aumentado considerablemente en relación a los años anteriores: 1788 en el año 1990, 1724 en el

89 y 1755 en el 88.

El número de denuncias que se presentaron por delitos contra la libertad sexual (violación, abusos deshonestos...) fue algo superior a 5.800.

En lo referente a otros tipos de delitos, diremos que se produjeron 797 homicidios (de los que se esclarecieron el 88% de los casos; 17.000 delitos contra las personas (en su mayoría lesiones) y algo más de 850.000 delitos contra la propiedad (hurtos y robos sobre todo).

La policía logró resolver la mayor parte de los casos



## El tráfico, protagonista

El riesgo de accidentes aumenta en estos días



Como cada año en estas fechas, el tráfico juega un importante papel en la actualidad de cada día.

Para unos terminan las vacaciones y se reincorporan a sus ciudades.

Para otros comienzan, por lo que salen de viaje a fin de disfrutar el descanso.

Así coches que vienen y vehículos que van se juntan en la carretera con el

aumento del riesgo de accidentes y atascos que conlleva.

Un "cuello de botella" es un lugar en el que, tras un tramo de autovía {carretera con más de un carril}, se vuelve a carretera de un sólo carril donde se monta un atasco

Este año, además, al coincidir en fin de semana el comienzo de mes se ha complicado aún más la situación.

El punto donde más retenciones se han detectado este año ha sido en

Torquemada (en la provincia de Palencia) en un "Cuello de botella".

## Los españoles, pesimistas ante la situación del país

Según una encuesta que ha encargado el Gobierno, los españoles son muy pesimistas en lo que se refiere a la situación en la que se encuentra España.

Además, cada vez confían menos en los políticos, lo que empieza a ser muy preocupante.



Todos los principales políticos, a excepción de Narcís Serra, pierden puntos en la confianza que le merecen a los ciudadanos.

Felipe González pasa

de 43 (en abril de este año) a 38. Aznar, de 19 a 16 y Julio Anguita de 18 a 16.

Alfonso Guerra asciende de 17 a 19 y Serra de 18 a 19.



## Brillante actuación española

*(Los datos de esta página están actualizados hasta el pasado domingo)*

Baste dar un dato: hasta estos Juegos Olímpicos España había conseguido un total de 27 medallas, cinco de las cuales eran de oro.

Ahora, teniendo como fecha

de referencia el domingo pasado, hemos alcanzado, en esta edición de las Olimpiadas, siete medallas de oro, con la certeza de que nuestro medallero continuará aumentando.

Tal vez, cuando estés leyendo este periódico, ya sepas que hemos conseguido nuevos galardones en vela (categoría 470), en tenis o, tal vez, en fútbol (si quieres noticias de mayor actualidad búscalas en "EL ADELANTADO

DE SEGOVIA").

Lo cierto es que la actuación de nuestros equipos olímpicos (salvo algunas grandes decepciones) está resultando muy digna.

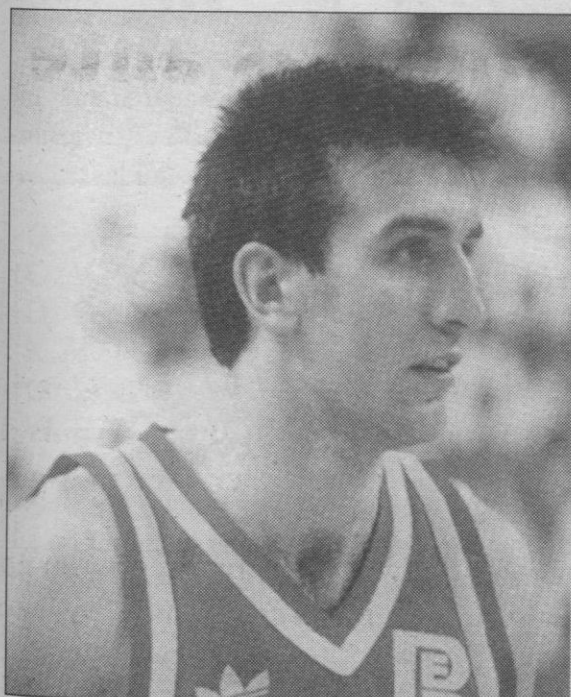
A medallas esperadas hay que sumar otras con

las que nadie contaba, como la del atleta Daniel Plaza o la yudoka Almudena Muñoz.

Además hemos batido varios records de España y alguno, como en el caso de López Zubero, olímpico.



El tenis, uno de los deportes que nos dará alegrías



Baloncesto: nuestra mayor decepción

## La gran decepción, en baloncesto

Como no todo podían ser alegrías, hemos tenido que soportar ver el ridículo que ha hecho la selección española de baloncesto, que, tras jugar varios partidos muy mal, llegó al punto máximo de decepción al perder por 20 puntos frente al equipo de Angola.

El mayor problema es

que los angoleños no son profesionales del baloncesto (salvo dos o tres) sino que todos tienen sus oficios y juegan al baloncesto por diversión.

Entre las causas de la escandalosa derrota puede estar el que los jugadores no estuvieran lo suficientemente mentalizados para un campeonato de

este tipo. Habían tenido problemas con la Federación por el número de extranjeros (si se aumenta el número de extranjeros que puedan jugar por equipo, contratarán a menos españoles, lo que no gusta a nuestros baloncestistas), e incluso habían hecho una huelga antes del torneo.

### Medallero olímpico

| País             | ORO | PLATA | BRONCE | TOTAL |
|------------------|-----|-------|--------|-------|
| Equipo Unificado | 24  | 16    | 17     | 57    |
| Estados Unidos   | 16  | 17    | 17     | 50    |
| Alemania         | 14  | 10    | 15     | 40    |
| China            | 9   | 13    | 6      | 28    |
| Hungría          | 9   | 7     | 2      | 28    |
| España           | 7   | —     | —      | 7     |
| Australia        | 6   | 8     | 5      | 19    |
| Corea del Sur    | 5   | —     | 3      | 8     |
| Italia           | 4   | 4     | 7      | 15    |
| Rumania          | 4   | 4     | 6      | 14    |
| Gran Bretaña     | 4   | 3     | 3      | 10    |
| Canadá           | 4   | 1     | 4      | 9     |
| Japón            | 3   | 5     | 5      | 13    |
| Francia          | 3   | 4     | 11     | 18    |
| Polonia          | 3   | 4     | 4      | 11    |

En las Olimpiadas el medallero se contabiliza partiendo de los triunfos de oro. Mucha gente opina que sería más justo hacerlo por puntos, asignando un valor al oro, otro a la plata y otro al bronce, con lo que no sólo se tendría en cuenta el número de galardones de oro conseguidos. De momento no es así, lo que a nosotros nos beneficia, permitiéndonos figurar (el domingo por la noche) en sexto puesto.

### Ben Johnson no pudo llegar a la final

Había sido el hombre más rápido del mundo en Seúl, sin embargo, minutos después del triunfo, se supo que consumía anabolizantes (un medicamento que permite aumentar la fortaleza y la resistencia de los músculos).

Se le desposeyó del triunfo y se le sancionó severamente. Al cumplir su castigo se propuso volver a las pistas y demostrar al mundo que sin drogas también puede ser un buen atleta.

Al final, en Barcelona, no ha dado la talla. No consiguió buenos tiempos. Ni siquiera consiguió llegar a la final.



Breves  
Internacionales

**La policía  
peruana mata a  
diez terroristas**

El hecho se produjo durante un enfrentamiento entre fuerzas del orden y terroristas de Sendero Luminoso.

**El Gobierno  
marroquí  
ordena cerrar  
dos periódicos**

Porque no comparte su ideología. Uno era de izquierdas y otro integrista.

**Se recrudecen  
los combates en  
Nagorno  
Karabaj**

Armenia se ha retirado de las negociaciones.

**Comienza una  
huelga general  
en Sudáfrica**

Convocada por los grupos de la oposición negra, pretende que se agilicen los procesos de transformación de la sociedad.

Esta huelga es muy peligrosa, porque puede resultar enormemente violenta.

**Rusia y Ucrania  
se reúnen para  
hablar del  
futuro de la  
flota del mar  
negro**

Ambos Estados pretenden hacerse con su control.

Uno de ellos tenía sólo 13 meses

**Francotiradores serbios asesinan  
a dos niños**

*Dispararon contra un autobús de huérfanos*

Mientras nosotros nos preocupamos por saber si España consigue muchas o pocas medallas, a tan sólo un par de horas, en avión, de Madrid, francotiradores serbios abrie-

ron fuego contra un autobús en el que se pretendía evacuar a un grupo de huérfanos de la guerra.

El resultado fue desolador: dos personas, un niño de 13

meses y una niña de 3 años perdieron la vida, mientras que otros nueve fueron retenidos por los serbios, que afirmaban que esos pequeños eran serbios y nadie les iba a evacuar.

Las circunstancias en las que se pretendía evacuar a los niños son, por otra parte, muy extrañas. Primero, porque nadie parece querer responsabilizarse del traslado después de lo sucedido.

Segundo porque los niños iban atados a los asientos (para impedir que se levantaran, según los bosnios).

Tercero porque el autocar no llevaba ningún tipo



de escolta, lo cual es, desde cualquier punto de vista, muy anormal. Y lo que es peor: la ONU les había advertido de lo peligroso que resultaría evacuar a los niños el sábado, que debían esperar hasta el martes, día en que serían escoltados por cascos azules.

Y cuarto, porque se les trató de trasladar al caer la noche, como si quisieran hacerlo a escondidas.

**Campos de  
concentración en  
Bosnia**

Las espeluznantes noticias de la guerra de Yugoslavia no se paran ahí. La Cruz Roja ha denunciado la existencia de cinco campos de concentración en Bosnia. En ellos, según esta Institución, pueden estar torturando a los prisioneros y ejecutándoles sin juicio, lo cual sería muy grave.

Estos campos son de

titularidad serbia, bosnia y musulmana.

La Cruz Roja ha visitado cinco, para garantizar los derechos humanos de los prisioneros, pero no ha conseguido permiso para visitar otros dos.

En uno de ellos, según bosnios que han conseguido escapar, los serbios han asesinado a más de 1.300 personas entre mayo y junio.



**Estados Unidos  
manda más soldados  
a las proximidades  
de Irak**

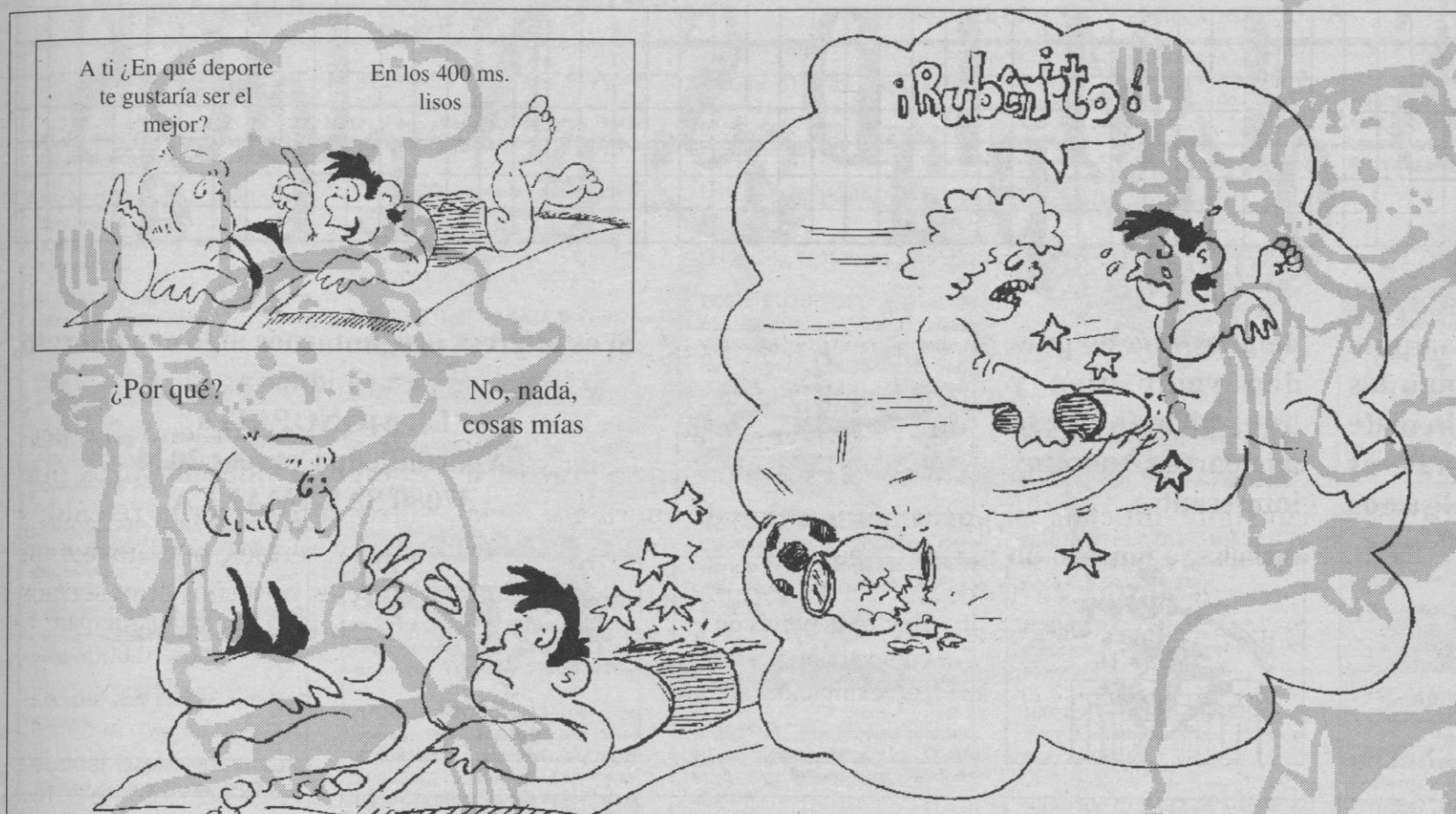
El Gobierno de Estados Unidos está enviando más militares a las bases que tiene cerca de Irak, lo que avala la posibilidad de que se produzca un ataque americano contra el régimen de Sadam Husein.

George Bush ha afirmado, en repetidas ocasio-

nes, que si Husein no colabora con la ONU para que todo el mundo tenga certeza de que no tiene armas nucleares ni químicas, atacarán ese país para destruirlos.

Husein ha afirmado que la guerra del Golfo aún no ha terminado.



[illegible]

**Este es nuestro personaje de la semana. Lo hemos puesto muy pequeño porque sabemos que no te va a costar nada de nada saber quién es. Ahora bien... ¿Sabrías decirnos más datos sobre él sin necesidad de acudir a mirarlos a la página 1?**

## Test olímpico

**Te recomendamos que antes de intentar contestar a estas preguntas, leas el Reportaje de la página 8, con lo que podrás responderlas con facilidad**

- 1.- En qué Juegos Olímpicos se desplegó por primera vez la bandera blanca con los aros?
- 2.- ¿Cuántos países compiten en esta edición de las Olimpiadas?
- 3.- ¿Quién es el deportista español más laureado en las Olimpiadas?
- 4.- ¿Cuántas medallas consiguió y de qué categoría?
- 5.- ¿Cuántas cadenas de televisión siguen estos Juegos?
- 6.- En estas Olimpiadas alcanzan la categoría de deportes olímpicos el badminton ¿Y?
- 7.- ¿Cuántos periodistas hay acreditados para seguir este acontecimiento?
- 8.- ¿Cuántos deportes de competición pueden verse?
- 9.- ¿Y de exhibición?
- 10.- ¿Cuántos "oros" había conseguido EE.UU. hasta estos Juegos?
- 11.- Aproximadamente ¿Cuántos atletas van a competir en esta edición de las Olimpiadas?
- 12.- La ciudad de Berlín ¿Ha sido dos veces olímpica?
- 13.- ¿En cuántas instalaciones diferentes se practican deportes?
- 14.- ¿Qué ciudades europeas han sido dos veces sedes de unos juegos olímpicos? (ojo, que preguntamos por ciudades europeas).

**BUSCA LOS NOMBRES DE LOS DEPORTES EN LOS QUE HEMOS CONSEGUIDO MEDALLA OLIMPICA HASTA EL DOMINGO**

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Q | W | E | R | T | Y | U | I | O | P | L | K | J | H | G | F | D | S | A | Z | X |
| C | V | B | N | M | Q | W | E | R | T | Y | U | I | O | P | L | K | J | H | G | F |
| D | S | C | Z | X | C | V | B | N | M | Q | W | E | R | T | Y | U | I | O | P | L |
| K | J | H | I | F | D | S | A | Z | X | C | V | B | N | M | Q | W | E | R | T | Y |
| U | I | O | P | C | K | J | H | G | F | D | S | A | Z | X | C | N | B | N | M | Q |
| W | E | R | T | Y | L | I | O | P | L | K | J | H | G | F | D | O | A | Z | X | C |
| V | B | N | M | Q | W | I | R | T | J | U | A | T | L | E | T | I | S | M | O | D |
| S | A | Z | X | C | V | B | S | M | U | W | E | R | T | Y | U | C | O | P | L | K |
| J | H | G | F | D | S | A | Z | M | D | V | B | N | M | Q | W | A | R | T | Y | U |
| I | O | P | L | K | J | H | G | F | O | S | A | Z | X | C | V | T | N | M | Q | W |
| E | R | T | Y | U | I | O | P | L | K | J | H | G | F | D | S | A | L | E | V | V |
| B | N | M | Q | W | E | R | T | Y | U | I | O | P | L | K | J | N | G | F | D | S |
| A | Z | X | C | V | B | N | M | Q | W | E | R | T | Y | U | I | O | P | L | K | J |
| H | G | F | D | S | A | Z | X | C | V | B | N | M | Q | W | E | R | T | Y | U | I |
| O | P | L | K | J | H | G | F | D | S | A | Z | X | C | V | B | N | M | H | T | U |
| N | M | I | O | P | L | K | J | N | H | Y | T | G | B | V | F | R | E | G | I | L |

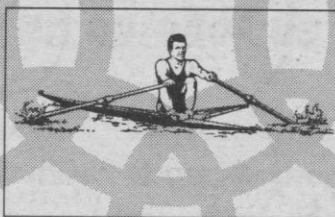
En este recuadro venía uno de los laberintos más artísticos, bonitos y difíciles que hemos publicado nunca. Se trataba de que una hermosa yudoca llegase hasta la medalla de ORO para lo que tenía varios caminos. Si se equivocaba, chocaba con yudocas de otros países y no obtenía el deseado premio. Sin embargo, al patatas que ha hecho la maqueta de esta página se le ha olvidado meterlo, por lo que nos quedamos todos sin verlo. ¡Qué se le va a hacer!



# Las Olimpiadas, en cifras

Para que sepáis casi tanto como los que más saben de las Olimpiadas, os contamos algunos

detalles que os pueden venir bien y que, al menos eso nos parece, son muy interesantes.



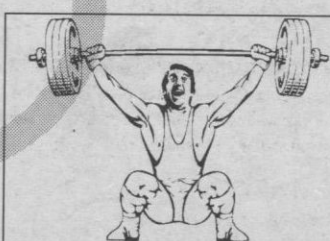
Si os interesa preguntarnos algo en concreto, escribidnos a:

"EL MONOPATIN"  
Apartado de Correos 2024  
37080 SALAMANCA

Participan 183 países.  
Nunca habían participado tantos.



Hay 25 deportes de competición y 3 de exhibición



En total participan unos 10.000 atletas

Entre deportes oficiales y deportes de demostración, se repartirán un total de 1.899 medallas

Se calcula que se han desplazado a Barcelona unas 750.000 personas para ver las Olimpiadas.

Para la celebración de los Juegos Olímpicos se utilizarán un total de 43 instalaciones deportivas diferentes

Los años que no se han celebrado (en la época moderna), han coincidido con las Guerras Mundiales

El deportista español con más medallas es el remero Emilio Méndez, con dos de plata y una de bronce

El deporte que más triunfos nos ha dado es la vela (tres de oro, una de plata y una de bronce -no incluimos los triunfos de este año-)

Hasta estos Juegos, España había conseguido 27 medallas, 5 de ellas de oro

EE.UU. lleva el récord en número de medallas: 1.802, de las que 752 son de oro, 569 de plata y 481 de bronce

150 cadenas de televisión, de todo el mundo, retransmiten este acontecimiento deportivo

El número de periodistas que se ocupan de seguir la información asciende a 11.000

Ciudades dos veces Olímpicas han sido París (1900-1924) Londres (1908-1948) y Los Angeles (1932-1984)



Antes de 1908 las pruebas de natación se disputaban en puertos de mar y no en piscinas



Este año se incorporan como deportes olímpicos el bádminton y el béisbol

La "familia Olímpica", para albergar a todos sus integrantes, ha dispuesto de 23.560 habitaciones

Más de 15.000 policías vigilan los Juegos Olímpicos y los accesos a las instalaciones

Se prevé que se efectúen en un total de 1.827 controles "antidoping" para asegurar la limpieza de las pruebas

La bandera olímpica, con los cinco aros de colores, se utilizó, por primera vez, en Amberes en 1.920

Fuera de Cataluña habrá pruebas en los campos de fútbol de Valencia y Zaragoza

Los Juegos Paralímpicos se celebrarán en Barcelona durante el mes de septiembre



Hay un total de 102.000 voluntarios olímpicos inscritos, de los que el 40% son mujeres.



Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCCIONES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa en Madrid  
**ACCION 5**  
Teléfono 91-5339700

**ALQUILERES**

ALQUILO piso amueblado vacío.  
Teléfono 435867.

SE ALQUILA piso agosto, septiembre, 5 camas, zona monumental. Teléfono 436880 (horas comercio).

ALQUILO oficina o similares, tiempo indefinido. Teléfono 422719.

**ENSEÑANZAS**

LOGOS. Inglés: Sección adultos y EGB. Cursos por niveles. Apoyo audiovisual.

LOGOS. BUP, COU, FP, Matemáticas, Física, Letras. Grupos reducidos.

LOGOS. EGB. Mecanografía audiovisual. Cursos intensivos de verano.

LOGOS. José Zorrilla, 5, 1º. Telf.: 435613.

LOGOS: Empresariales: Contabilidad, Matemáticas, Inglés.

LOGOS: Graduado Social: Contabilidad, Economía.

LOGOS: José Zorrilla, 5, 1º. Telf.: 435613.

**GANADOS**

VENDO vacas terrenas (prueba).  
Teléfono 471244.

**TRABAJO**

SEÑORA para fregar, sábados y festivos. Restaurante La Taurina. Teléfono 431577.

SE OFRECE albañil, jornada completa. Teléfono 429591.

SE NECESITA repartidor con carnet de 1.ª, de 23 a 30 años. Teléfono 431250.

SE NECESITA camarero para fines de semana y festivos. Teléfono 436326.

SE OFRECEN albañiles para toda clase de reparaciones. Especialidad en reparación tejados. Teléfono (983) 604107 - (983) 473800.

PRECISO persona para cuidar jardín y garaje de comunidad durante 2 horas diarias. Salario: 35.000 ptas./mes. Teléfono 441200 (de 15,30 a 19,00).

NECESITO chica para bar, mes agosto. Teléfono 433142.

**TRASPASOS**

TRASPASO bar por no poderle atender, funcionando. Teléfono 426469.

**VARIOS**

OFRECEMOS 40 líneas, 40 chicas, haga realidad fantasías inimaginables, en directo, compruébelo. Teléfono 908/153034.

KAMASUTROFONO: Super chuponas, 903382008. Super anal, 903382003. Super pechugonas, 903382012. Super carnosas, 903382006. Super lésbicas, 903382016. Super gays, 903382015. Super parejas, 903382014. Super humedades, 903382002. Super obscenas, 903382017. Super observadores, 903382011. Viciosas ardientes, 903382009. Divinas fogosas, 903382010. Niñas cachondas, 903382013. Lamedoras insaciables, 903382004. Corridas muy crudas, 903382018. Lolitas, 903382000. Alumnas, 903382005. Inocentes, 903382001. Almejilandia, 903382007. Bananalandia, 903382019. 5 segundos 5 pesetas.

CHISTELEFONO. No sólo de sexo vive el hombre. Descojónate de risa. 903313331.

CANTANTE FEMENINA con o sin músicos de orquesta, se ofrece, música todos estilos a fiestas, ayuntamientos, etc. Excelente. Precios económicos. Tratar: Telf. (91) 5262258. Dejar teléfono de contacto.

EROTICOFONO, 903382091. Hombres para hombres, 903382092. Mujeres para mujeres, 903382093.

LINEAS EROTICAS, 903382073. Sin tabúes impublicables, 903382074. Strip-tease telefónico irrepitible, 903382075.

EDEN LUJURIOSO 903382086. Sin fronteras. Sexo crudo, 903382087. Safistas emancipadas. Nosotras, 903382088. Sodomistas liberados. Nosotros, 903382089.

**VEHICULOS**

VEHICULOS Importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

**VENTAS**

PARCELA en Fuentemilanos. Casco urbano. Agua y luz. Oferta muy, muy interesante. Teléfono 422700.

COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

SE VENDE casona para restaurar, en Trescasas, con patio, buen precio. Teléfono 440373.

VENDO cachorros "montaña del Pirineo", inscritos en el LOE. Teléfono 422248, Segovia.

**INMOBILIARIAS**



TOVAR: Vende piso, 3 dormitorios. Obispo Quesada. Reformado. Gastos individuales.

TOVAR: Vende piso Conde Sepúlveda. 3 dormitorios. Completamente amueblado, 5.º.

TOVAR: Pisos Infanta Isabel, 3, 4 dormitorios, distintas plantas. Visitenos.

TOVAR: Vende parcela 1.270 m², en Las Navillas. Agua-luz.

TOVAR: Piso Obispo Quesada. 4 dormitorios, garaje, trastero en construcción.

TOVAR: Vende piso, San Lorenzo, 3 dormitorios. 8.500.000 ptas. 3.º.

TOVAR: Vende piso junto Vía Roma. 3 dormitorios, vistas panorámicas, impecable.

TOVAR: Vende piso La Albuera, 4 dormitorios. Esquina. Hay buhardilla.

**REZA**  
NUEVE AVEMARIAS

Durante nueve días  
Pide tres deseos: uno de negocios y dos imposibles. Al noveno día publica este aviso y se cumplirán, aunque no lo creas.  
C. S. M.

TOVAR: Vende apartamento. 2 dormitorios. C/ Velarde. Estrenar. Plaza parking.

43.59.50 € 43.54.61  
EZEQUIEL GONZALEZ, N.º 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: PLAZA PEÑUELAS. 66 m². 2 dormitorios. Exterior. Semicue. 9.500.000 ptas.

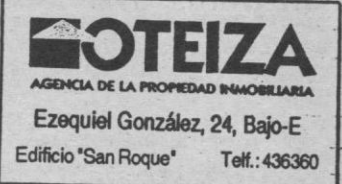
HABITAT: C/TARAY. 72 m². 2 dormitorios. Cocina amueblada. Inmejorable. Garaje.

HABITAT: C/ MALCONSEJO. 70 m². 2 dormitorios. Planta tercera. Muy luminoso.

HABITAT: C/ CRUZ DE MAYO. 92 m². 2 dormitorios. Reformado. Económico.

HABITAT: C/ DESCALZAS. 114 m². 2 dormitorios. Preciosa rehabilitación. Primeras calidades.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



OTEIZA. Vende piso exterior en Gobernador Fernández Jiménez.

OTEIZA. Vende piso dúplex en El Carmen.

OTEIZA. Vende piso. Obispo Quesada.

OTEIZA. Vende piso La Albuera.

OTEIZA. Vende piso exterior. Zona Atocha. Madrid.

**EMPRESAS**

**VIDEOS DE LLEGADA EN LOS VUELOS DE SWISSAIR**

Los pasajeros a bordo de vuelos de Swissair a y desde Norte América pueden obtener ahora una útil información antes del aterrizaje. Swissair ha producido una serie de "videoprogramas de llegada" destinados a familiarizar a los pasajeros con su ciudad de destino.

Los "videoprogramas de llegada" sobre Zurich y Ginebra se unen a los ya existentes de Atlanta, New York y sus aeropuertos internacional. Vídeos similares están planeados para Boston, Chicago, Los Angeles, Philadelphia, Montreal y Toronto.

Estos vídeos, de doce minutos de duración, son proyectados antes del aterrizaje e informan a los pasajeros como rellenar los diversos formularios de entrada. También se informa de los servicios que ofrece el aeropuerto, así como de las diversas formas de transporte al centro de la ciudad. Los enlaces en transporte público son especialmente resaltados.

**SWISAIR PRESENTA SU NUEVA BUSINESS CLASS EN VUELOS EUROPEOS**

Swissair está renovando completamente su Business Class en vuelos europeos para satisfacer mejor las necesidades de los pasajeros. Las principales características del nuevo producto consisten en una cabina totalmente separada para pasajeros de Business Class, provista con asientos

superconfortables. La nueva configuración —que será introducida en abril de 1993— sustituye al sistema actual de Business Class y First Class en rutas dentro de Europa.

**GASTRONOMIA**

**PREMIO CULINARIO PIERRE TAITTINGER**

El próximo 20 de septiembre finaliza el plazo de presentación de candidatos al 26º Premio Culinario Pierre Taittinger, considerado como el "nobel" de la Cocina Mundial por su prestigio y tradición. Avalado por la prestigiosa casa de Champagne Taittinger, su organización y coordinación en España, corre a cargo de ODISA —Osborne Distribuidora, S.A.—, y cuenta este año con la participación de España como país candidato, por tercer año consecutivo.

A diferencia de los dos años anteriores, España contará con su propia final.

Está destinado a todos aquellos profesionales de la cocina con edades comprendidas entre los 24 y 39 años, con una experiencia profesional de 8 años y que estén desarrollando sus funciones en un establecimiento abierto al público.

Para la recepción de inscripciones, así como cualquier información al respecto, pueden dirigirse a Pi & Erre, Núñez de Balboa, 49 - 28001 - Madrid. Teléfono 91-5767145/7251.



**Junta de Castilla y León**

Consejería de Cultura y Turismo  
Dirección General de Deportes y Juventud

**CONCURSO**

Suministro de mobiliario general para el Instituto Nacional de Educación Física, de Castilla y León.

Tipo de licitación a la baja: 55.000.000 ptas., I.V.A. incluido.

Plazo de presentación de ofertas: hasta las 14 horas del día 25 de agosto de 1992.

Los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Prescripciones Técnicas, podrán consultarse en el Servicio de Gestión de Instalaciones de la Dirección General de Deportes y Juventud (autovía del Puente Colgante, s/n. Valladolid 47071) y en la Sección Territorial de Juventud en León.

Apertura de ofertas a las 12 horas del día 4 de septiembre de 1992.

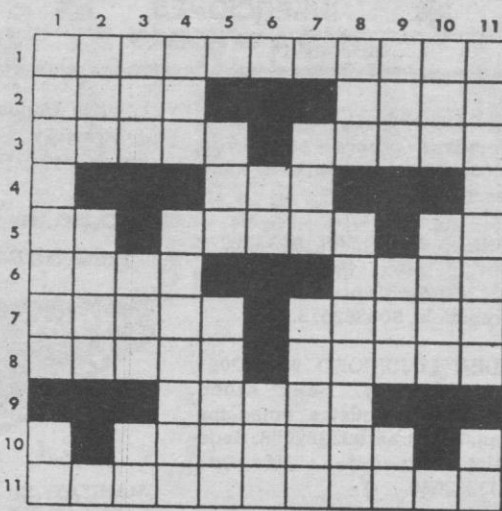
El importe del presente anuncio correrá a cargo del adjudicatario.



## Crucigrama

**HORIZONTALES.**-- 1: Declaración, explicación. 2: Criadero o lugar abundante en algún mineral. Una, coaligue. 3: Hinchazón. Al revés, figurado, manifiesta con violencia la ira de que está poseído. 4: Rosiga. 5: Consonante repetida. Pieza de tela de figura triangular, que se añade a las ropas para darles vuelo. Contracción. 6: Elemento químico, uno de los halógenos. Poco corriente. 7: Recéis. Caminos. 8: Jamás. Imagen de una falsa deidad. 9: Quiéreme. 10: Campos, según Homero, situados al oeste de la Tierra a orillas del océano, donde moraban las almas de los justos. 11: Dícese del animal que al andar apoya sólo lo dedos.

**VERTICALES.**-- 1: Reaparición de un astro después de un eclipse o de una ocultación. Acudido. 2: Contienda. Al revés, animal salvaje parecido al bisonte (PI). 3: Enlaza. Entreguen. Al revés, nombre de consonante. 4: Uno de los tres hijos de Noé. Al revés, trabazón razonable y ordenada de las partes de un discurso. 5: Labre. Al revés, estafas. 6: Pronombre personal. Adverbio de modo. 7: Al revés, nombre dado a la diosa Tierra. Al revés, llorar. 8: Uno de los tres hijos de



Noé. Al revés, porción que se corta royendo. 9: Al revés, nombre árabe. Sujeto con ligaduras. Al revés, carta de la baraja. 10: Escuchar. Gran lago salado de Asia. 11: Que abunda en nieblas. Vocal repetida.

## SOLUCION

**VERTICALES.**-- 1: Emersión. 2: Lid. sorU. 3: Une. Den. eG. 4: Cam. notall. 5: Are. camit. 6: Os. 7: aeg. rimeG. 8: Cam. arudeor. 9: IIA. Ato. sA. 10: Of. Aral. 11: Nebuloso. OO.

**HORIZONTALES.**-- 1: Elucidación. 2: Mina. Ale. 3: Edema. amarB. 4: Roe. 5: SS. Nesga. Al. 6: Iodo. 7: Oreis. Rutas. 8: Nuncia. Idolo. 9: Aname. 10: Eliscos. 11: Digitigrado.

## Efemérides

1958.- Los ciclistas Raúl Motos y Joaquín Polo fallecen por insolación en la Vuelta a Portugal.

1961.- El Parlamento inglés aprueba la adhesión a la CEE propuesta por el Gobierno.

1969.- España gana la Copa Galea de tenis.

1973.- La empresa automovilística española SEAT fabrica el último "600", dieciséis años después de su aparición en el mercado.

1976.- Se publica en España el Real Decreto por el que se concede la amnistía por delitos políticos en el régimen franquista.

1983.- Bettino Craxi, primer jefe de Gobierno socialista en Italia, desde que se restableció la democracia.

## Cumpleaños

Hoy 4 de agosto de 1992 cumplen años los siguientes personajes:

Juan Antonio García Díez, ex ministro, 52.

Isabel, reina madre del Reino Unido, 92.

Mary Decker, atleta, 34.

Domingo de Guzmán Alvaréz, senador por La Rioja, 68.



Juan Antonio García Díez. ARCHIVO

## Defunciones

Tal día como hoy fallecieron en el mundo:  
1526.- Juan Sebastián Elcano,

navegante español.

1795.- Francisco Bayeu, pintor español, suegro de Goya.

## Horóscopo

**ARIES.**-- SALUD: Buena. TRABAJO: No trate de impresionar a nadie con sus conocimientos; resultaría un pedante. AMOR: No sea celoso.

**TAURO.**-- SALUD: Agotamiento y depresión. TRABAJO: Complicaciones en el campo de los negocios. AMOR: No sea rencoroso.

**GEMINIS.**-- SALUD: Muy buena. TRABAJO: Si no controla su genio, tendrá un serio disgusto. AMOR: La visita de alguien a quien había olvidado le hará revivir el pasado.

**CANCER.**-- SALUD: Resfriado. TRABAJO: Noticias alarmantes. AMOR: La persona amada estará dispuesta a regresar con usted.

**LEO.**-- SALUD: Excelente. TRABAJO: Cambio de opiniones interesantes. AMOR: Tensión en el plano sentimental.

**VIRGO.**-- SALUD: Buena. TRABAJO: Trate con amabilidad a sus subordinados y obtendrá mejores resultados. AMOR: No dude de la fidelidad de la persona amada.

**LIBRA.**-- SALUD: Cuidado con las corrientes. TRABAJO: Jornada rutinaria y aburrida. AMOR: No sea tan materialista.

**ESCORPIO.**-- SALUD: Buena. TRABAJO: Dinero inesperado. AMOR: No haga todavía planes; es prematuro.

**SAGITARIO.**-- SALUD: Dolor de garganta. TRABAJO: Nada importante. AMOR: Dedique más tiempo a la persona amada y preocúpese por sus problemas.

**CAPRICORNIO.**-- SALUD: Normal. TRABAJO: No sea tan curioso y no trate de descubrir los secretos de los demás, podría llevarse un chasco. AMOR: Suerte en el terreno amoroso.

**ACUARIO.**-- SALUD: Excelente. TRABAJO: Sus compañeros le decepcionarán en esta ocasión; no responderán en la forma que esperaba. AMOR: Nostalgia del pasado.

**PISCIS.**-- SALUD: Excelente. TRABAJO: La jornada le reserva una sorpresa muy interesante. AMOR: Felicidad.

## LOS NIÑOS NACIDOS HOY

Serán de una inteligencia fuera de lo normal. Su precocidad, sin embargo, pudiera colocarles en situaciones un tanto difíciles.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

## TRENES

| MADRID    |           |         | SEGOVIA   |           |        | MADRID |           |        |
|-----------|-----------|---------|-----------|-----------|--------|--------|-----------|--------|
| Atocha    | Chamartín | Llegada | Salida    | Chamartín | Atocha | Atocha | Chamartín | Atocha |
| 6,02 (1)  | 6,16      | 8,24    | 6,20 (1)  | 8,07      | 8,21   |        |           |        |
| 9,02      | 9,16      | 11,10   | 6,45 (1)  | 8,37      | 8,51   |        |           |        |
|           | 11,05     | 12,50   | 7,30 (4)  | 9,00      | 9,12   |        |           |        |
| 12,02     | 12,16     | 14,10   | 9,35 (5)  | 11,23     |        |        |           |        |
|           | 15,20 (2) | 17,21   | 11,50     | 13,37     | 13,51  |        |           |        |
| 16,02     | 16,16     | 18,07   | 13,50     | 15,37     | 15,51  |        |           |        |
| 17,02     | 17,16     | 19,14   | 16,01 (1) | 17,42     |        |        |           |        |
| 18,55     | 19,09     | 20,42   | 16,25     | 18,21     |        |        |           |        |
| 20,02     | 20,16     | 22,15   | 18,37     | 20,25     |        |        |           |        |
| 21,02 (3) | 21,16     | 23,05   | 19,36 (6) | 21,24     | 21,39  |        |           |        |
|           |           |         | 20,45     | 22,37     | 22,51  |        |           |        |

(1) Diario, excepto domingos.  
(2) Continúa a Medina y León.  
(3) Diario, excepto sábados.

(4) Continúa a Toledo.  
(5) Procede de Medina.  
(6) Circula domingos. Procede de Nava de la Asunción.

## TAXIS Paradas

Estación Ferrocarril (Avda Obispo Quesada, s/n): Tel. 43 36 66.  
La Albuera (C/ Cándido López, 2): Tel. 42 02 58.  
Plaza Mayor: Tel. 43 66 80.  
Plaza Azoguejo: Tel. 43 66 81.

## SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30 - 14,00 y 18,35.  
Sábados: 14,00.

## HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

## AUTOBUSES

| SEGOVIA - MADRID    |        |         |
|---------------------|--------|---------|
|                     | Salida | Llegada |
| De lunes a viernes  | 6,00   | 7,15    |
| De lunes a viernes  | 7,00   | 8,15    |
| Diaria              | 8,00   | 9,15    |
| Diaria              | 9,30   | 11,00   |
| Laborables          | 10,30  | 12,15   |
| Diaria              | 11,30  | 12,45   |
| Laborables          | 12,30  | 13,45   |
| Diaria              | 13,30  | 14,45   |
| De lunes a viernes  | 14,30  | 16,00   |
| Diaria              | 15,15  | 16,30   |
| Diaria              | 16,15  | 18,00   |
| Diaria              | 18,00  | 19,15   |
| Diaria              | 19,00  | 20,30   |
| Diaria              | 20,00  | 21,45   |
| 1/6-30/9 laborables |        |         |
| 1/10-31/5 sábados   | 21,30  | 22,45   |
| Domingos y festivos | 22,00  | 23,15   |

## SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

## VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

| MADRID - SEGOVIA    |        |         |
|---------------------|--------|---------|
|                     | Salida | Llegada |
| De lunes a viernes  | 6,30   | 7,45    |
| De lunes a viernes  | 7,30   | 8,45    |
| Diaria              | 8,30   | 10,15   |
| Diaria              | 10,00  | 11,15   |
| Diaria              | 11,00  | 12,45   |
| Diaria              | 12,00  | 13,15   |
| Laborables          | 13,00  | 14,15   |
| Laborables          | 14,00  | 15,15   |
| Diaria              | 15,00  | 16,45   |
| Diaria              | 17,00  | 18,30   |
| Diaria              | 18,00  | 19,15   |
| Laborables          | 19,30  | 21,15   |
| Domingos y festivos | 20,00  | 21,15   |
| Diaria              | 21,00  | 22,15   |
| Diaria              | 22,15  | 23,45   |

## SEGOVIA - AVILA

De lunes a viernes: 7,30 - 9,30 - 13,30 - 19,30.

## AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 9,30 - 12,00 - 16,15 - 18,30. Sábados, domingos y festivos: 12,00.

## SEGOVIA - BARCELONA

Diario: 13,00. Viernes (combinado).

## BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 9,00.

## SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

## ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

## SEGOVIA - VILLACASTIN

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30.

## VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.





15,00.- TELEDIARIO-1  
15,30.- MUNDO DE FIERAS  
16,30.- VACACIONES DE CINE  
"En nombre de la sangre"  
17,55.- AVANCE TELEDIARIO  
18,00.- CORRUPCION EN MIAMI  
18,55.- VIDEOS DE PRIMERA  
19,25.- CURRO JIMENEZ  
20,30.- BARCELONA-92  
21,00.- TELEDIARIO-2  
21,30.- SIN VERGUENZA  
22,05.- SESION DE NOCHE CON... LOUIS DE FUNES  
"El gendarme en Nueva York"  
00,00.- CHICAS DE HOY EN DIA  
00,30.- BARCELONA: JUEGOS DE SOCIEDAD  
01,00.- DIARIO NOCHE  
01,20.- MARQUESA DE SANTOS  
01,55.- TESTIMONIO  
02,00.- CINE 92  
"El barbero prodigioso"  
03,50.- "El as negro"  
05,05.- DESPEDIDA Y CIERRE

#### Mañana

07,00.- CARTA DE AJUSTE  
07,29.- APERTURA  
07,30.- AVANCE TELEDIARIO  
07,35.- TELEDIARIO INTERNACIONAL  
08,00.- AVANCE TELEDIARIO  
08,05.- ESTAMOS DE VACACIONES  
12,10.- AVANCE TELEDIARIO  
12,15.- CRISTAL  
13,00.- DESTINO  
13,30.- EL MENU DE CADA DIA  
13,45.- INFORMATIVOS CENTROS TERRITORIALES  
14,00.- BARCELONA 92  
14,30.- LAS CHICAS DE ORO  
15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- MUNDO DE FIERAS  
16,30.- VACACIONES DE CINE  
"Manos torpes"  
18,05.- AVANCE TELEDIARIO  
18,10.- CORRUPCION EN MIAMI  
19,00.- BARCELONA 92. FUTBOL  
España-Ghana  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,30.- BARCELONA 92  
22,00.- SIN VERGUENZA  
22,35.- CAJA DE RISA  
23,10.- EL HIJO DE LA ISLA  
00,05.- DIARIO NOCHE  
00,25.- BARCELONA: JUEGOS DE SOCIEDAD  
00,55.- EL PALENQUE  
01,25.- MARQUESA DE SANTOS  
02,10.- CINE 92  
"Historias de un abrigo de Minsk"  
03,55.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,00.- MAGAZINE DE TARDE  
SALTOS  
HIPICA  
16,00.- BALONMANO  
16,30.- BALONCESTO  
19,00.- BALONMANO  
20,30.- BALONCESTO  
21,30.- VOLEIBOL  
22,00.- MAGAZINE DE NOCHE  
01,00.- MAGAZINE DE MADRUGADA

#### Mañana

08,45.- AGENDA DEL DIA  
09,00.- ATLETISMO  
ESGRIMA  
PIRAGUISMO  
10,30.- VOLEIBOL  
Cuartos de Final (M)  
11,00.- TENIS  
Semifinales Individual (M)  
Semifinales dobles (M)  
13,00.- VOLEIBOL  
Cuartos de Final (M)  
BALONCESTO, Semifinal (F)  
15,00.- MAGAZINE DE TARDE  
17,15.- ATLETISMO  
19,00.- FUTBOL, Semifinal  
20,00.- WATERPOLO  
España-Italia  
BALONCESTO  
21,30.- FUTBOL  
Semifinal  
22,00.- MAGAZINE DE NOCHE  
BALONCESTO, Semifinal (F)  
01,00.- MAGAZINE DE MADRUGADA

15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECIENE  
"K-9000"  
17,20.- TELETIENDA  
17,30.- NOTICIAS  
17,33.- LA MERIENDA  
19,00.- SUPERMARKET  
19,30.- NOTICIAS  
19,33.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
21,00.- NOTICIAS  
21,30.- NUEVOS POLICIAS  
22,30.- LA PELICULA DEL MARTES  
"Capullito de alhelí"  
00,30.- NOTICIAS  
01,00.- HISTORIAS DE MEDIANOCHE  
"La celada"  
03,00.- CIERRE DE EMISION

#### Mañana

08,00.- NOTICIAS  
08,30.- LA GUARDERIA  
10,00.- NOTICIAS  
10,03.- TAN CONTENTOS  
13,00.- BONANZA  
14,00.- NOTICIAS  
14,03.- LA PANTERA ROSA  
14,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECIENE  
"Adquiriendo sabiduría"  
17,20.- TELETIENDA  
17,30.- NOTICIAS  
17,33.- LA MERIENDA  
19,00.- SUPERMARKET  
19,30.- NOTICIAS  
19,33.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
21,00.- NOTICIAS  
21,30.- LUZ DE LUNA  
22,30.- NOTICIAS  
22,31.- CICLO SARA MONTIEL  
"Pecado de amor" (1961)  
00,30.- NOTICIAS  
01,00.- LOU GRANT  
02,00.- CINE PARA EL RECUERDO  
"El gran atasco"  
03,30.- CIERRE DE EMISION



14,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- MANUELA  
16,20.- TELEROMANCE: "María de nadie"  
17,00.- PAPA COMANDANTE  
17,30.- COCTELERA VIP  
18,00.- SUPER GUAY  
18,45.- CINE VACACIONES  
"Orgullo contra orgullo"  
20,45.- TELEUPON  
21,05.- LA LOBA HERIDA  
22,00.- AMOR, HUMOR Y MUSICA  
"La nueva centinela"  
23,45.- BELLEZAS AL AGUA  
00,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,20.- T.D. EL VERANO  
01,30.- HISTORIAS DE MADRUGADA  
03,20.- CIERRE DE EMISION

#### Mañana

07,00.- AVANCE DE PROGRAMACION  
07,15.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,45.- T.D. EL VERANO  
08,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
10,20.- ALICIA  
10,50.- MATINAL DE CINE  
"Alakazam, el grande"  
12,40.- VACACIONES EN EL MAR  
13,35.- A MEDIODIA ALEGRIA  
14,00.- VIVAN LOS COMPIS  
14,30.- APARTAMENTO PARA TRES  
14,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- MANUELA  
16,20.- MARIA DE NADIE  
17,00.- PAPA COMANDANTE  
17,30.- COCTELERA VIP  
18,00.- SUPER GUAY  
18,45.- CINE VACACIONES  
"Moli Flanders"  
20,45.- TELEUPON  
21,05.- LA LOBA HERIDA  
22,00.- CINE 5 ESTRELLAS:  
"Casaca con todos"  
00,00.- EL HUEVO DE COLON  
01,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,20.- T.D. EL VERANO  
01,30.- PRESSING BOXEO  
02,30.- PASE POR CAJA  
03,00.- CIERRE DE EMISION

15,00.- CINE: "El hombre de río Nevado"  
16,31.- SESION ESPECIAL V.O.: "La chica de 15 años"  
17,53.- CINE: "Bienvenido a Veraz"  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: "Babar"  
20,00.- AVANCE REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- TELECOMEDIA: "AI"  
21,00.- TELESERIE: "Búscate la vida"  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENOS CANAL +: "La revancha de los novatos II"  
23,32.- CINE: "Cuando Harry encontró a Sally"  
01,03.- MUSICA NOCHE  
02,23.- CINE: "Rescate"  
03,51.- CINE: "Razas de noche"  
05,28.- CIERRE

#### Mañana

08,00.- ABC WORLD NEWS  
08,25.- VIDEO MINUTO  
09,25.- DIBUJOS ANIMADOS: SHARKY Y GEORGES  
09,52.- REDACCION NOTICIAS  
10,00.- CINE: "Monseñor"  
12,00.- CINE: "Difícil de matar"  
13,30.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- DIBUJOS ANIMADOS: El guerrero sobre ruedas  
14,30.- LA PANDILLA PLUMILLA  
15,00.- CINE: "Hardware, programado para matar"  
16,31.- CINE: "Cuando vuelvan las ballenas"  
18,07.- CINE: "Canguro último modelo"  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: BABAR  
20,00.- AVANCE REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- ALF  
21,00.- BUSCATE LA VIDA  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENO CANAL+: "Martes de carnaval"  
23,32.- CINE: "Mi padre"  
01,25.- SESION ESPECIAL V.O.: "Arthur II: on the rocks"  
03,14.- CINE: "Reanimator II"



#### TELEMADRID

15,00.- MIS DOS PADRES  
15,25.- CINE DE TARDE  
"Black Marble"  
17,35.- BELLEZA Y PODER  
18,25.- OLE TUS VIDEOS  
19,15.- CHICO LISTO  
20,05.- LA BOLA DEL DRAGON  
20,30.- TELENOTICIAS  
20,55.- EL TIEMPO  
21,00.- SAQUE BOLA  
22,30.- CHAN-TATA-CHAN  
00,00.- TREINTA MINUTOS  
00,30.- TELENOTICIAS  
00,50.- CINE: MADRUGADA DE VERANO  
"Testigo de cargo"

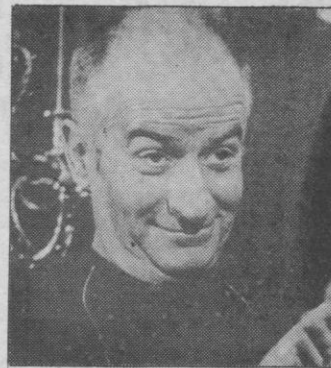
#### Mañana

08,00.- A SABER  
08,30.- DOC  
09,00.- VECINOS  
09,30.- A SABER  
10,00.- TELENOTICIAS  
10,30.- CINE MATINAL  
"Yo, el aventurero"  
12,05.- LA BANDA DE... VERANO  
14,00.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- MIS DOS PADRES  
15,25.- CINE DE TARDE  
"El señor de Hawai"  
17,10.- BENSON  
17,35.- BELLEZA Y PODER  
18,25.- OLE TUS VIDEOS  
19,15.- CHICO LISTO  
20,05.- LA BOLA DEL DRAGON  
20,30.- TELENOTICIAS  
20,55.- EL TIEMPO  
21,00.- SAQUE BOLA  
22,30.- CINE: UNA DE MIEDO  
"Terror infinito"  
00,10.- TELENOTICIAS  
00,30.- CINE: MADRUGADA DE VERANO  
"La ciudadela"  
02,20.- TATTINGERS

#### PEQUEÑA PANTALLA

##### COMEDIA

**EL GENDARME EN NUEVA YORK ★ (TVE1. 22,05).**— Anualmente se celebra en una gran capital del mundo el Congreso Internacional de Agentes de Policía. Nueva York es esta vez la ciudad elegida, y la Brigada de Saint Tropez es la seleccionada para representar a Francia. El viaje a los Estados Unidos se efectúa en un transatlántico Francés. Durante la travesía, el suboficial Cruchot da clases de inglés a sus hombres.



Luis de Funes.

ARCHIVO



Ian McShane y Oliver Reed.

ARCHIVO

##### SUSPENSE

**LA CELADA ★★ (A3. 01,00).**— En una cárcel próxima a Londres, Harry Lomart está cumpliendo una condena de 15 años. Un día, su esposa Pat acude a visitarlo y le pide que le conceda el divorcio, ya que está embarazada de otro hombre y desea casarse con él. Harry, indignado por la revelación de

su mujer, quiere matarla allí mismo, pero los barrotes se lo impiden. Desde ese momento, Harry sólo piensa en la manera de fugarse para poder matar a la mujer que le ha engañado. Junto a Birdy Williams, un compañero de fechorías, logra escapar de la cárcel. Para Lomart, lo único que cuenta ahora es la venganza.

##### COMEDIA

**EL BARBERO PRODIGIOSO ★ (TVE1. 02,00).**— El barbero Benedito es un hombre sencillo y bonachón, sin ambiciones ni pretensiones, y cuya única preocupación es la de hacer un buen trabajo como barbero. Sin embargo, su mujer, su suegra y su patrón le hacen la vida imposible y amargan su pacífica existencia, exigiéndole dinero y más trabajo sin parar. Un buen día, mientras lava la cabeza a un cliente ciego, éste recobra la vista y achaca su curación a Benedito. Desde ese día, su fama traspasa como curandero los límites de su país, y las relaciones con su patrón y su familia cambiarán, puesto que ven ahora la posibilidad de hacer una fortuna rápida, aprovechándose de la fama de Benedito y de su falta de picardía. Pero Benedito, al enterarse de las intenciones de su familia y de sus falsos amigos, decide darles su merecido.

Comedia dirigida por Fernando Soler, que protagonizó el filme de Buñuel *El gran calavera* y que fue uno de los más populares y prolíficos actores del cine mexicano de los 40 y 50. Se trata de una comedia con cierta sátira de la vida provinciana y muchos de los tópicos del género. Muy discreta.

##### AVENTURAS

**EL AS NEGRO ★ (TVE1. 03,50).**— Fu Manchú, el famoso mago mexicano, decide tomarse unas vacaciones antes de presentar al público su último espectáculo. Pero un amigo suyo, que conoce sus habilidades como detective, le pide ayuda para que intente recuperar unos importantísimos documentos que han sido robados misteriosamente y que ponen en un serio peligro la seguridad del Estado. Fu Manchú se pone manos a la obra y descubre una siniestra y misteriosa conspiración.

Uno de los varios títulos de la serie dedicada al pintoresco personaje de Fu Manchú, estrafalario detective de lo extraño y sobrenatural que tuvo cierta celebridad en el México de los años 40 y que hoy en día es todo un clásico del *kitsch*. El filme mezcla el humor con la intriga y los elementos sobrenaturales. Recomendada para los amantes de las rarezas y las curiosidades, ya que el paso del tiempo no sólo la ha avejentado sino que la ha convertido en arqueología.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Su aparición supondrá de nuevo el comienzo de las investigaciones

## Científicos americanos descubren un tercer virus del SIDA

La aparición de un tercer virus relacionado con el SIDA, en el que trabaja el equipo del profesor Salahuddin en Los Angeles, supondrá de nuevo el comienzo de la investigación tal y como se hizo en 1981, dijo ayer el profesor Rafael Nájera, coordinador del programa nacional contra el SIDA, en los cursos de El Escorial.

San Lorenzo de El Escorial (Efe).— La aparición de un tercer virus relacionado con el SIDA, en el que trabaja el equipo del profesor Salahuddin en Los Angeles, supondrá de nuevo el comienzo de la investigación tal y como se hizo en 1981, dijo ayer el profesor Rafael Nájera, coordinador del programa nacional contra el SIDA.

Nájera intervino en los cursos de verano de la Universidad Complutense, en el que estaba prevista la comparecencia del director de investigación del Instituto Pasteur, Marc Girad, que no pudo asistir.

El profesor Rafael Nájera precisó que no está demostrado que exista relación entre las partículas descritas por Salahuddin y el SIDA que hoy conocemos ni tampoco de que el nuevo virus sea transmisible.

Añadió que, según la Universidad de Harvard, a finales del año 2.000 los infectados por el virus serían entre 30 y 100 millones y por extrapolación a 300.

Nájera señaló que hoy se conocen datos como el de la incidencia del virus en la India, donde el 84% de la sangre que es utilizada para transfusiones esta contaminada y ciudades como Bangkok y Maripur cuentan ya



El uso de jeringuillas infectadas es una práctica de riesgo.

PEÑALOSA

con el 50% de seropositivos entre los adictos a la droga.

En Africa, la progresión de la enfermedad está creando grandes problemas de demografía y rompiendo la sociedad productiva, precisó Nájera, al haber fallecido una generación que ha dejado millones de huérfanos.

A través de la conferencia de Amsterdam se ha llegado a la conclusión, apostilló Nájera, de

que los avances reales son muy modestos y que la sociedad tiene que asumir que es una enfermedad infecciosa que todavía no podemos controlar.

Nájera señaló que en la actualidad aumentan las personas infectadas a pesar de que disminuyen las prácticas de riesgo, por lo que será muy difícil controlarla si la infección sigue aumentando.

## NOMBRES propios

### JOHN MAJOR LLEGARÁ A CANDELEDA DESPUES DE LAS OLIMPIADAS

El primer ministro británico, John Major, llegará a Candeleda el próximo día 9, tras asistir a la clausura de los Juegos Olímpicos, para pasar unos días de descanso en la que será su cuarta visita a esta localidad del valle abulense del Tiétar, informaron fuentes de la Embajada británica.

Tres días antes de su llegada está previsto que esté ya en Candeleda la escolta que se encargará de garantizar su seguridad y la de su familia. Antes de viajar a Avila, el primer ministro, acompañado por su esposa y sus dos hijos, presenciara las últimas jornadas de las olimpiadas de Barcelona, donde está previsto que llegue el día 7, para apoyar la representación deportiva de su país y promover la candidatura de Manchester como sede olímpica en el año 2000, según ha informado la Embajada.

José Antonio Pérez, alcal-



John Major.

ARCHIVO

de de Candeleda, ha anunciado que "recibiremos a John Major a su llegada en helicóptero" a la finca "Los Tomillares", propiedad de Joaquín Garrigues Walker, y situada a cinco kilómetros de Candeleda.

### EL COMPOSITOR FRANCES MICHEL BERGER FALLECE DE UNA CRISIS CARDIACA

El cantante y compositor francés Michel Berger, de 45 años, falleció ayer, lunes, en Saint Tropez a consecuencia de un paro cardíaco. Berger, casado con la cantante francesa France Gall, fue internado el domingo en un centro hospitalario de Saint Tropez tras sufrir una crisis cardíaca.

El cantante y compositor, padre de dos hijos, pasaba sus vacaciones en la localidad de Ramatuelle y, según algunos allegados, sufrió los primeros síntomas después de

jugar un partido de tenis. Berger debutó en el mundo de la canción a los 16 años, en pleno periodo "ye-ye", y compuso numerosas canciones de éxito para su mujer y para otros intérpretes famosos, como Johnny Hallyday y Francoise Hardy.

Uno de sus mayores éxitos fue la ópera-rock "Starmania", y el pasado 15 de junio salió al mercado el primer álbum que interpretó en compañía de su mujer, titulado "Laissez passer les rêves" (Dejad pasar los sueños).

## VISTO Y NO VISTO



**FUGA DE IDA Y VUELTA.**— Mientras que en otras ciudades próximas a Segovia se están padeciendo graves problemas de agua, en nuestra ciudad no parece interesar demasiado el problema de la sequía; si nos atenemos al ejemplo de la fotografía. Este escape de agua, frente a la fachada de nuestro periódico, fue reparado hace pocos días, pero al parecer sin ningún éxito, puesto que el agua vuelve a manar por el mismo sitio que antes, en una fuga que se ha convertido de ida y vuelta.— (Foto Peñalosa).

## Los astronautas del "Atlantis" preparan un experimento

Cabo Cañaveral (EEUU) (Efe).— Los siete astronautas del transbordador "Atlantis" se concentraron ayer en el segundo experimento de su misión espacial, dada su incapacidad de poder corregir la órbita del satélite europeo "Eureka".

Una vez que el suizo Claude Nicollier colocara el sábado, usando el brazo mecánico del transbordador, en una órbita previa el satélite, de casi cinco toneladas de peso y lleno de instrumentos de investigación biológica, el "Atlantis" nada puede hacer para que el "Eureka" ascienda a la altura prevista.

La operación de ponerlo en su órbita definitiva depende del centro de control ESOC de la Agencia Espacial Europea (ESA), situado en la ciudad alemana de Darmstadt, que controla los motores del satélite, pero sus esfuerzos para lograr que la altura actual de 455 kilómetros llegue a ser la de 538 prevista no han tenido resultados plenos.

La maniobra realizada el domingo por control remoto para encender los motores laterales del satélite, valorado en 428 millones de dólares, pareció impulsarlo, pero, sin embargo, su dirección no fue la adecuada, por lo que tuvo que interrumpirse la maniobra.

La Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio (NASA) de EEUU, que ha recibido de la ESA 27 millones de dólares por el lanzamiento, ahora, y la recuperación en abril próximo del "Eureka", trata de ayudar a los técnicos espaciales europeos. Sin embargo, no podrá hacerlo con el "Atlantis", ya que no dispone de combustible para producir energía suficiente para desplazarse en el espacio y empujar el satélite.

El centro de control de Darmstadt tratará de enmendar la órbita del "Eureka" hoy dado que prefirieron dedicar la tarde de ayer al estudio del procedimiento a seguir.



## César Braña pide que no se haga política con los muertos

Burgos. (Ical).— El gobernador civil de Burgos, César Braña, afirmó ayer tras el funeral del taxista Manuel Terán que "no se puede hacer política con los muertos" y reiteró que no hay razones para considerar que la ciudad padece una especial inseguridad ciudadana.

La primera autoridad civil asistió ayer al sepelio del profesional del volante asesinado de 19 puñaladas en las primeras horas del pasado viernes, y cuyos compañeros dejaron a la ciudad sin vehículos de servicio público durante las aproximadamente dos horas que duraron las exequias, en señal corporativa de duelo por el luctuoso hecho.

Una representación de Abutaxi, la asociación a la que pertenecía Terán y que agrupa al 70 por ciento de los profesionales que trabajan en Burgos hizo entrega al gobernador civil de un escrito en el que expresan su "inquietud en la realización del trabajo con motivo de este brutal asesinato".

Tras los actos fúnebres, César Braña manifestó que no existen elementos objetivos para considerar que en Burgos haya una especial inseguridad ciudadana, "y desde luego no se puede convertir a los muertos en arma arrojadiza ni hacer política con ellos".

Adosaron un explosivo al vehículo que estalló sin causar daños

## Dos "grapos", presuntos autores del asalto fallido a un furgón

Dos terroristas de los Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre (GRAPO) podrían ser los autores del intento de atraco a un furgón blindado de la empresa "Prosegur" ocurrido ayer en las proximidades de León, informaron fuentes próximas a

la investigación. Los atracadores, que viajaban en un Seat 127 color rojo, abordaron el vehículo blindado y le colocaron en su parte trasera un explosivo, que estalló sin ocasionar apenas daños, lo que permitió a los guardas jurados continuar la marcha.

Madrid/León. (Efe/Ical).—

Los atracadores volvieron a intentar detener el vehículo de seguridad en la carretera nacional 120, a la altura de la gasolinera de la Virgen del Camino.

En esta ocasión, intentaron colocar otro explosivo, de fabricación casera, en la parte delantera del furgón, aunque no lo consiguieron y resultaron atropellados.

El artefacto no estalló y fue desactivado posteriormente por la Guardia Civil.

Al fracasar en la acción, la pareja de "grapos", descritos por los testigos como dos jóvenes de unos 25 años que vestían chandal de color azul, huyeron campo a través, abandonando el coche desde el que adosaron la bomba al furgón.

Las fuentes explicaron que tras analizar diversos datos del suceso la Guardia Civil ha llegado a la conclusión de que los dos atracadores pueden ser alguno de los terroristas de los "Grapo" actualmente en libertad.

Para lograr su localización, el instituto armado ha montado un cerco en la zona donde se produjo el intento de asalto.

Al parecer, uno de los activistas puede estar herido, al haber sido alcanzado por la onda expansiva originada por la explosión de la carga.

### ANTECEDENTES

Esta no es la primera vez que terroristas de los "Grapo" intentan atracar un furgón blindado: el 22 de julio del año pasado uno de los "grapos" más buscado, Laureano Ortega, protagonizó junto a Juan Carlos Alegret y Gloria Vázquez otro asalto frustrado a un camión de Prosegur en el centro de Zaragoza.

Tres meses más tarde, la Policía detuvo en Madrid a Juan Carlos Alegret y a Gloria Vázquez, lo que permitió "reventar" tres días después un piso franco utilizado por los terroristas en la capital aragonesa.

Los "Grapo" han reaparecido en las últimas semanas con

acciones terroristas aisladas, consistentes en la colocación de bombas de escasa potencia, una en una torreta de alta tensión próxima a las vías del AVE en Aranjuez y otras dos en el gasoducto de Vilafranca del Penedés.

Los miembros conocidos del único comando con que cuenta este grupúsculo terrorista, de ideología marxista-leninista, son Fernando Silva Sande, fugado de la cárcel de Granada, Laureano Ortega, Isabel Santamaría del Pino y Encarnación León Lara.

Fuentes del Cuerpo Nacional de Policía barajan la posibilidad de que uno de los atracadores se encuentre herido, ya que en León capital ha aparecido un coche con matrícula falsa con manchas de sangre en el interior, que supuestamente ha sido utilizado por los presuntos autores del atraco frustrado.

Los tres vigilantes jurados que viajaban en el interior del furgón blindado no han sufrido heridas.

## Detenido el presunto asesino de la limpiadora

Valladolid. (Efe/Ical).— La Policía ha detenido al presunto autor del asesinato de la limpiadora Lidia Rabanillo Fernández, quien fue encontrada muerta el pasado día 30 en un bar hamburguesería de Valladolid, confirmó hoy la Delegación del Gobierno en Castilla y León.

El detenido es un joven de 20 años, cuyas iniciales son R.M.P., quien, al parecer, trabajó algún tiempo como camarero en el bar hamburguesería Cuchus, en el que fue encontrada muerta Lidia Rabanillo.

La Policía considera que el móvil del asesinato de la limpiadora fue el robo y descarta cualquier vinculación de esta muerte con la de la joven Leticia Lebrato, cuyo cadáver apareció hace unas semanas en la localidad vallisoletana de Viana de Cega, así como con la acciones del llamado "violador del ascensor".

### ACUSACION PARTICULAR

Por otra parte, antes de conocerse la detención de ayer, la familia de Lidia Rabanillo, se reunió con el juez que instruye las diligencias para valorar la posibilidad de presentarse como acusación particular. Miguel Angel Helguero, hijo de la víctima, señaló que "la familia se pondrá en contacto con un abogado para tomar una decisión".

# V. al mejor precio.



Bassat, Ogilvy & Mather



Fue reconocido por un policía de los servicios de información, cuando se encontraba en un bar

## Faustino Villanueva, "Txapu", iba armado cuando fue detenido ayer en Burdeos

El presunto dirigente de ETA Faustino Villanueva Herrera, "Txapu", que fue detenido ayer, lunes, en Burdeos (oeste) por miembros de los servicios de información franceses, iba armado con una pistola de calibre 9 milímetros, informaron fuentes policiales. Villanueva Herrera fue reconocido por un policía de los servicios de información cuando se encontraba en un bar.

Burdeos (Francia) (Efe).— Villanueva Herrera, de cuarenta años y natural de Guernica (Guipúzcoa), fue reconocido por un policía de los servicios de información cuando se encontraba en el interior de un bar en la calle Saint Faur de Burdeos.

El policía, que reconoció al presunto dirigente de la organización terrorista al haber participado en investigaciones sobre las actividades de la banda armada en Francia, pidió refuerzos por teléfono y otros dos agentes se presentaron poco después en el bar.

La presencia de los policías infundió sospechas a "Txapu", que trató de emprender la huida por las calles del centro de Burdeos, aunque fue reducido por los agentes poco después.

En el momento de la detención, Faustino Villanueva llevaba una pistola cargada y documentación falsa, aunque no llegó a sacar el arma durante la persecución.

### FOTOGRAFÍAS

Las fuentes señalaron que la Policía francesa disponía de fotografías recientes de "Txapu", pese a que vivía en la clandestinidad en Francia desde 1986, obtenidas durante las operaciones de vigilancia de la villa de Bidart en la que el 29 de marzo de 1992 fue detenido Francisco Múgica Garmendia, "Pakito", considerado el número uno de ETA.

"Txapu" podría ser trasladado a París para ser procesado por la jueza de instrucción Laurence Le Vert, encargada de los sumarios abiertos en Francia contra

miembros y colaboradores de ETA, una vez que se cumpla el plazo máximo de detención preventiva, que en los casos de terrorismo es de cuatro días.

Faustino Villanueva, considerado como uno de los responsables de la infraestructura de ETA en territorio francés y que al parecer trataba de reorganizar la cúpula de la banda armada, se refugió en Francia a los 18 años de edad.

Después de obtener el estatuto de refugiado político, entró en la clandestinidad en 1986 tras las primeras extradiciones de miembros de la banda armada concedidas a España por las autoridades judiciales francesas.

Faustino Villanueva Herrera "Txapu", fue guardaespaldas de Eugeni Extebest "Antxon" cuando dirigía la organización terrorista en el sur de Francia, y hasta hace unos meses fue "brazo derecho" de José Luis Álvarez Santacristina "Txelis".

Fuentes de la lucha antiterrorista explicaron que "Txapu" era un estrecho colaborador de "Txelis" hasta que este ideólogo etarra fue detenido el 29 de marzo en la localidad francesa de Bidart junto a los otros dos miembros de la "cúpula" de la banda, José Luis Arregui Erosarte "Fiti" y el "número uno" Francisco Múgica Garmendia "Pakito".

### ACCIONES

Desde 1986 la Policía no tiene constancia de que Faustino Villanueva, nacido hace 40 años en Guernica (Guipúzcoa) y fontane-



Faustino Villanueva Herrera entró en la clandestinidad en 1986.

ro de profesión, haya participado en alguna acción terrorista cometida en España, sino más bien en labores de colaboración para los dirigentes de la organización armada ocultos en Francia.

El historial delictivo de "Txapu" comienza cuando tenía 20 años, como miembro de un comando "legal" (no fichado por la Policía) localizado en Gernica del que también formaban parte Javier Landa y José Ignacio Arteche.

Cuando ambos fueron detenidos, Faustino Villanueva huyó a Bélgica y después se trasladó al sur de Francia, según consta en

su ficha policial.

Las fuerzas de seguridad consideran a "Txapu" un experto en la construcción de "zulos" y "cárceles del pueblo" para ocultar a secuestrados o esconderse de la Policía; habría aprendido a prepararlos de grupos guerrilleros hispanoamericanos y al parecer habilitó varios en pisos de Madrid.

La primera acción armada que le imputa la Policía se remonta a 1973, en calidad de colaborador del comando "España", para atentar contra el entonces presidente del Gobierno Luis Carrero Blanco.

## Arias Salgado deja la dirección del CDS

Madrid (Efe).— Rafael Arias Salgado dimitió ayer de los cargos directivos que ocupa en el CDS, aunque continuará como diputado y militante de esta formación, informaron fuentes de la dirección del Centro Democrático y Social.

Arias Salgado, que se presentó como candidato a la secretaría general en el último congreso de CDS y resultó derrotado por Antonio Fernández Teixidó, ha comunicado esta decisión al presidente centrista, Rafael Calvo Ortega, en una carta que le ha remitido recientemente.

Tras conocer esta decisión, el secretario general del CDS, José Luis Gómez Calcerrada, manifestó a Efe que Arias Salgado "es una persona de indudable valía política", pero precisó que "su peso específico dentro de la organización centrista es limitado y escaso".

En los últimos meses, otros dirigentes centristas como Carlos Revilla y Rosa Posada han optado por abandonar las filas del partido que fundara Adolfo Suárez. El propio ex secretario general Fernández Teixidó también ha declarado recientemente que se está pensando si deja o no el partido.

En sus manifestaciones de ayer, Gómez Calcerrada invitó a los dirigentes centristas que tengan dudas sobre el partido a que "hagan un examen de conciencia" este verano y "reflexionen a fondo para ver si quieren seguir luchando por el proyecto del CDS y evitar este continuo goteo de sobresaltos". "Hay un innaduro afán de protagonismo en algunos. A partir del próximo curso político es deseable que cada uno clarifique sus posiciones, ya que no hay dudas: CDS no se disolverá y tampoco formará coalición", subrayó.

## La Bolsa de Madrid

### TENDENCIA AL ALZA

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid subió al mediodía de hoy 1,21 puntos y quedó situado en 217,36 puntos.

La Bolsa de Madrid abrió hoy con tendencia al alza, propiciada por el buen comportamiento de los sectores de construcción y comunicaciones.

Tras la sesión de la víspera en la que apenas se negoció por encima de los 4.000 millones de pesetas, mínimo del año, el dinero se ha decidido a tomar posiciones, aunque tímidamente.

Todos los sectores contratados registraron alzas en sus indicadores de grupo, salvo en de metal mecánica, que cedió algunas centésimas.

Al mediodía, constructoras, comunicaciones, alimentación y petróleos químicos fueron los grupos que más puntos positivos se apuntaron. Sin embargo, el resto de los sectores contabilizaron alzas inferiores al entero.

Por grupos, los indicadores quedaron de la siguiente forma:

|                               |       |
|-------------------------------|-------|
| Bancos y financieras .....    | +0,89 |
| Eléctricas .....              | +0,57 |
| Alimentación .....            | +2,08 |
| Construcción .....            | +3,87 |
| Inversión .....               | +0,29 |
| Metal-mecánica .....          | -0,24 |
| Petróleo y químicos .....     | +1,78 |
| Comunicaciones .....          | +2,02 |
| Otras industrias-servicios .. | +0,47 |

## Acusan a Interior de ineficacia en la Operación Paso del Estrecho

Madrid Algeciras (Efe).— El sindicato UGT difundió hoy un comunicado en el que acusa al Ministerio del Interior de "total falta de planificación y absoluta ineficacia", ante la situación de "colapso calamitoso" que se vive en el puerto y alrededores de Algeciras por la llamada Operación Paso del Estrecho.

La nota asegura que, en esta ocasión, el ministro José Luis Corcuera no tiene a quién acusar de insolidaridad ni puede acudir "a la socorrida acusación del plante de los camioneros franceses o de la movilización de los sindicatos españoles", porque, según UGT, "esta vez queda muy claro quién es el verdadero culpable". El sindicato propone que se arbitre cuanto antes un sistema ágil y flexible de información y atención a los magrebíes que atraviesan nuestro país, para paliar la situación y que esta no vuelva a repetirse.

Las carreteras de acceso a Algeciras (Cádiz) desde Málaga y

Cádiz presentan hoy un tráfico fluido, mientras en el puerto algecireño miles de magrebíes esperan para embarcar y cruzar el Estrecho de Gibraltar, informaron a Efe fuentes de la Guardia Civil.

### AGUA Y ALIMENTOS

Los norteafricanos que permanecen en los aparcamientos alternativos fuera de Algeciras reciben agua y alimentos desde ayer, distribuidos por el personal de los ayuntamientos cercanos y financiados por la Dirección General de Protección Civil. La intensa actividad de las navieras que cubren la línea entre Algeciras, Ceuta y Tánger hizo que el domingo se batiera la marca de vehículos embarcados en un solo día, con una cifra de 5.387 automóviles y 23.738 pasajeros. Aunque por el momento no se tienen datos sobre los embarques realizados ayer, se espera superar de nuevo el registro más alto.

## Accidente de autocar en Guadalajara: 42 personas heridas

Guadalajara (Efe).— Una distracción del conductor del autocar que volcó esta madrugada en la N-II, en el término municipal de Trijueque (Guadalajara), es la causa probable del accidente en el que resultaron heridas 42 personas, informó a Efe el Gobierno Civil de esta provincia.

Según informaron a Efe los bomberos de Guadalajara, que acudieron al lugar del siniestro, el autobús, propiedad de "Autos Paco", de El Ferrol (La Coruña), se salió de la vía, chocó contra una señal de tráfico y volcó "en forma de puente", lo que restó gravedad al siniestro, ocurrido a las 5:45 horas en el kilómetro 82,800 de la citada vía.

Los 54 pasajeros del autocar siniestrado, la mayoría de ellos jóvenes, procedían de Barcelona, de donde, al parecer, regresaban de los Juegos Olímpicos, y se dirigían a Badajoz.



## Piden la extradición del mafioso Emilio Di Giovine

Madrid, Lisboa (Efe).— La Audiencia Nacional inició ayer los trámites para solicitar a las autoridades judiciales portuguesas la extradición del considerado jefe mafioso italiano Emilio Di Giovine y su hermano Guglielmo, reclamados en España por delitos de narcotráfico para los que sobornaban a guardias civiles.

Fuentes de este tribunal señalaron ayer a Efe que los dos presuntos mafiosos italianos son reclamados por la Audiencia Nacional por delitos de tráfico organizado de droga y asociación ilícita para delinquir.

Ocho de los once presuntos narcotraficantes relacionados con la mafia y detenidos el pasado fin de semana en el Algarve, al sur de Portugal, en la operación iniciada por el juez español Baltasar Garzón, vieron ayer lunes, confirmadas judicialmente sus órdenes de prisión, según fuentes policiales.

### MAFIA ITALIANA

Emilio di Giovanni, considerado jefe de la banda, y su hermano Guglielmo, se encuentran entre los ocho presuntos narcotraficantes al parecer relacionados con la mafia italiana, cuya prisión confirmó ayer el juez.

Entre los catorce detenidos en Portugal, España e Italia, se encuentra la madre de los dos hermanos reclamados, detenida el pasado viernes en Italia y considerada la jefa de la red, que con base en El Algarve, región situada al sur de Portugal, se dedicaba desde hace varios meses a traficar grandes cantidades de hachís entre Marruecos, el sur de España, Portugal, Francia e Italia.

Las investigaciones realizadas por la Audiencia Nacional determinaron que la organización fue la que sobornó a varios guardias civiles, cinco de los cuales fueron detenidos por orden del juez Carlos Bueren por colaborar con la red al facilitar el transporte de la droga, especialmente en la provincia de Cádiz. Las fuentes consultadas explicaron que los dos magistrados no tomarán en las próximas fechas declaraciones judiciales.



Don Juan Carlos acompañado de los ministros asistentes, al final de la reunión.

TELEFOTO EFE

Su Majestad presidió el Consejo de Ministros celebrado en La Rábida

## El Rey pide generosidad para vencer las vicisitudes de la integración europea

El Rey pidió ante el Consejo de Ministros extraordinario reunido ayer en el monasterio de La Rábida "altura de miras y generosidad" para vencer las "vicisitudes y dificultades" del proceso de integración europea. Don Juan Carlos valoró satisfactoriamente las celebraciones del 92 en España.

La Rábida (Huelva) (Efe).— Don Juan Carlos presidió la reunión del Ejecutivo, que tuvo lugar en La Rábida con motivo de la celebración del V Centenario de la salida de las naves de Cristóbal Colón del puerto de Palos de la Frontera.

El Rey destacó que paralelamente a los grandes acontecimientos de este año, España "está inmersa en las vicisitudes y dificultades del proceso de integración europea, verdadera piedra de toque de nuestra posición en el concierto de las naciones". Para el Monarca, la tarea a la que se enfrenta España "es tan ingente que sólo puede llevarse a cabo con gran altura de miras y generosidad en los propósitos, para concitar ilusión y lograr que se integren los esfuerzos de todos los españoles, cuyos deseos y esperanzas han de constituir atención preferente en toda labor de Gobierno".

Respecto al contenido del

Consejo, los tres ministros que acaparon el interés de la sesión fueron Alfredo Pérez Rubalcaba, titular de Educación y Cien-

cia; Virgilio Zapatero, ministro de Relaciones con las Cortes, y Javier Solana, encargado de Asuntos Exteriores, que expresaron su satisfacción por el desarrollo de los Juegos Olímpicos, la Expo 92 y el Cumbre Iberoamericana de Madrid, según la referencia del Ministerio del Portavoz.

## Emulando a Colón

Huelva.— El Rey Don Juan Carlos presidió por la tarde una parada naval en la ría de Huelva en conmemoración del 500 aniversario de la salida de las naves colombinas del puerto de Palos.

Medio centenar de embarcaciones, entre ellas unos 30 veleros que zarparon anoche para repetir el viaje de Colón en la regata América 500 desfilaron ante el Rey en la travesía que éste efectuó a bordo del Bonifaz desde el muelle Gonzalo-Bara hacia el de Levante.

Cuando la patrullera en la que viajaban los Reyes pasó junto al monumento a los Des-

cubridores estalló un castillo de fuegos artificiales.

La regata América 500, en la que participarán más de 150 barcos de 20 países, organizada por la Sociedad Estatal V Centenario, partió del puerto de Palos rumbo a Madeira y Puerto Santo, a donde llegará entre el 5 y el 8 de agosto.

Posteriormente, la regata se dirigirá a Lanzarote, a donde tiene previsto arribar entre el 18 y el 20 de agosto y esperará la llegada del resto de los participantes que saldrán de las islas canarias rumbo a San Salvador el 15 de noviembre para llegar del 1 al 18 de diciembre.

## Aumentan las horas perdidas por huelgas

Madrid (Efe).— La conflictividad laboral durante el primer semestre del año provocó la pérdida de 62,03 millones de horas de trabajo, lo que supone un incremento del 113,07 por ciento respecto al mismo período de 1991, según los últimos datos de la patronal CEOE.

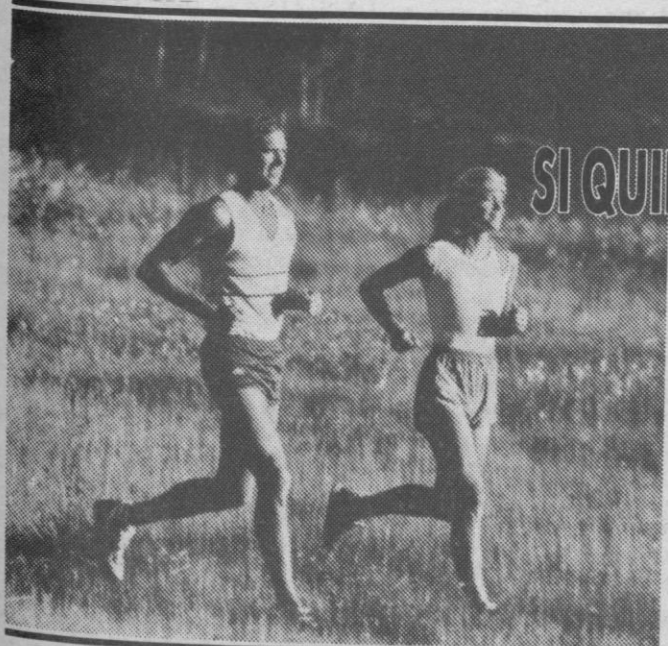
En los seis primeros meses del año se produjeron 1.310 huelgas —un 18,12 por ciento más que en el primer semestre de 1991—, que afectaron directamente a 5,6 millones de trabajadores, con un aumento del 400,30 por ciento sobre el mismo período del año anterior. En ese período se registraron 1.113 paros de carácter estrictamente laboral (descontadas las huelgas en servicios de carácter público y aquellas que respondieron a motivos extralaborales), en los que se perdieron 10,4 millones de horas de trabajo con 488.465 trabajadores implicados.

## La Junta de Andalucía se persona en el caso Ollero

Sevilla (Efe).— La Junta de Andalucía se ha personado en el sumario del caso Ollero, abierto tras la detención de Jorge Ollero, hermano del director general de Carreteras de Andalucía, cuando llevaba 22 millones de pesetas procedentes, al parecer, del cobro de comisiones ilegales por la adjudicación de obras públicas.

Un portavoz de la Junta de Andalucía anunció ayer a Efe que los representantes jurídicos del Gobierno se personaron la semana pasada como parte perjudicada en el sumario, cumpliendo órdenes del presidente andaluz, Manuel Chaves.

El director general de Carreteras, Manuel Ollero, declaró ante la juez Pilar Lorente como imputado de los delitos de cohecho y tráfico de influencias, aunque el Gobierno andaluz ha evitado pronunciarse sobre este extremo.



## SI QUIERES QUEMAR ALGO EN EL MONTE, QUEMA CALORIAS.

Salir al campo es una buena ocasión para hacer ejercicio. **Castilla y León** te ofrece estupendos espacios naturales para pasear, disfrutar del aire libre y escapar por un tiempo de la vida urbana. Sólo te pedimos que cuides el medio ambiente y, en los meses de verano, prestes especial atención al peligro de incendios.

Recuerda que la persistencia del bosque te garantiza el placer de su disfrute futuro. Vigila y, ante cualquier duda o señal sospechosa, **AVISA CUANTO ANTES** al teléfono **900 200 300** o a la **autoridad más cercana**. No te costará nada y todos saldremos ganando.



**Junta de Castilla y León**

Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.



## Tudjman ganó los comicios presidenciales en Croacia

Zagreb (Efe).— Franjo Tudjman y su Comunidad Democrática Croata (HDZ, conservadora) son los ganadores de los comicios presidenciales y parlamentarios celebrados el domingo en Croacia, informó ayer, lunes, la Comisión Electoral Central, cuando ha sido escrutado el 91,13 por ciento de los votos.

Franjo Tudjman, de 70 años, ha conseguido el 56,52 por ciento de los sufragios y la HDZ el 42,63, lo que la permitirá obtener cerca de los dos tercios de los 124 escaños de la Cámara Baja, a la espera de las elecciones para la Alta, que se celebrarán el próximo invierno.

El segundo lugar en las presidenciales es para Drazen Budisa, de 44 años, que ha obtenido el 22,07 por ciento de los sufragios, y su Partido Social Liberal Croata el 17,76.

La tercera posición la ocupa Savka Dabčević Kucar, con un 6,07 por ciento de los sufragios, y su Partido Popular Croata (de centro), con el 6,92.

### GRAN PERDEDOR

El cuarto, gran perdedor con respecto a los sondeos que le daban el 10 por ciento de las preferencias, es el ultranacionalista Dobrosav Paraga, que ha sacado el 5,13 por ciento de los votos, mientras su partido de extrema derecha Partido Croata de la Justicia ha logrado el 6,82.

Los ex comunistas del Partido Socialdemócrata Croata, que no presentaron candidatos a la Presidencia, han obtenido el 5,83 por ciento de los sufragios.

La Croacia independiente espera, a partir de estos comicios de su presidente Franjo Tudjman, la paz, la independencia y la integridad territorial.

Ante la violencia desatada en la campaña de protesta del CNA

## Los conservadores piden que se decrete el estado de sitio en Suráfrica

El Partido Conservador de Suráfrica ha pedido que el Gobierno decrete el estado de sitio, ante la violencia registrada en la campaña de protesta convocada por el Congreso Nacional Africano (CNA) y sus aliados, en la que se han registrado 28 muertos según el ministro surafricano de Interior

Johanesburgo (Efe).—La campaña de protestas a favor de la democracia comenzó con una huelga general de dos días que, según los primeros datos, paralizó varios sectores de la economía nacional.

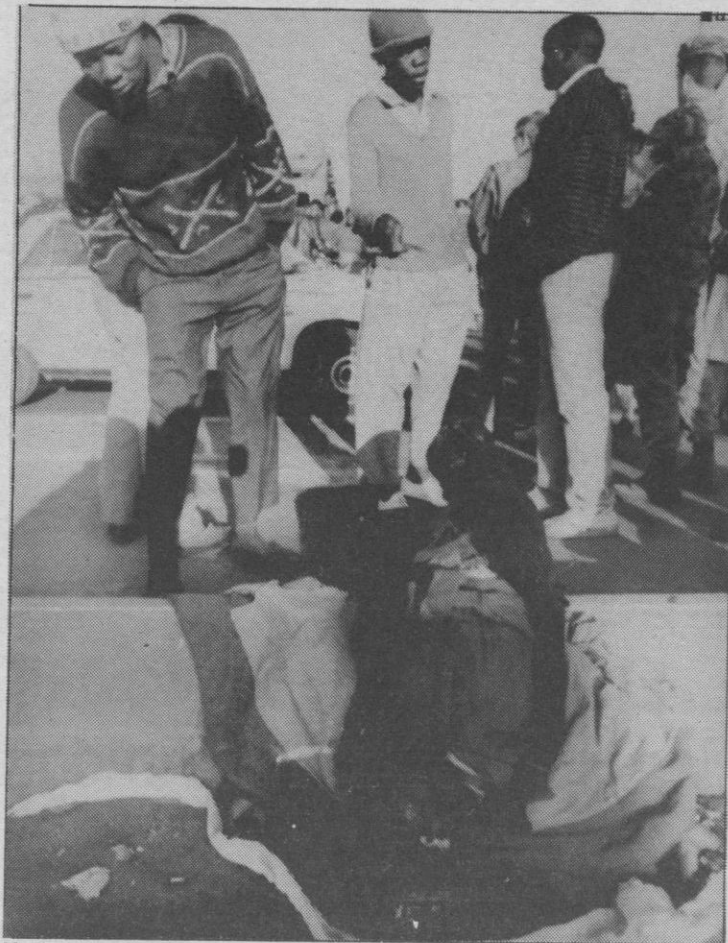
Según el líder del Partido Conservador (CP), Andries Treurnicht, el incremento de la violencia, los intentos de asesinar a policías y el deseo de hacer el país ingobernable son razones suficientes para decretar el estado de sitio.

"Una ley firme y un plan de combate contra la criminalidad son la única manera de rectificar el error fatal de autorizar la manifestación de la alianza", afirmó Treurnicht, quien opinó que los brazos armados del CNA y el Congreso Panafricanista (CPA) aprovechan para penetrar en todo el país.

Para el líder conservador, la falta de medidas confirmará el temor de que el Gobierno capituló y es capaz de cualquier promesa que desemboque en un caos mayor.

En un comunicado, el Partido Nacional (NP, en el Gobierno) destaca que los muertos registrados durante la campaña contradicen la promesa del presidente del CNA, Nelson Mandela, de que esta sería "pacífica, disciplinada y sin intimidación".

El NP asegura que la población está "cansada y necesita



Un hombre muerto en Soweto tras los enfrentamientos.

TELEFOTO EFE.

más de los líderes del CNA, en vez de dedicarse sólo a las protestas supuestamente pacíficas, que causan muertes de inocentes e intimidación cuando sus cuadros pasean por las calles".

Los datos provisionales informan del fallecimiento de una persona por disparos de la Policía en Grabouw (Ciudad del Cabo), tres muertos en Soweto y cuatro agentes heridos en la misma localidad.

### 28 MUERTOS

El ministro surafricano del Interior, Hemus Kriel, quien denunció la intimidación de la

alianza para facilitar el éxito de la marcha de protesta, indicó que desde el domingo pasado, 28 civiles murieron en incidentes relacionados con la campaña de acciones masivas.

Kriel condenó los ataques que sufrieron dos periodistas, que resultaron heridos de bala y cuyos vehículos fueron robados por sus agresores.

El NP pide a Mandela que tome las "acciones disciplinarias" que prometió contra los responsables de la violencia y la intimidación, durante su intervención del domingo pasado ante la televisión.

## Rusia y Ucrania compartirán la Flota del mar Negro

Crimea (Efe).— Los presidentes ruso, Boris Yeltsin, y ucraniano, Leonid Kravchuk, acordaron ayer lunes compartir provisionalmente la Flota del mar Negro, lo que les permite congelar por tres años la discordia que llegó a amenazar con una guerra entre las dos mayores potencias postsoviéticas.

Ambos gobernantes, al igual que los ministros y asesores que les acompañaban, no escatimaron elogios para esta solución, "la única sensata y razonable posible", según indicaron.

Al mismo tiempo, resaltaron el carácter provisional del pacto, pues deberá llevarse a cabo en 1996 el reparto de esta potente armada, cuyo valor se estima en 80.000 millones de dólares, según fuentes militares occidentales.

"El mando, la utilización y la posesión conjuntos de la Flota responde a los intereses de Ucrania, Rusia y del personal de la Marina", subrayó Yeltsin, mientras Kravchuk añadió que también la principal base naval del mar Negro, Sebastopol, será mantenida conjuntamente.

Uno de los asesores del presidente ucraniano confirmó a Efe que la idea de compartir la Flota fue propuesta por Kravchuk después de que los ministerios de Exteriores y de Defensa respectivos fracasaran en los intentos de un acuerdo en el reparto y de que hace tres semanas la desertión de un buque ruso con tripulación ucraniana causara una nueva crisis entre ambos estados.

De este modo el "zorro plateado", como llaman los ucranianos a Kravchuk por su astucia y su cabello blanco, ha logrado superar una situación que le amenazaba con una grave crisis interna.

## El IRA, autor del asesinato de un soldado en Belfast

Belfast (Efe).— La organización terrorista Ejército Republicano Irlandés (IRA) se responsabilizó hoy, martes, del asesinato anoche de un soldado en el norte de Belfast, informó la Policía.

La víctima recibió varios disparos cuando hacía una inspección rutinaria en el norte de la capital, añadió la fuente.

El hecho se produjo a últimas horas de ayer y el soldado fue trasladado con vida a un hospital cercano, falleciendo posteriormente.

La Policía informó también de que otro soldado resultó herido anoche en el condado de Tyrone, centro del Ulster, al recibir disparos cuando hacía una inspección de rutina en un edificio de viviendas. La víctima sólo presenta heridas leves y la Policía precisó que también el IRA se responsabilizó de este último atentado.

## EE UU inicia en Kuwait la mayor operación militar desde la guerra del golfo Pérsico

Washington (Efe).— Estados Unidos ha comenzado hoy tres maniobras militares conjuntas en Kuwait, en el mayor movimiento de fuerzas desde que hace dos años y dos días Irak invadió el emirato y provocó la guerra del golfo Pérsico contra los aliados.

Fuentes del Departamento de Defensa estadounidense anunciaron en Washington que los ejercicios militares tienen como objetivo "enviar un mensaje claro a Saddam Hussein" sobre el estricto cumplimiento de las resoluciones de Naciones Unidas referentes al desmantelamiento del poder armado de Irak y al pago de los multimillonarios daños ocasionados a Kuwait.

La presencia militar, según el Pentágono, tiene también como finalidad renovar el compromiso estadounidense de garantizar la soberanía de Kuwait.

El proyecto militar de Estados Unidos fue desafiado este fin de

semana desde Bagdad, donde el Gobierno ha reiterado que Kuwait es la 19 provincia de su territorio, una tesis mantenida antes y durante la guerra del Golfo. En las tres maniobras conjuntas se movilizarán unos 5.000 soldados estadounidenses, indicaron fuentes oficiales.

Mientras desde Bagdad el Gobierno reclama para sí la soberanía sobre Kuwait, el presidente estadounidense, George Bush, en plena campaña electoral, se adjudicó nuevamente ayer, lunes la victoria de la guerra del Golfo.

El triunfo de Bush es cuestionado por el candidato demócrata, Bill Clinton, que opina que la tarea quedó "inconclusa" al dejar en el poder a Hussein.

En una de las operaciones militares que empiezan hoy, llamada "Porra impaciente", las fuerzas estadounidenses participarán con 1.900 soldados y unidades anfibas que desembarcarán en las playas de Kuwait.



**GUIPUZCOANA**

Comunicamos a nuestros clientes y usuarios en general, el cambio de nuestras instalaciones que a partir de hoy están en:

**C/ Somosierra, 15**  
**Polígono "EL CERRO"**  
**40006 SEGOVIA**

**Teléfonos 44 50 28**  
**44 50 29**

**CIF - 12659211 - B**





César Esteban, el defensa segoviano, baja en el R. Valladolid

## "El comportamiento del club conmigo ha dejado mucho que desear"

No se esperaba César Esteban Blanco, jugador segoviano en las filas del Real Valladolid a lo largo de cuatro temporadas, que la situación de descenso protagonizada por su equipo, pudiera significar su baja en la plantilla. Sin embargo el buen defensa ha sido de los que hubo de abandonar el club blanquívioleta.

JOSE M. MARTIN

Tras cuatro temporadas en el Real Valladolid, equipo al que se marchó desde la G. Segoviana, el defensa César Esteban Blanco ha causado baja en la plantilla que ahora dirige el ex realista Boronat. El fue quien tomó la decisión de que César no continuara.

Si bien cuando iniciamos la conversación con el jugador manifestó su deseo de no hablar de lo sucedido en el club de Zorrilla, lo cierto es que tuvimos la oportunidad de conocer las causas. "Yo acababa el contrato este año y tenía dos opcionales más, siempre que el club lo deseara. Un mes antes de concluir la temporada me fui al servicio militar y he estado esperando para ver si el Valladolid contaba conmigo para esas dos temporadas siguientes. Al llegar el 30 de junio me llamaron para decirme que quedaba libre".

### LOS MALOS GESTOS

El jugador se siente dolido sobre todo, "porque no me han dado ningún tipo de explicación". Cree César que en ningún caso merecía el trato que al final ha recibido, no he creado ningún problema y a la hora de entrenar lo hice bien y di cuanto pude. Es cierto que tuve mala suerte en lesiones, pero cuando he jugado he sido uno más en el equipo sin esconderme nunca".

Hay situaciones que duelen y el jugador segoviano se lamenta del comportamiento fi-

nal que para él hubo, "a la hora de despedirme han dicho adiós simplemente, sin preocuparse si estaba en la mili, si necesitaba equipo... nada de nada".

La situación, desde luego, no es normal y muestra claramente hasta dónde llega la crisis interna en el Valladolid. "Desde que salí de allí no he querido ni enterarme de cómo van las cosas, porque, la verdad, no me apetece mucho. Pero el pasado año, cuando las cosas comenzaron a ir mal económicamente y una vez despedido Maturana, se comenzaron a ver movimientos entre jugadores y directivos y las cosas cambiaron de manera sustancial".

### BUSCANDO EQUIPO

En lo económico, César ha percibido todas las cantidades que tenía estipuladas en su contrato. Pero tras el finiquito y habiendo jugado en Primera



César Esteban Blanco, baja en el Valladolid.

ARCHIVO

División, ahora busca equipo. "La mili me ha roto todos los

planes que tenía. Lo que ahora quiero hacer es no quedarme sin jugar este año (aún le restan siete meses de mili), y espero encontrar algún equipo. Más que buscar dinero lo que quiero es jugar".

Sabe que, tras este período de transición, habrá de empezar de nuevo, "pero tengo las mismas aspiraciones que antes y no pienso parar hasta volver a jugar en Primera".

Si bien César no tiene ninguna oferta segura, la Cultural Leonesa, que ahora entrena Eduardo Endériz, tiene interés por él, "pero si quiero ir a un equipo se ha de solucionar antes el cambio de cuartel (ahora cumple servicio en la Base Mixta), y no deja de ser una traba más".

## De y sobre la G. Segoviana

J.M.M.

Es un jugador de Segovia, ha jugado en el club azulgrana, donde ahora también se encuentra su hermano, el guardameta Chema, y tiene una valiosa opinión del actual momento del equipo. "Considero que la postura actual de los directivos es buena. Aquí nunca había dinero, porque la gente es reacia a venir al fútbol y no llega el dinero. Por lo tanto considero mucho más lógico el decir la verdad a los jugadores. Si sólo hay cuatro el que quiera venir que lo haga.

Esto no ha sucedido en etapas anteriores, donde a los jugadores se les ha ofrecido una cantidad y luego no se les ha abonado acordado".

César opina que el equipo puede que no sea tan competitivo, "aunque nadie podrá asegurar eso, porque la gente es de Segovia y va a trabajar con mucha más fe e ilusión que la que pueda llegar de fuera. Lo que hace falta es que se apoye al equipo y que no seamos derrotistas si los éxitos no llegan al principio".

## La marcha de Maturana, un error

J.M.M.

Que las cosas deportivas no fueron bien en el Valladolid, se comprueba mirando su final de liga, "fue un mazazo el descenso, pero las cosas, cuando no van bien desde un principio, se esperan. A nivel interno había muchos problemas y tuvo su reflejo en el final de liga".

Para César Esteban la marcha de Maturana fue un error, "no se le ha dejado trabajar, ni a Yepes tampoco. Quizás a Maturana le ha faltado personalidad, pero si a cualquier entrenador, nada más llegar al club, le ponen la espada en el pecho es muy difícil trabajar así. Pero el técnico tenía las ideas muy claras de lo que quería y entre ello contar al final de temporada con siete u ocho jugadores del promesas en la primera plantilla".

Los futbolistas también van a estar inmersos en lo que puedan tener, bueno o malo, las sociedades anónimas dentro de fútbol. "Hasta ahora los clubes nunca han ido bien económicamente; por lo tanto, cuando una cosa no va bien es necesario cambiarla y ver si, una vez en funcionamiento, es buena o mala. Claro que para saber la respuesta será necesario que pasen varios años".

El hecho de que los dirigentes de los clubes y sus propios accionistas hayan de poner el dinero de su propio bolsillo, "seguro que las cosas van a ir a mejor. Ahora bien, dice César, yo creo que pese a ello en los clubes van a cambiar muy pocas cosas, ya que el mercado de jugadores se va a disparar como se ha disparado hasta ahora. Los fichajes continuarán siendo millonarios en unos casos y muy bajos en otros".



## AGRICULTOR, GANADERO: PIENSA QUE EL FUEGO CORRE MAS QUE TU.

Recuerda que estamos en verano y el riesgo de incendios es especialmente alto.

La **Junta de Castilla y León** te ayudará en el momento adecuado a realizar quemas controladas. Durante los meses de verano están prohibidas, porque el fuego se extendería a gran

velocidad, haciendo muy difíciles las tareas de control y extinción.

Vigila y, ante cualquier duda o señal sospechosa, **AVISA CUANTO ANTES** al teléfono **900 200 300** o a la **autoridad más cercana**. No te costará nada y todos saldremos ganando.



**Junta de Castilla y León**

Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.





TENIS.— EL ADELANTADO, DIARIO OFICIAL DEL ATP LORD WINSTON'S

El precio de las entradas, prácticamente se mantiene

## El finalista del Godó'92, Gustafsson, uno de los favoritos

Veintiséis años tiene el jugador sueco Magnus Gustafsson, cuya trayectoria en el campo del tenis ha sido realmente brillante. Culminó, por ahora, su gran trayectoria si-

tuándose el pasado año entre los diez mejores jugadores del mundo. Su primer paso hacia la fama lo dio en Estocolmo en el año 1987.

JOSE M.ª MARTIN

Fue jugador invitado al torneo y consiguió llegar a semifinales. Un año más tarde hizo lo mismo en los torneos de Hilversum y Basle. En 1989 pierde sus dos primeras finales en Estocolmo y Gstaad. Al ser semifinalista en los torneos de Bruselas y Stuttgart, consigue situarse (año 1990), entre los 20 mejores de la ATP.

Sus éxitos más destacados llegan en el pasado año. Vence en la final de Munich a Pérez Roldán; en Bastad, a Mancini y en Hilversum al español Jordi Arrese. Pudo haber sido más espectacular el 91 para el jugador sueco, pero se puso en su camino Novacek y le ganó en tres torneos, Hamburgo, Kitzbuhel y Praga. Ello no fue en detrimento de su moral de victoria, ya que formando en el conjunto de Suecia, colaboró de manera sustancial en la victoria frente a Yugoslavia en la Copa del Mundo por equipos.

Posee uno de los mejores gol-

pes de derecha del circuito, cuestión que demostró hace tan solo unos meses en Barcelona donde llegó a la final del Godó, perdiendo con el español Costa.

Es uno de los favoritos para el torneo Lord Winston's y uno de los fichajes más destacados del mismo.

### LOS PRECIOS, ASEQUIBLES

La organización del torneo de la Estación de El Espinar, dando muestras de su deseo de popularizar el deporte de la raqueta, ha fijado prácticamente los mismos precios de las entradas que el pasado año. Teniendo en cuenta el aumento de espectadores que el torneo ha tenido en su edición de 1991, donde la final fue presenciada por 2.000 personas, con una media en el cuadro final de 1.000 espectadores, en la edición del 92, con figuras más destacadas del tenis que controla la ATP, la asistencia de aficionados va a superar los records anteriores. Los precios, desde lue-

go, no significarán ninguna traba para ello. Estos son los fijados: abonos para los siete días de competición del cuadro final, 3.900 pesetas; día 10, 300 pesetas; día 11, 400; día 12, 500; día 13, 700; día 14, 900; día 15, encuentros de semifinales, 1.200; día 16, final, 1.400 pesetas.

La organización, una vez comprobado el éxito que tuvieron los palcos privados instalados en una de las zonas de fondo de las gradas, va a añadir algunos más para esta edición al precio de 30.000 pesetas.

En la fase previa, que se disputa en los próximos sábado y domingo, tiene entrada libre a todas las pistas.



Importantes premios.

A.S.

## Reunión importante

J.M.M.

La noticia es relevante y pone de manifiesto la forma y manera que el torneo de tenis de Segovia ha sido acogido por la organización ATP. En su segunda edición el propio representante de la citada organización para los torneos Challenger, ha querido presenciar en directo el torneo y ha propiciado, además, que se celebre una reunión de directores de los torneos Challenger que se celebran en España. Que es tanto como decir que el torneo más joven acoge a los más veteranos. No estarán, seguramente, los de Salou y Bilbao, que han cerrado sus puertas por falta de medios económicos que les permitieran continuar su andadura.

También es importante significar que el cuadro arbitral nombrado al efecto para el torneo cuenta de nuevo con la presencia de Javier Moreno Pérez, juez árbitro internacional ATP, que es toda una garantía de que las cosas deben salir bien. La



Buenos árbitros.

A.S.

ATP ha nombrado supervisor del torneo al portugués Jorge Dias.

## El mejor torneo de España en pista rápida

Del 8 al 16 de agosto



TROFEO

SPACIO 2000

ARQUITECTURA MODULAR

CAJA DE AHORROS  
DE SEGOVIAPATRONATO TURISTICO  
DE SEGOVIADIPUTACION  
DE SEGOVIAEL ADELANTADO  
DE SEGOVIAJUNTA DE CASTILLA  
Y LEON

MASIGAL

RANK XEROX

AYUNTAMIENTO  
DE EL ESPINAR

ESTACION DE EL ESPINAR (Segovia) Km. 65. (Carr. la Coruña.)

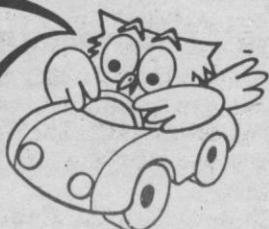
Lord Winston's RESTAURANTES

Dos ojos para toda la vida

Presteles atención y  
**cada 2 años**  
**REVISION**

Al volante la vista es la vida

CAMPAÑA DE PROTECCION OCULAR ASOCIACION DE UTILIDAD PUBLICA







Con estos, ya son cinco los metales obtenidos por el equipo olímpico

## El equipo olímpico logró dos oros más en 470 y plata en la clase Europa

La vela española consiguió ayer otras dos medallas de oro en la clase 470 masculino y femenino y una de plata en Europa, con lo que el número de metales conseguido por los deportistas españoles se eleva ya a diez. De ellas, cinco han sido obtenidas por el equipo olímpico de vela, que está batiendo todos los records.

Barcelona (Efe).— En la clase 470 masculino, Jordi Calafat y Francisco Sánchez Luna lograron la medalla de oro tras disputarse ayer la última regata.

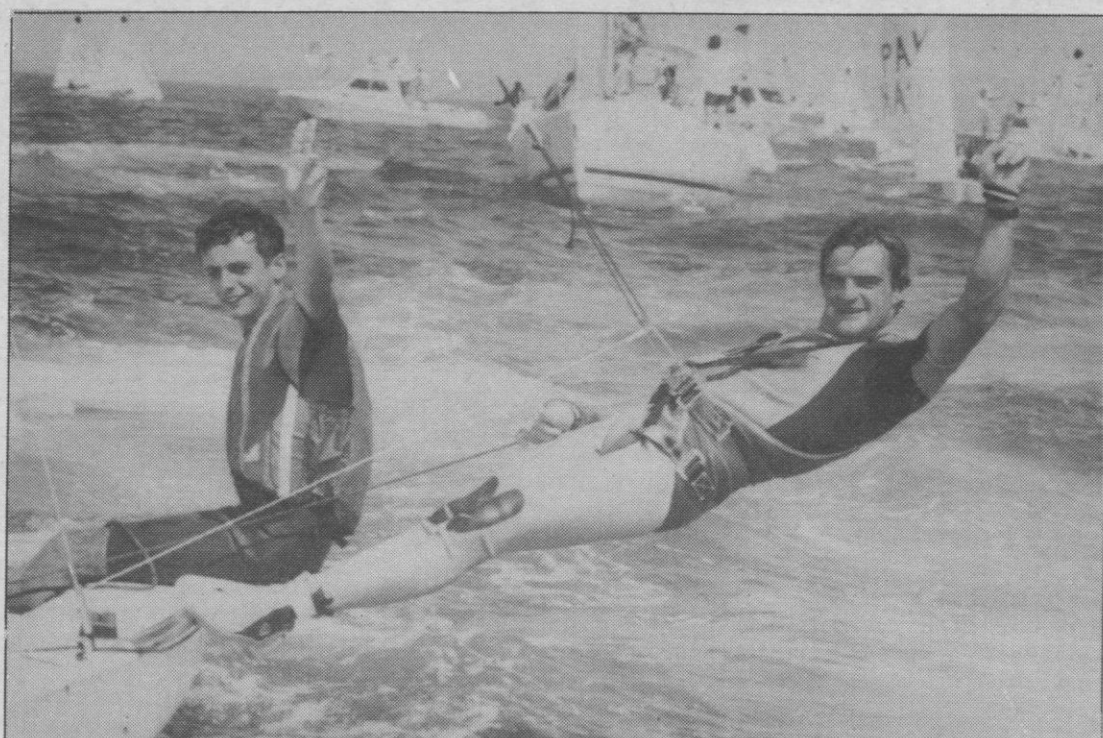
Jordi Calafat, patrón de la embarcación de 470, dijo que la intensidad de la preparación ha sido el factor clave que permitió obtener el primer puesto.

Jordi Calafat, mallorquín de 24 años, obtuvo el oro olímpico acompañado por el tripulante alicantino Kiko Sánchez, de 27 años.

Sánchez considera que la ilusión, el trabajo y las favorables condiciones económicas fueron determinantes a la hora de trabajar con claridad por un objetivo y poder conseguirlo.

Ambos opinan también que el éxito obtenido compensa toda la presión y los momentos difíciles de los últimos cuatro años, entre los que se encuentran los vividos en la prueba final del torneo olímpico.

La última regata se desarrolló tal y como Calafat y Sánchez esperaban, ya que, aunque habían salido desde atrás, lo habían hecho sin problemas y a la espera de lo que pudieran hacer los estadounidenses Reeser y Burham, que finalmente obtuvieron la medalla de plata.



Jordi Calafat (Izda.) y Francisco Sánchez, al término de la regata de ayer.

Las españolas Theresa Zabell y Patricia Guerra consiguieron también la medalla de oro en la categoría femenina de la clase 470, después de disputarse ayer la última prueba.

### "HEMOS SUPERADO LA PRESIÓN"

Theresa Zabell afirmó que habían superado la presión y las expectativas en torno a su medalla y la descalificación sufrida el primer día.

Zabell, nacida en Ipswich (Inglaterra) hace 27 años, y la canaria Patricia Guerra, de la misma edad, coincidieron en reconocer que en las jornadas finales de la competición estuvieron mucho más nerviosas que al principio, a

pesar de que fue en la primera regata cuando fueron descalificadas.

La satisfacción obtenida por la medalla de oro no les ha hecho olvidar la consideración de que la descalificación del primer día fue muy rigurosa.

"Agradeceríamos que nos enseñaran las imágenes que justifican la descalificación", dijo Theresa Zabell, "porque no estamos convencidas de que mereciéramos la sanción que se nos impuso el primer día".

Respecto a la última y definitiva regata, afirmaron que sabían que si no pasaba nada especial la victoria iba a ser para ellas, pero que esta circunstancia no ha reducido la emoción por el éxito

obtenido.

El tercer metal de la jornada lo consiguió Natalia Via Dufresne, al lograr la medalla de plata en la clase Europa de vela. Via Dufresne obtiene, de esta forma, la primera medalla de plata para los representantes españoles en los Juegos Olímpicos de Barcelona'92. El oro fue para la noruega Linda Andersen y el bronce para la estadounidense Julia Trotman. Natalia Via-Dufresne afirmó que en sus cálculos nunca entró la posibilidad de obtener una medalla olímpica. La regatista nació en Barcelona hace 19 años y su entrenador es el canario Antonio Navarro. "Estoy muy contenta e ilusionada por una medalla que sinceramente no me esperaba".

Felipe de Borbón:

"Han sido los mejores Juegos"

Barcelona (Efe).— El Príncipe Felipe de Borbón, que ayer finalizó su participación en los Juegos Olímpicos de Barcelona al no clasificarse para las semifinales de "match-race" de la clase "Soling", manifestó que estos "han sido los mejores Juegos y no sólo en vela, sino de todo el deporte olímpico".

"Tras esto, yo creo que estamos en buen camino y esperemos que en Atlanta se mejore todavía más", señaló el Príncipe, quien explicó que no supieron la noticia de las medallas conseguidas ayer por el resto del equipo español hasta su vuelta al puerto.

"Una lancha nos comunicó la medalla obtenida por Natalia Via-Dufresne antes de llegar a puerto pero las otras dos de 470 las supimos al llegar", indicó.

Respecto a la calificación de su propia participación en los Juegos, señaló: "Creo que por un lado ha sido un éxito entrar en la fase de 'match race', ya que era el primer objetivo que teníamos, y quizás el resultado final sea un poco decepcionante, pero ya lo queríamos todo hecho cuando nos clasificamos para esta fase aunque había mucho por hacer todavía, y eso se ha visto hoy", matizó.

### BOXEO

#### Lozano no pudo superar al representante cubano

Barcelona (Efe).— El cordobés Rafael Lozano no pudo superar el obstáculo representado por el cubano Rogelio Marcelo, en los cuartos de final del peso mini-mosca del torneo olímpico de boxeo, que se disputa en el Pabellón del Joventut de Badalona.

Lozano, que había dado la gran sorpresa de los octavos de final, al eliminar al norteamericano Eric Griffin, medalla de oro en el Mundial de Sidney, se estrelló esta vez ante el mejor boxeador de Marcelo, que le batió a los puntos.

Opuesto a un púgil más técnico y también con más envergadura, Lozano se batió como un bravo en el asalto inicial, en el que apenas si consiguió alcanzar a su antagonista.



### VOLEIBOL

#### 2-3 España consiguió la clasificación al imponerse a Francia en cinco sets

Barcelona (Efe).— España ha conseguido, en su primera participación olímpica, clasificarse para los cuartos de final de la competición de voleibol masculino, después de ir perdiendo por 0-2 ante Francia.

A Francia sólo le salvaba la victoria. Si conseguían imponerse a España lograban la clasificación, de lo contrario acabarían en el último puesto del grupo A. Para España, un set era suficiente.

En treinta y cuatro minutos Francia se anotó el primer parcial por 15-10, en el segundo se despegó hasta un peligroso 8-2. Un tiempo muerto solicitado por Herrera serenó mínimamente los ánimos. España disminuyó las diferencias hasta un solo punto (8-9), pero poco después recupe-

ró el mal juego inicial. Francia sumó un nuevo parcial por 15-11.

El todo o la nada. El equipo español precisaba ganar el siguiente set. Angel Alonso recuperó su puesto y el ataque español se mostró mucho más confiado. Tras un empate a tres puntos, Rafael Pascual, único que logró mantener la calma desde el comienzo, colocó un remate en el centro de la cancha francesa. Era el 4-3 y a partir de ahí España tomó las riendas. Los pupilos de Herrera alcanzaron su sueño y Francia cayó con él. La selección española empató el partido, forzó el quinto set y consiguió la tercera plaza del grupo, detrás de Italia, campeón del mundo y Estados Unidos, campeón olímpico en Los Angeles'84.



### TENIS

#### Arantxa Sánchez se aseguró el bronce tras vencer en cuartos a Conchita Martínez

Barcelona (Efe).— Arantxa Sánchez Vicario, segunda cabeza de serie, tiene ya la medalla de bronce asegurada tras vencer ayer a Conchita Martínez, quinta favorita, por 6-4 y 6-4 en dos horas y tres minutos en el torneo olímpico de Barcelona 92.

Arantxa, que se enfrentará a la estadounidense Jennifer Capriati (3) en semifinales, consiguió para el equipo español de tenis la segunda medalla olímpica en la historia en este deporte, después de la de plata que Sergio Casal y Emilio Sánchez Vicario lograron en Seúl 88 en la prueba de dobles.

En la otra semifinal se medirán la alemana Steffi Graf (1) y la estadounidense Mary Joe Fernández (4).

El duelo nacional, el partido por la medalla, el más esperado

de la afición española, fue aburrido. Un continuo despropósito de ambas jugadoras que rivalizaron más por sus fallos que por sus aciertos. Un castigo para los sufridos espectadores de la central.

#### EMILIO SANCHEZ, ELIMINADO

Emilio Sánchez Vicario se dejó la piel por lograr una medalla, salvó cinco bolas de partido, pero no pudo contra el suizo Marc Rosset, que se clasificó para los cuartos de final del torneo olímpico de tenis al vencer al español por 6-4, 7-6 (7-2), 3-6 y 7-6 (11-9) después de tres horas y 46 minutos. El milagro de la pista central no se produjo esta vez y Rosset aguantó la presión y consiguió la victoria.





## ATLETISMO

El atleta soriano ganó ayer con autoridad su serie

# Fermín Cacho, clasificado para las semifinales de 1.500

Los deportistas castellano-leoneses con posibilidades de medalla, que ayer compitieron en los Juegos Olímpicos de Barcelona'92 se clasificaron para las semifinales después de superar las primeras eliminatorias. El atleta soriano Fermín Cacho ganó con autoridad su serie de 1.500 metros en el Estadio de Montjuic.

Barcelona. J.L.G.(Ical).— El atleta nacido en Agreda (Soria) Fermín Cacho ganó con autoridad su serie de 1.500 metros en el Estadio Olímpico de Montjuic, con un registro de 3:37'04, que es un buen tiempo para una prueba de calificación. Cacho fue casi toda la carrera en segundo lugar, una posición cómoda desde la que pudo controlar la prueba.

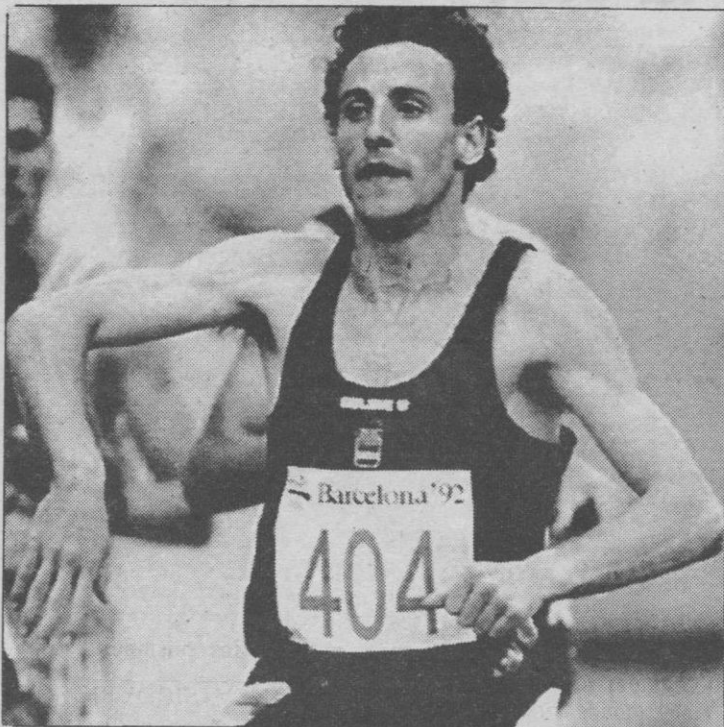
En la última curva de los 200 metros se colocó en primer lugar, sacando una ventaja considerable en la línea de meta al segundo clasificado; Fermín aflojó el ritmo al final y se dejó ir, al observar la distancia que sacaba a sus rivales.

### RESOLVER

Al finalizar la prueba, el atleta castellano comentaba que había ido a resolver y no dejarse sorprender.

"Lo importante era pasar", manifestó, señalando que "me encuentro bien, Barcelona es mi gran objetivo de este año, por eso no he estado en otras competiciones".

Confiesa que tiene posibilidades de subir al podio, pero que



Fermín Cacho, muy superior en su serie.

TELEFOTO EFE

—en su opinión— hay seis o siete atletas que pueden optar a medalla en la prueba de 1.500 metros.

Cacho indicó que la pista de Montjuic va bien a sus condiciones; y que desde 1990 siempre ha ganado en este estadio, "este estadio me va", ha confesado.

Fermín Cacho y Pancorbo son los únicos atletas españoles que participarán en la semifinal del próximo jueves, ya que José Luis González fue eliminado al quedar séptimo en su serie.

### LOS PIRAGUISTAS, BIEN

Los piragüistas, segundos, la

pareja formada por Juan José Román (Zamora) y Juan Manuel Sánchez (Valladolid) se clasificó directamente para la semifinal con un tiempo de 1:33.61 en la prueba de K-2 500, al quedar segundos, detrás del Equipo Unificado (ex Unión Soviética). Román y Sánchez tuvieron una salida fuerte para controlar la carrera; y luego remaron con el esfuerzo suficiente para ser segundos, puesto en el que se clasificaban para la siguiente eliminatoria, que será la semifinal a disputar el miércoles. El entrenador del equipo español señaló que "la táctica era remar con fuerza".

# El marroquí Skah, medalla de oro en 10.000 tras ser recalificado

Barcelona (Efe).— La recalificación del marroquí Khalid Skah como campeón olímpico de 10.000 metros ha roto la tranquilidad en la única jornada de descanso en el calendario atlético de los Juegos Olímpicos de Barcelona.

El jurado de apelación ha revocado la descalificación de Khalid Skah en la final de 10.000 metros, disputada anoche, y le ha devuelto la medalla de oro que había sido asignada al segundo clasificado de la prueba, el keniano Richard Chelimo.

Una gran mayoría de los 65.000 espectadores que había anoche en el Estadio Olímpico abuchearon a Skah y a su compatriota Hammou Boutayeb cuando éste, al ser doblado a un kilómetro de la meta, se emparejó con el dúo de cabeza, habló con su compatriota y maniobró por delante y por detrás de los atletas que se estaban jugando el título olímpico. La vuelta de honor que dio Skah tras derrotar a Chelimo en el sprint se convirtió en una ruidosa manifestación de protesta popular. El público entendió que el marroquí no había vencido limpiamente y la emprendió a silbidos y abucheos dirigidos hacia Khalid Skah.

El fallo del jurado deja fuera del podio al italiano Salvatore Antibo, que retrocede al cuarto puesto. Chelimo cambia el oro por la plata y el etíope Addis Abebe habrá de conformarse con el bronce. El mexicano Arturo Barrios, plusmarquista mundial de la prueba, queda clasificado en el quinto lugar.

### CONLEY, RECORD EN TRIPLE SALTO

El estadounidense Mike Conley batió ayer el récord olímpico de triple salto con una marca de 18,17 metros en su sexto y último intento de la final olímpica, pero un viento ligeramente superior al permitido evitó que su registro pasara al libro de plusmarcas mundiales.

En el momento de ejecutar su salto el atleta norteamericano, el viento soplabla a sus espaldas a una velocidad de 2,1 metros por segundo y el límite permitido es de dos metros justos. Conley ejecutó, no obstante, el segundo salto más largo de la historia.

A sus 31 años, Conley, notable jugador de baloncesto en la liga universitaria de Estados Unidos, ha puesto broche de oro a su larga carrera con un excepcional concurso en el que ha saltado cuatro veces más de 17 metros.

El de triple salto fue el tercer récord olímpico que se batió en la cuarta jornada de atletismo de los Juegos de Barcelona.

Quincy Watts, estadounidense de 21 años, consiguió el primero en 400 metros con 43.71 y la china Yueling Chen estableció el segundo al ganar con un tiempo de 44:32 minutos los 10 kilómetros marcha, prueba que debutaba en el programa olímpico. El canadiense Mark McKoy se proclamó campeón olímpico de 110 metros vallas cuatro años después de abandonar precipitadamente los Juegos de Seúl en compañía de Ben Johnson.

## CARRERAS DE CABALLOS

# Intentarlo es la empresa

ENRIQUE GARLA

Excelente informe el que nos ofrece nuestro compañero Vicente Gil de la Vega, en "ABC", con referencia al dinero que Franciamueve en las apuestas exteriores de las carreras de caballos.

Son casi 700.000 millones de pesetas anuales. Y en verdad que es una cifra que para nosotros quisiéramos, bien siendo por recaudaciones en la QH o por la apuesta nacional que se acertase a implantar.

El magnífico trabajo que al parecer le ha sido remitido por el P.M.U. francés, con datos suficientes para tomarlos en cuenta por quienes rigen nuestras sociedades e hipódromos, debería ser —ofreciéndolo a su conocimiento— lo que sirviera para lograr en España algo parecido. Estamos seguros que podría conseguirse y consideramos que "intentarlo es la empresa". Habrá que trabajar, esto es cierto; pero lo que sí estuvo claro para ellos y debería estarlo para nosotros, es que cuando se lucha en el empeño y hay medios e ideas, el hipódromo, con sus apuestas, es un negocio de primera. Y pruebas, Francia las ofrece.

Por programa y asistencia de público, otra bonita reunión la que se

celebró en el hipódromo donostiarra. Con referencia a resultados, de todo hubo; victorias esperadas, según pronóstico, y sorpresas que nunca pueden faltar. Normales los triunfos conseguidos por los productos que representaban a las cuadras Arces (Bárbara), Hispánica (A. Mandita), Madrileña (Ferdi) y Cuzco (Mebu Plaisir) en carreras primera, segunda, cuarta y quinta, respectivamente y que entraban en la formación de la QH. Y como sorpresas las de Kathlen, en la tercera, y de Chantadina en la sexta. En los Premios Gran Kursaal, por tanto, para la representante de la cuadra Madroños, en potrancas, y para el favorito Ferdi, la de potros.

### QH COMBINACION GANADORA

| 1ª | 2ª | 3ª | 4ª | 5ª | 6ª |
|----|----|----|----|----|----|
| 4  | 3  | 4  | 5  | 7  | 17 |

Al noventa por ciento del escrutinio, el siguiente reparto de dividendos: 63.000 pesetas para los plenos y posibles 2.500 pesetas, para los Boletos con cinco ganadores.

## CICLISMO

# Abandono de Perico Delgado en la Vuelta a Burgos

Miranda de Ebro (Burgos) (Efe).— El ciclista francés Laurent Jalabert, del equipo español ONCE, se adjudicó, al sprint, la tercera etapa de la Vuelta Ciclista a Burgos disputada entre las localidades Villalvilla y Miranda de Ebro, en un tiempo de 3 horas, 59 minutos y 33 segundos.

En el curso de esta etapa se produjo el abandono del ciclista segoviano de Banesto Perico Delgado que, al parecer, está afectado por una dolencia gastrointestinal.

Después de la tercera jornada el colombiano Martín Farfán (Kelme) continúa al frente de la clasificación general, seguido del mexicano Raúl Alcalá a ocho segundos.

La etapa fue soporífera y los corredores apenas presentaron batalla debido al control del equipo del líder y de los conjuntos con sprinters, ya que el terre-

no era el ideal para su lucimiento.

El pelotón, salvo escasos escaños, siempre se movió compacto, y únicamente una corta escapada del italiano Roberto Pagnin, que por otro lado fue rápidamente abortada, inquietaba la paz de la carrera.

### CONTROL DE KELME

En Haro, en la Comunidad de La Rioja, cuando el retraso acumulado era de más de diez minutos, la marcha se animó y el equipo Kelme, para apoyar al líder de la carrera, Martín Farfán, impulsó un ritmo más fuerte.

El control que ejercía el Kelme no desanimó a algunos corredores, y José Rodríguez (Seur) y el estadounidense Norman Alvis (Morotorola) consiguieron tomar una ventaja de 18 segundos, pero su aventura duró pocos kilómetros.

El pelotón se presentó en

agrupado en Miranda de Ebro y el francés Jalabert se impuso al sprint, por delante del belga Jo Planckaert (Panasonic) y el británico Malcolm Elliot (Seur).

Al final de la etapa, Perico Delgado dijo que espera recuperarse en los próximos días y estar presente, el próximo fin de semana, en la Clásica de San Sebastián, prueba puntuable para la Copa del Mundo.

La clasificación general sigue encabezada por el corredor colombiano del equipo Kelme Martín Farfán, seguido por el mexicano Raúl Alcalá.

Los supervivientes de la ronda burgalesa afrontan hoy la cuarta etapa, que se disputa entre Miranda de Ebro y Trespaderne, que tendrá un recorrido de 180 kilómetros y tres puertos puntuables de tercera categoría.